83 වන කාණ්ඩය
7 වන කලාපය

ඉරිදා
1969 ජනවාරි 5

පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

නිල වාර්තාව

අන්තර්ගත ප්‍රධාන කරුණු

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු [තී. 1081]

පෞද්ගලික මන්ත්‍රීන්ගේ යෝජනා [තී. 1110] :

ගුරුවරුන්ගේ තත්ත්වය පිළිබඳව රාජ්‍යදූත සම්මේලනයේදී පිළිගන්නා ලද නිර්දේශ—යෝජනාව අනුමත විය.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தொகுதி 83
இல. 7

ஞாயிற்றுக்கிழமை
5 ஜனவரி 1969

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகார அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள் [ப. 1081]

தனி அங்கத்தினர் பிரேரணைகள் [ப. 1110] :

ஆசிரியர்களது நிலை சம்பந்தமாய் அரசியல் தூதுவர்கள் மகாநாட்டில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட சிபார்சு பிரேரணை ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Volume 83
No. 7

Sunday
5th January 1969

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 1081]

PRIVATE MEMBERS' MOTIONS [Col. 1110] :

Recommendation on the Status of Teachers adopted by the Diplomatic Conference—Motion agreed to

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය
பிரதிநிதிகள் சபை
House of Representatives

1969 ජනවාරි 5 වන ඉරිදා

ஞாயிற்றுக்கிழமை, 5 ஜனவரி 1969

Sunday, 5th January 1969

අ. භා. 2 ට මන්ත්‍රී මණ්ඩලය රැස් විය. කථානායකතුමා (ගරු එස්. සී. ෂර්ලි කොරයා) මූලාසනාරූඪ විය.

சபை, பி. ப. 2 மணிக்குக் கூடியது. சபாநாயகர் அவர்கள் [கௌரவ எஸ். சி. ஷேளி கொறயா] தலைமை தாங்கினார்கள்.

The House met at 2 P.M., MR. SPEAKER [THE HON. S. C. SHIRLEY COREA] *in the Chair.*

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු
வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்
ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

උතුරු, නැගෙනහිර පළාත්වල දිස්ත්‍රික් සම්බන්ධීකරණ හා කෘෂිකර්ම කාරක සභා වැඩ දෙමළෙන් කිරීම

வடக்கு, கிழக்கு மாகாண மா. இ. கு., மா. வி. கு. கூட்டங்களில் தமிழுபயோகம்

USE OF TAMIL AT D. C. C. AND D. A. C. MEETINGS, NORTHERN AND EASTERN PROVINCES

1. **කා. පො. ඉරත්නිනම් මයා.** (කිලිනොච්චි)
(திரு. கா. பொ. இரத்தினம்—கிளிநொச்சி)
(Mr. K. P. Ratnam—Kilinochchi)

ස්වදේශ කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) එක් එක් දිසාපති දිස්ත්‍රික්කයේ, දිස්ත්‍රික් සම්බන්ධීකරණ කාරක සභා සහ දිස්ත්‍රික් කෘෂිකර්ම සභා රැස්වීම්වල වැඩ කටයුතු කරනු ලබන්නේ කුමන භාෂාවලින්දැයි එතුමා සඳහන් කරනවාද? (ආ) උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වල දිස්ත්‍රික් සම්බන්ධීකරණ කාරක සභා සහ දිස්ත්‍රික් කෘෂිකර්ම සභා රැස්වීම් ද්‍රවිඩ භාෂාවෙනුත් පැවැත්වීමට එතුමා පියවර ගන්නේද? (ඉ) උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වල දිස්ත්‍රික් සම්බන්ධීකරණ කාරක සභා සහ දිස්ත්‍රික් කෘෂිකර්ම සහා රැස්වීම් ද්‍රවිඩ භාෂාවෙනුත් පවත්වන්නේ නම් දිසාපතිවරුන් ද්‍රවිඩ භාෂාවෙන් ද ප්‍රවීනතාවය ලබා තිබිය යුතු බව එතුමා දන්නවාද? නො එසේ නම්, ඒ මන්ද? (ඊ) උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වල සිටින දිසාපතිවරුන්ගෙන් ද්‍රවිඩ භාෂාව කියවීමට සහ ලිවීමට ප්‍රවීණතාවක් නොමැති අය කවුරුන්දැයි එතුමා සඳහන් කරනවාද? මෙම නිලධාරීන් වෙනුවට ද්‍රවිඩ භාෂාවේ ප්‍රවීනතාවය ඇති නිලධාරීන් පත්කිරීමට එතුමා පියවර ගන්නවාද?

உள்நாட்டு விவகார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) இலங்கையில் அரசாங்க அதிபர்களின் நிருவாகத்திலுள்ள மாவட்டங்கள் ஒவ்வொன்றிலும் மாவட்ட இணைப்புக்குழுக் கூட்டமும், மாவட்ட விவசாயக் குழுக்கூட்டமும் எந்த மொழிகளில் நடைபெறுகின்றன? (ஆ) வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களிலுள்ள மாவட்டங்களில் மா. இ. கு. கூட்டத்தையும் மா. வி. கு கூட்டத்தையும் தமிழிலும் நடத்த அவர் உடனே நடவடிக்கை எடுப்பாரா? (இ) வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களிலுள்ள மாவட்டங்களில் மா. இ. கு. கூட்டத்தையும் மா. வி. கு. கூட்டத்தையும் தமிழிலும் நடத்துதற்கு அம்மாவட்டங்களிலுள்ள அரசாங்க அதிபர்கள் தமிழும் தெரிந்தவர்களாயிருக்க வேண்டுமென்பதை அவர் அறிவாரா? அன்றேல் ஏன்? (ஈ) வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களிலுள்ள அரசாங்க அதிபர்களில் தமிழ் நன்கு எழுதப்பேசத் தெரியாதவர்கள் யாவர்? இவர்களுடைய இடத்துக்கு, தமிழ் நன்கு தெரிந்தவர்களை நியமிக்க உடனே நடவடிக்கை எடுப்பாரா?

asked the Minister of Home Affairs: (*a*) Will he state in what languages the meetings of the District Co-ordinating Committee and the District Agricultural Committee are conducted in each of the government agents' districts? (*b*) Will he take steps to see that the D.C.C. and D.A.C. meetings are held in Tamil also in the districts of the Northern and Eastern Provinces? (*c*) Is he aware of the fact, that, if meetings of the D.C.C. and D.A.C. are to be

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඉරත්තිනම් මයා.]

conducted in Tamil also in the districts of the Northern and Eastern Provinces, the Government Agents must be proficient in Tamil also? If not, why? (d) Of the Government Agents in the Northern and Eastern Provinces will he state which of them are not proficient to read and write Tamil? Will he take steps to appoint officers with proficiency in Tamil in place of these officers?

ගරු ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක (ස්වදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ கலாநிதி டபிள்யூ. தகநாயக்க— உள்நாட்டு விவகார அமைச்சர்)

(The Hon. Dr. W. Dahanayake—Minister of Home Affairs)

(a) In the following government agents' districts, meetings of district co- ordinating committees and district agricultural committees are conducted in Sinhala: Colombo, Kalutara, Kandy, Matale, Nuwara Eliya, Galle, Matara, Hambantota, Kurunegala, Puttalam, Anuradhapura, Polonnaruwa, Badulla, Monaragala, Ratnapura and Kegalle. In the following districts members of these committees speak in languages preferable to them: Jaffna, Amparai, Mannar, Vavuniya, Batticaloa and Trincomalee. However, the records are maintained in Sinhala. (b) This will not arise in view of (a) above. (c) Yes. (d) All government agents in the Northern and Eastern Provinces are proficient in reading and writing Tamil.

ඉරත්තිනම් මයා.

(திரு. இரத்தினம்)

(Mr. Ratnam)

Will the Hon. Minister take necessary action to see that the records of D. C. C. and D. A. C. meetings held in the districts of the Northern and Eastern Provinces are maintained in Tamil also?

ගරු ආචාර්ය දහනායක

(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)

(The Hon. Dr. Dahanayake)

I shall look into that question. If we have to maintain the records in Tamil also it will need additional staff. Anyway, I shall look into that question.

අනුරාධපුර සිත්තම්පලම් සිනමාහල

அனுராதபுரம் சிற்றம்பலம் சினிமா

SITTAMPALAM CINEMA, ANURADHAPURA

6. **කේ. බී. රත්නායක මයා.** (අනුරාධපුරය)

(திரு. கே. பி. ரத்நாயக்க—அனுராதபுரம்)

(Mr. K. B. Ratnayake—Anuradhapura)

විද්‍යාත්මක පර්යේෂණ හා නිවාස ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: අනුරාධපුර නව නගරයේ සිත්තම්පලම් සිනමාහල අයිතිකරුගේ හෝ අයිතිකරුවන්ගේ නම් එතුමා සඳහන් කරනවාද? (ආ) සිනමාහල තනා ඇති ඉඩම සංරක්ෂණ මණ්ඩලය විසින් බදු දී ඇත්තේ කාටද? (ඉ) මෙම සිනමාහල අයිතිකරුගෙන් (i) ඉඩමේ බදු කුලී වශයෙන්, (ii) විදුලි බලය සැපයීමේ ගාස්තු වශයෙන්, (iii) විනෝද බද්ද වශයෙන්, (iv) වරිපනම් ගාස්තු වශයෙන් සංරක්ෂණ මණ්ඩලයට ලැබිය යුතු මුදල කොපමණද? (ඊ) මෙම සිනමාහල අයිතිකරුගෙන් අනුරාධපුර සංරක්ෂණ මණ්ඩලයට අයවිය යුතු මුළු මුදල කොපමණද?

விஞ்ஞான ஆய்வு, வீடமைப்பு அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) அனுராதபுரம் புதிய நகரிலுள்ள "சிற்றம்பலம் சினிமா" வின் சொந்தக்காரரின் பெயரை அல்லது பெயர்களைக் கூறுவாரா? (ஆ) சினிமா கட்டப்பட்டுள்ள நிலமானது பேணுதற் சபையால் யாருக்குக் குத்தகைக்குக் கொடுக்கப்பட்டது? (இ) (i) நிலத்திற்குக் குத்தகை—வாடகையாக; (ii) மின்சக்தி கொடுத்ததிற்காக; (iii) களியாட்டவரியாக; (iv) மதிப்பீட்டுவரியாக; இச்சினிமா சொந்தக்காரர்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

பேணுதற் சபைக்குக் கொடுக்க வேண்டிய தொகை என்ன? (ஈ) அனுராதபுர பேணுதற் சபைக்கு இச்சினிமா கொந்தராத்துக்காரர் கொடுக்க வேண்டிய முழுத்தொகை என்ன?

asked the Minister of Scientific Research and Housing: (*a*) Will he state the name or names of the owners of Sittampalam Cinema in New Town, Anuradhapura? (*b*) To whom is the land, on which the cinema is built, leased by the Preservation Board? (c) What is the amount due to the Preservation Board from the owner of this cinema as (i) lease-rent for the land, (ii) amount due for supply of electricity, (iii) amount due as entertainment taxes, (iv) amount due as assessment taxes? (*d*) What is the total amount due from the owner of the cinema to the Anuradhapura Preservation Board?

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන (විද්‍යාත්මක පර්යේෂණ හා නිවාස ඇමති)

(கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன—விஞ்ஞான ஆய்வு, வீடமைப்பு அமைச்சர்)

(The Hon. M. D. H. Jayawardena—Minister of Scientific Research and Housing)

(අ) මෙය අයිතිකරු වී. සිත්තම්පලම් මහත්මියයි. (ආ) වී. සිත්තම්පලම් මහත්මියටයි. (ඉ) (i) රු. 5,760 (ii) රු. 846.52 (iii) රු. 68,978.55 (iv) රු. 9,763.99 (ඊ) රු. 85,349.06.

රත්නායක මයා.

(திரு. ரத்ணயக்க)

(Mr. Ratnayake)

අසූපන් දාහක් අයබදු මුදල් සංරක්ෂණ මණ්ඩලයට අය කර ගැනීමට තිබියදී ඒ මණ්ඩලය ඒ මුදල් අය කර ගැනීමට ක්‍රියා නොකරන්නේ මන්ද?

වාචික පිළිතුරු

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන

(கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன)

(The Hon. M. D. H. Jayawardena

දැන් නඩු කීපයක් පවරා තිබෙනවා. ඒ වාගේම යම් යම් පුද්ගලයන් සම්බන්ධයෙන් වරෙන්තු කීපයකුත් නිකුත් කර තිබෙනවා. ඒ වුවමනා කරන පුද්ගලයන් අල්ලා දෙන්නට අනුරාධපුරයේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාට පුළුවන් නම් සතුටු වෙනවා.

රත්නායක මයා.

(திரு. ரத்ணயக்க)

(Mr. Ratnayake)

එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ කාර්යාලය තිබෙන්නේ සිත්තම්පලම් සිනමා හලේ කොටසකයි. එහෙම නම් ඒ සිනමා හල අයිතිකරු අල්ලා ගැනීමට බැරි වීම ගැන පුදුම වෙනවා.

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන

(கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன)

(The Hon. M. D. H. Jayawardena

එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ කාර්යාලය තිබෙන්නේ ඒ කිට්ටුව.

මහරගම ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාලය : පාඨමාලා ඉංග්‍රීසියෙන් පැවැත්වීම

மகாரகமை ஆசிரியர் பயிற்சிக் கல்லூரி : ஆங்கில மொழி பாட வகுப்புகள் நடாத்தல்

MAHARAGAMA TEACHERS' TRAINING COLLEGE : CONDUCT OF COURSES IN ENGLISH MEDIUM

7. **බී. වයි. තුඩාවේ මයා.** (මාතර)

(திரு. பி. வை. துடாவ—மாத்தறை)

(Mr. B. Y. Tudawe—Matara)

අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) (i) ඇතැම් විෂයයන් පිළිබඳ පාඨමාලා මහරගම ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාලයේ දී ඉංගිරිසියෙන් පැවැත්වීමට අදහස් කර ඇති බවත් ;

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[තුඩාවේ මයා.]

(ii) එයින් භාෂා මාධ්‍යය පිළිබඳ ප්‍රතිපත්තිය ආපසු ගමන් කිරීමට මඟ සැලසී ඇති බවත් ; (iii) ඉංගිරිසියෙන් පාඨමාලා හදාරන ශිෂ්‍ය ගුරුවරුන් පාසැල්වලට පත්වූ විට ඉගැන්විය යුත්තේ සිංහලෙන් බවත් ; එතුමා දන්නවාද ? (ආ) එසේ නම් මෙම අවුල මඟ හැරවීම සඳහා ලංකාවේ සියලුම අභ්‍යාස විද්‍යාලයයන්හි ඉංගිරිසි, බටහිර සංගීතය හා ඉංගිරිසි ලඝු ලේඛණය හා යතුරු ලිවීම හැර අනෙක් සියලුම විෂය යන්ගේ අධ්‍යාපන මාධ්‍යය 1969. 1. 1 දින සිට සිංහල ශිෂ්‍යයන්ට සිංහල ද, දෙමළ ශිෂ්‍යයන්ට දෙමළ ද විය යුතු යැයි එතුමා නියෝගයක් නිකුත් කරනවාද ? (ඉ) නො එසේ නම්, ඒ මන්ද ?

கல்வி, கலாசார விவகார அமைச்சரைக் கேட்ட வினு : (அ) (i) மகாரகமை ஆசிரியர் பயிற்சிக் கல்லூரியில் ஆங்கில மொழியிற் சில பாடங்களில் பாடவகுப்புகள் நடத்த உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ளதையும் ; (ii) போதனு மொழி சம்பந்தமான கொள்கையை இந்நடவடிக்கை முற்றிலும் மாற்றும் என்பதையும் ; (iii) ஆங்கில மொழியில் பாடவகுப்புகளிற் கலந்து கொள்ளும் பயிற்சி பெறும் ஆசிரியர், பாடசாலைகளுக்கு அனுப்பப்படும் பொழுது சிங்கள மொழியிற் கற்பிக்க வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கப்படும் என்பதையும் ; அறிவாரா ? (ஆ) அப்படியாயின், இப்பிரச்சினைக்கு முடிவு காணுவதற்காக, ஆங்கிலம், மேல்நாட்டு சங்கீதம், ஆங்கிலச் சுருக்கெழுத்து, ஆங்கிலத் தட்டெழுத்து ஆகிய பாடங்களைத் தவிர ஏனைய பாடங்களுக்கு, சிங்கள தமிழ் பயிற்சியாளர்களுக்கு சிங்களம், தமிழ் ஆகிய மொழிகளே எல்லாப் பயிற்சிக் கல்லூரிகளிலும் 1.1.69 இலிருந்து போதனு மொழிகளாயிருத்தல் வேண்டும் என்று பணிப்பாரா ? (இ) இல்லையெனில், ஏன் ?

asked the Minister of Education and Cultural Affairs: (*a*) Is he aware that (i) it is proposed to conduct courses of study in certain subjects in English at the Maharagama Teachers' Training College; (ii) this will lead to a reversal of policy as regards the medium of instruction; (iii) the teacher trainees who follow courses of study in English will be expected to teach in Sinhala once they are posted to schools? (*b*) If so, in order to resolve this problem, will he order that with effect from 1.1.1969, the medium of instruction at all training colleges shall be Sinhala and Tamil for Sinhalese and Tamil trainees respectively except in the subjects English, Western Music, English Shorthand and English Typewriting? (*c*) If not, why?

ගාමිණී ජයසූරිය මයා. (අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. காமனி ஜயசூரிய—கல்வி, கலாசார விவகார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. Gamani Jayasuriya—Parliamentary Secretary to the Minister of Education and Cultural Affairs)

(අ) (i) මහරගම ගුරු විද්‍යාලයේ ඉංග්‍රීසි පාඨමාලාව හදාරන ශිෂ්‍යයන්ට ඉංග්‍රීසි පාඨමාලාවේ විෂයන් ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් උගන්වනු ලැබේ. බටහිර සංගීතය, ඉංග්‍රීසි ලඝු ලේඛනය සහ ඉංග්‍රීසි යතුරු ලියනය හැර අන් සියලුම පාඨමාලා උගන්වන්නේ සිංහල භාෂාවෙනි. මෙය දැනට පවතින ක්‍රමය මිස අළුත් යෝජනාවක් නොවේ. (ii) නැත. ඉංග්‍රීසි පාඨමාලා ශිෂ්‍යයින්ට ඉංග්‍රීසි භාෂාව ඉගැන්විය යුතු වේ. (iii) ඉංග්‍රීසි ගුරුවරුන් පාසැල්වලට පත් වූ විට ඉංග්‍රීසි ඉගැන්වීම ඔවුන්ගෙන් බලා

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පොරොත්තු වනු ලැබේ. විද්‍යාව, ගණිතය, ගෘහ විද්‍යාව, හස්ත කර්මාන්තය සහ වාණිජය වැනි වෙනත් පාඨමාලාවල ඉගෙනීම ලබන ගුරුවරුන් විසින් සිංහලෙන් ඉගැන්වීම කරනු ඇත. (අ) බටහිර සංගීතය, ඉංග්‍රිසි ලඝුලේඛනය සහ ඉංග්‍රිසි යතුරු ලියනය ඉගැන්වීමේ පාඨමාලා හැර අන් සියලු පාඨමාලාවල ඉගැන්වීමේ මාධ්‍ය සිංහල හෝ දෙමළ වන බැවින් ගැටලුවක් මතු නොවේ. (ඉ) ගැටලුවක් උද්ගත නොවන බැවින් යෝජිත පරිදි ක්‍රියා කිරීම අවශ්‍ය නොවේ.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
Question No. 8.

ජයසූරිය මයා.
(திரு. ஜயசூரிய)
(Mr. Jayasuriya)

මේ ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු සැපයීම සඳහා සති දෙකක් කල් ඉල්ලනවා.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

வினவை மற்றொரு தினத்துக்குச் சமர்ப்பிக்க ஆணையிடப்பட்டது.

Question ordered to stand down.

කොටදෙනියාව උප තැපැල් ස්ථානාධිපති

கொட்டதெனியாவ உப தபாற் கந்தோர் தலைவர்

SUB-POSTMASTER, KOTADENIYAWA

9. **ආර්. එස්. පෙරේරා මයා.** (කැළණිය)
(திரு. ஆர். எஸ். பெரேரா—களனி)
(Mr. R. S. Perera—Kelaniya)

රජයේ වැඩ, තැපැල් සහ විදුලි සංදේශ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) කොළඹ දිස්ත්‍රික්කයේ කොටදෙනියාවේ උපතැපැල් ස්ථානාධිපති විසින් ඔහු පත්වූදා සිට රාජකාරිවලට පටහැනිව කරන ලද ක්‍රියා මොනවාදැයි එතුමා සඳහන් කරනවාද? (ආ) මේ සම්බන්ධව චෝදනා පත්‍ර කීයක් නිකුත් කර තිබේද? (ඉ) ඔහුට දී තිබෙන දඬුවම් මොනවාද?

அரசாங்கக் கட்டுவேலை, தபால், தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) கொழும்பு மாவட்டத்திலுள்ள கொட்டதெனியாவ உப தபாற் கந்தோர் தலைவர், தமது நியமனத் தேதியிலிருந்து, தமது உத்தியோகக் கடமைகளுக்கு முரணாகச் செய்த செயல்களை, அமைச்சர் கூறுவாரா? (ஆ) இச் செயல்கள் சம்பந்தமாக எத்தனை குற்றச் சாட்டுத் தாள்கள் அவருக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளன? (இ) என்ன தண்டனைகள் அவருக்கு அளிக்கப்பட்டுள்ளன?

asked the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications: (*a*) Will he state the acts committed contrary to official duties by the Sub-Post master of Kotadeniyawa in the Colombo District, since his date of appointment? (*b*) How many charge sheets relating to these acts have been served on him? (*c*) What punishments have been given to him?

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා. (රජයේ වැඩ, තැපැල් හා විදුලි සන්දේශ ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்—அரசாங்கக் கட்டுவேலை, தபால் தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. Wijayapala Mendis—Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications)

මේක දීර්ඝ පිළිතුරක් නිසා සභාගත කරනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

සභා මේසය මත තබනලද පිළිතුර මෙසේයි :

சபாபீடத்தில் வைக்கப்பட்ட விடை பின்வருமாறு :

The answer tabled is as follows :

(අ) පහත සඳහන් අක්‍රමිකතාවන් ඔහු විසින් කරන ලදී.

අක්‍රමිකතාවේ දිනය	අක්‍රමිකතාවේ ස්වභාවය	විනයානුකූල කටයුතු
1. 62. 7.11 ...	රෙජිස්තර මල්ලක් සීල් නොකිරීම ...	තදින් අවවාද කෙරිණි
2. 62.11.16 ...	රෙජිස්තර මල්ලක් සටහන් නොකොට යැවීම ...	ශත 50 ක් දඩයි
3. 63. 4.23 ..	සීඝ්‍රගාමී ලිපියකට මුද්දර නොගසා දින මුද්‍රාවද නොමැතිව කොළඹට යැවීම	ශත 10 ක් දඩයි
4. 64.10.10 ...	ලි/බිලේ මාර්ගස්ථ රෙ/මළු එකතුව නොපෙන්වීම ...	ශත 50 ක් දඩයි
5. 65. 1.11 ...	රු. 50 ක ඉ. බැ. ලේබලයක් නැතිවීම ...	අවවාද කෙරිනි
6. 65. 6.25 ...	ලිපි මල්ලක ලේබලය වරදවා ලිවීම ...	ශත 50 ක් දඩයි
7. 65. 9.29 ...	රු. 4.80 ටැලිෆෝන් ගාස්තු ප්‍රේෂණයේ ප්‍රමාදය ...	රු. 1 ක් දඩයි
8. 66. 2.21 ...	රාජකාරි ලියකියවිලි ප්‍රමාද කිරීම ...	තදින් අවවාද කෙරිණි
9. 66. 3. 1 ...	අනවශ්‍ය ලෙස ප්‍රා. අධිකාරිට සේවා පණිවුඩයක් යැවීම	තදින් අවවාද කෙරිණි
10. 66. 3. 5 ...	කොටදෙනියාවේ ලිපි බෙදීමේ සීමාවේ සීඝ්‍රගාමී ලිපියක් ගිරිඋල්ලට හරහා යැවීම	ශත 50 ක් දඩයි
11. 66. 3.11 ...	ලි. ප. ලේබල් වරදවා ලිපිනය කර මීරිගම ප්‍රෙෂණ කොළඹට යැවීම සහ කොළඹ ලිපි මීරිගමට යැවීම	රු. 2 ක් දඩයි
12. 66. 9. 5 ...	ජෝසප් ප්‍රනාන්දු, අඟුණවැල්කොටුවත්ත, මැල්ලවගෙදර, කොටදෙනියාව යන ලිපිනයට තිබූ වි. පණිවුඩය ප්‍රමාද කිරීම	දඩය ශත 50 යි.
13. 67. 3.19 ...	යාපනය ජංගම තැපැල් කාර්යාලයට යවනලද රෙජිස්තර ලැයිස්තුව තුලනය නොකිරීම ...	සේවා පණිවුඩවල වටිනාකම අයකරගන්නා ලදී
14. 67. 5. 6 ...	පාර්සල මල්ලක් ලි/බිලට ඇතුලත් නොකිරීම ...	සේවා පණිවුඩවල වටිනාකම අය කරගන්නා ලදී
15. 67. 9. 7 ...	නිවාඩුගත් තැපැල්කරුවෙක් වෙනුවෙන් ලියාපදිංචි ආදේශකයෙකු යෙදවූයේයයි සාවද්‍ය වාර්තාවක් සැපයීම	තදින් අවවාද කර ඇත
16. 67.12.19 ...	කොටදෙනියාව උප තැපැල් කාර්යාලයේ පැමිණීමේ ලේඛනයේ පිටුවක් නැතිවීම සහ අනවශ්‍ය ආදේශක යෙකු යෙදවීම	රු. 2 ක් දඩයි
17. 67. 4. 3 67. 4. 4 67. 4. 6 67. 4.18 67. 4.20 67. 5. 9 67. 6. 3 67. 6.25 67. 7.25 67. 7.31 67. 8.14 67. 9. 4 67. 9. 9 67. 9.16 67. 9.27 67.10. 9	අවසර දී ඇති සීමාවන් ඉක්මවා මුදල් ඇණවුම් නිකුත් කිරීම	(පරීක්ෂණ අවසන්කර නොමැත.)

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

	වාචික පිළිතුරු	වාචික පිළිතුරු
අක්‍රමිකතාවේ දිනය	අක්‍රමිකතාවේ ස්වභාවය	විනයානුකූල කටයුතු
18. 67. 9. 7, 67. 7.26, 67. 8.17, 67. 9. 1, 67. 9.15	තැපැල්කරුවන්ගේ ලියුම් පෙට්ටි, යතුරු, බයිසිකල් සහ ට. ගෙ. හා. මුදල් භාර නොගැනීම සහ බෙදහැරීමේ ලොග්පොත පරීක්ෂා නොකිරීම	දඩය රු. 5 යි
19. 67.12.22 ...	පාලන තැපැල් ස්ථානාධිපතිගේ අවසරය නොමැතිව නිවාඩු සිටීම	දඩය රු. 5 යි
20. 68. 7. 1 ...	තැපැලෙන් යැවෙන ප්‍රේෂණයක් සඳහා ඉරුන මල්ලක් පාවිච්චි කිරීම	දඩය රු. 2 යි
21. 68.10.31 ...	පාලන කාර්යාලයට ගිණුම් මල්ල නොයැවීම ...	දඩය රු. 50 යි

(ආ) තුනයි. (ඉ) චෝදනා පත්‍ර 2 කට එකකට රු. 5 බැගින් දඩ ගසන ලදී. අනෙක සම්බන්ධයෙන් පරීක්ෂණය සහ අනුගාමී ක්‍රියා මාර්ගය තවමත් අවසන් කර නොමැත.

කොටදෙනියාව උප තැපැල් කාර්යාලයෙන් මුදල් නැතිවීම

கொட்டதெனியா உப தபாற் கந்தோர் : பண இழப்பு

KOTADENIYAWA SUB-POST OFFICE: LOSS OF MONEY

10. ආර්. එස්. පෙරේරා මයා.

(திரு. ஆர். எஸ். பெரேரா)

(Mr. R. S. Perera)

රජයේ වැඩ, තැපැල් සහ විදුලි සංදේශ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) 1968.6.15 දින කොටදෙනියාවේ උප තැපැල් කාර්යාලයෙන් නැතිවූ රු. 1800 ගැන 1968.10.1 වන දින තෙක් මූලික පරීක්ෂණ අවසාන කිරීමට නොහැකි වූ හේතුව එතුමා දන්නවාද? (ආ) පොලිස් පරීක්ෂණවලට අමතරව එතුමා දෙපාර්තමේන්තු පරීක්ෂණයක් පවත්වන ලද්දේද? එසේ නම්, ඒ අනුව මූලික විනයානුකූල පියවරවල් නොගන්නේ මන්ද? (ඉ) මින් පෙර දෙපාර්තමේන්තු පරීක්ෂණයකින් පසුව විනයානුකූල පියවරවල් ගැනීමෙන් වැඩ තවතා ඇති තැපැල් ස්ථානාධිපතින්ට නැවත වැඩ දී පොලිස් පරීක්ෂණවලින් පසු එම තීරණ යන් ගැනීමට කටයුතු කරනවාද? නොඑසේ නම්, ඒ මන්ද? (ඊ) කොටදෙනියාවෙන් මීරිගම දක්වා යවන ලද රු. 1800 සොරකම් කළේ කවුද?

அரசாங்கக் கட்டுவேலை, தபால், தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) கொட்ட தெனியாவ உப தபாற் கந்தோரில் 15.6.68 அன்று ரூபா 1,800 இழக்கப் பட்டது சம்பந்தமாக 1.10.68 வரை தொடக்க விசாரணைகள் முடிக்கப்படாததேன் என்ற காரணத்தை அவர் அறிவாரா? (ஆ) பொலிசு விசாரணைகளுடன், இந்த விடயம் சம்பந்தமாக அவர் ஒரு திணைக்கள விசாரணையையும் நடாத்தினாரா? ஆமெனில், அந்த விசாரணையின் அடிப்படையில் அவர் ஒரு ஆரம்ப ஒழுக்காற்று நடவடிக்கையை எடுக்காதிருப்பதேன்? (இ) திணைக்கள விராசணையொன்றின் விளைவாக இதுவரை இடைநிறுத்தப்பட்டுள்ள தபாற் கந்தோர்த் தலைவர்களை மீண்டும் வேலையில் அமர்த்தவும் இடைநிறுத்தஞ் செய்யும் விடயத்தை பொலிஸ் விசாரணையொன்றின் அடிப்படையில் தீர்மானிக்கவும் அவர் நடவடிக்கை எடுப்பாரா? இல்லையெனில் ஏன்? (ஈ) கொட்டதெனியாவவிலிருந்து மீரிகமைக்கு அனுப்பப்பட்ட தொகையான ரூ. 1,800 ஐக் களவாடியது யார்?

asked the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications: (a) Is he aware of the reason why preliminary investigations were not completed until 1.10.68 regarding the loss of Rs. 1,800 which occurred in the

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආර්. එස්. පෙරේරා මයා.]

Kotadeniyawa Sub-Post Office on 15.6.68 ? (*b*) In addition to the police investigations, did he conduct a departmental inquiry into this matter ? If so, why does he not take initial disciplinary action on the basis of that inquiry ? (*c*) Will he take action to reinstate those postmasters who have hitherto been interdicted consequent on a departmental inquiry, and to decide the question of interdiction on the basis of a police inquiry ? If not, why ? (*d*) Who stole the sum of Rs. 1,800 which was transmitted from Kotadeniyawa to Mirigama ?

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.
(திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்)
(Mr. Wijayapala Mendis

(අ) කොටදෙනියාව උප තැපැල් ස්ථානාධිපතිගෙන් තමාට ලැබුන ප්‍රේෂණයේ රු. 1,800 ක් අඩු බව මීරිගම තැපැල් ස්ථානාධිපති විසින් වාර්තා කරන ලදී. කාරණය පැටලිලි සහිත එකක් වන අතර මූලික පරීක්ෂණ සඳහා මාස 3 1/2 ක් ගත විය. (ආ) ඌනතාවය ගැන වාර්තාවූ වහාම දෙපාර්තමේන්තුමය පරීක්ෂණයක් අරඹන ලදී. අවශ්‍යවන කවර හෝ විනයානුකූල පියවරක් ගැනීම සඳහා දැනට විමර්ශණ පරීක්ෂකවරයාගේ වාර්තාව සලකා බලා ගෙන යනු ලැබේ. (ඉ) සෑම අවස්ථාවකදීම එසේ නොකෙරේ. එක් එක් වරදෙහි බරපතලකම අනුව සහ අදාල නිලධාරියා සේවයේ රඳවා ගැනීම මහජනයාගේ සහ දෙපාර්තමේන්තුවේ යහපතට හේතුවන්නේ ද යන්න සලකා බැලීමෙන් වැඩ තහනම් කිරීම ගැන තීරණය කෙරේ. (ඊ) තවමත් පරීක්ෂණ පවත්වාගෙන යන හෙයින් දැනට එය කිව නොහැක.

වාචික පිළිතුරු

බණ්ඩාරනායක අනුස්මරණ සම්මේලන ශාලාව

பண்டாரநாயக்கா ஞாபகார்த்த மகாநாட்டு மண்டபம்

BANDARANAIKE MEMORIAL CONFERENCE HALL

11. **ටී. බී. ඉලංගරත්න මයා.** (කොලොන්නාව)
(திரு. ரீ. பி. இலங்கரத்ன—கொலொன்னவ)
(Mr. T. B. Ilangaratne—Kolonnawa)

රජයේ වැඩ, තැපැල් සහ විදුලි සංදේශ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) 1965 මාර්තු මාසයේදී අනුස්මරණ පුවරුවක් සවි කරන ලද හැව්ලොක් ගොල්ෆ් පිටියේ බණ්ඩාරනායක අනුස්මරණ සම්මේලන ශාලාව ඉදිකිරීම පමාවීමට ඇති හේතු එතුමා සඳහන් කරනවාද? (ආ) බණ්ඩාරනායක අනුස්මරණ ශාලාවේ ප්‍රමාණය අඩුකිරීමේ අටියෙන් තම නියමය පිට රජයේ වැඩ අධ්‍යක්ෂ සහ ප්‍රධාන වාස්තු විද්‍යාඥයා 1966 නොවැම්බර් මාසයේදී පීකිංහිදී පවත්වන ලද සාකච්ඡාවල ප්‍රතිඵල එතුමා සඳහන් කරනවාද? (ඉ) මුල් යෝජනා ක්‍රමය වෙනස් කිරීම චීන ආණ්ඩුව ප්‍රතික්ෂෙප කර අතිරේක වියදමකින් හෝටලයක් තැනීමට කැමැත්ත ප්‍රකාශ කළේ දැයි එතුමා සඳහන් කරනවාද? (ඊ) බණ්ඩාරනායක අනුස්මරණ ශාලාව ඉදිකිරීමට චීන ආණ්ඩුව විසින් ඉදිරිපත් කරන ලද වඩාත් පුළුල් වූ යෝජනා පිළිබඳව ලංකාණ්ඩුවත් චීන මහජන සමූහාණ්ඩුවත් අතර ලිපි හුවමාරු කර ගැනීමට එතුමා සුදුසු පියවර ගෙන තිබේදැයි සඳහන් කරනවාද? (උ) නොඑසේ නම්, ඒ මන්ද?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

அரசாங்கக் கட்டுவேலை, தபால், தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) 1965 ஆம் ஆண்டு மார்ச்சு மாதத்தில் ஞாபகார்த்தச் சின்னம் பொருத்தப்பட்ட இடமாகிய "ஹவ்லொக் கொல்ப் லிங்க்ஸ்" இல் பண்டாரநாயக்கா ஞாபகார்த்த மகாநாட்டு மண்டபத்தைக் கட்டுவதிலுள்ள தாமதத்திற்கான காரணங்களைக் கூறுவாரா? (ஆ) பண்டாரநாயக்கா ஞாபகார்த்த மண்டபத்தின் பருமனைக் குறைப்பது சம்பந்தமாக அமைச்சரின் விருப்பத்தின்படி 1966 ஆம் ஆண்டு நவம்பர் மாதத்தில் அரசாங்கக் கட்டுவேலை அதிபதியும் பிரதான நிருமண சிற்பியும் பீக்கிங்கில் நடத்திய பேச்சுவார்த்தைகளின் முடிவுகளைக் கூறுவாரா? (இ) மூலத் திட்டத்தை மாற்ற மறுத்து மேலதிக செலவில் ஓர் ஹோட்டலையும் கட்ட பீக்கிங் அரசாங்கம் முன் வந்ததாவெனக் கூறுவாரா? (ஈ) பண்டாரநாயக்கா ஞாபகார்த்த மண்டபத்தைக் கட்டுவது சம்பந்தமாக சீன அரசாங்கம் சமர்ப்பித்த விரிவான திட்டத்தைக் கொண்ட சாசனங்களைச் சீன மக்கள் குடியரசும் இலங்கை அரசாங்கமும் மாற்றிக் கொள்ளுவதற்கு வேண்டிய நடவடிக்கையை அவர் எடுத்தாராவென்று கூறுவாரா? (உ) இல்லையெனில், ஏன்?

asked the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications: (*a*) Will he state the reasons for the delay in constructing the Bandaranaike Memorial Conference Hall at the Havelock Golf Links site where a commemorative plaque for the purpose was fixed in March 1965? (*b*) Will he state the results of the discussions the Director of Public Works and the Chief Architect had in Peking in November 1966 at his instance with a view to reducing the size of the Bandaranaike Memorial? (*c*) Will he state whether the Chinese Government declined to alter the original project and offered to construct a hotel at an additional cost? (*d*) Will he state whether he had taken the necessary steps to exchange letters between the People's Republic of China and the Government of Ceylon embodying the expanded offers of the Chinese Government for the construction of the Bandaranaike Memorial? (*e*) If not, why?

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.
(திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்)
(Mr. Wijayapala Mendis)

(අ) ප්‍රමාදයක් පිළිබඳ ප්‍රශ්නයක් පැන නොනගී. 1966 නොවැම්බර් මස ලංකා හා චීන කාර්මික දූත පිරිස් විසින් එකඟත්වයට එළඹි ගිවිසුම අනුව තවදුරටත් කටයුතු නොකරන බව චීන රජය විසින් ලංකා රජයට දන්වන ලදී. (ආ) අනුස්මරණශාලාව තැනීම සඳහාවූ මුල් යෝජනාවන්හි යම් වෙනස් කිරීම් ගැන සාකච්ඡා කරනු ලැබූ අතර, 1966 නොවැම්බර් මස පිකිංහිදී පැවති රැස්වීමෙහිදී ගිවිසුමට එළඹින. (ඉ) පැන නොනගී. (ඊ) මහජන චීන ජන රජයේ තීරණය අනුව, රාජ්‍යයන් දෙක අතර ලිපි හුවමාරු කිරීම සම්බන්ධයෙන් කිසිදු ප්‍රශ්නයක් පැන නොනැගුණි. (උ) පැන නොනගී.

ඉලංගරත්න මයා.
(திரு. இலங்கரத்ன)
(Mr. Ilangaratne)

වැඩේ පටන් ගන්නට අදහස් කරන්නේ කවදාද?

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.
(திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்)
(Mr. Wijayapala Mendis)

දැන් මේ පිළිතුර අනුව මෙතැනින් එහාට යන බවක් වැටහෙන්නේ නැහැ. එය කරන බවක් වැටහෙන්නේ නැහැ.

ඉලංගරත්න මයා.
(திரு. இலங்கரத்ன)
(Mr. Ilangaratne)

ඒක අත්හැරලයි තිබෙන්නෙ?

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.
(திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்)
(Mr. Wijayapala Mendis)

අත්හැරලයි තිබෙන්නෙ; ඒ රජයෙන්.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඉලංගරත්න මයා.
(திரு. இலங்கரத்ன)
(Mr. Ilangaratne)

ඒ සම්බන්ධයෙන් හුවමාරු වූ ලිපි ඉදිරිපත් කරනවාද? අප දැනුවත්ව නම් එහෙම එකක් වෙලා නැහැ. මේ රජයෙන් තමයි එහෙම නම් ඒක වෙලා තිබෙන්නෙ. එමනිසා පාර්ලිමේන්තුවේ දැනගැනීම සඳහා ඒ හුවමාරුවූ ලිපි ඉදිරිපත් කරනවා ද?

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.
(திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்)
(Mr. Wijayapala Mendis)

චීන ආණ්ඩුව කැමති නම් ඒ සම්බන්ධව තවදුරටත් කටයුතු කර මේ වැඩේ ආරම්භ කර නිම කිරීමට මේ ආණ්ඩුව කැමතියි. දැනට තිබෙන සත්‍ය තත්ත්වයයි පිළිතුරෙන් පැහැදිලි කළේ.

ඉලංගරත්න මයා.
(திரு. இலங்கரத்ன)
(Mr. Ilangaratne)

පසුගිය ආණ්ඩුවත් සමග ඇති කර ගත් ඒ ගිවිසුම අනුව කටයුතු කිරීම අත්හැරීමට හේතු වන පරිද්දෙන් අළුතෙන් පැන නැගුණු ප්‍රශ්න මොනවාද?

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.
(திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்)
(Mr. Wijayapala Mendis)

ඒවා අප දන්නේ නැහැ. දැනට තිබෙන සත්‍ය තත්ත්වය තමයි පැහැදිලි කළේ.

ඉලංගරත්න මයා.
(திரு. இலங்கரத்ன)
(Mr. Ilangaratne)

මුල් කොන්දේසි වෙනස් කරන්නට යෝජනා කළාද?

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.
(திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்)
(Mr. Wijayapala Mendis)

ඒවාටත් ඒ ආණ්ඩුව සතුටු වී ඒකමතික තීරණයකට පැමිණියාටත් පසුව තමයි මේක අත්හැර තිබෙන්නෙ; ඒ ආණ්ඩුවෙන්.

පොල්ගොල්ල ගුරු විදුහල

பொல்கொல்ல ஆசிரியர் பயிற்சிக் கல்லூரி

POLGOLLA TEACHERS' TRAINING COLLEGE

13. **ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.** (හබරාදුව)
(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர—ஹபருதுவ)
(Mr. Prins Gunasekera—Habaraduwa)

අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) (i) පසුගිය වාරයේ සිට පොල්ගොල්ල ගුරු විද්‍යාලයේ දේශන නොහොත් ඉගැන්වීම නවත්වා ඇති බවත්; (ii) අළුතින් පත්ව ආ කථිකාචාර්යවරයින්ට හා වරියන්ට තවමත් කාලසටහන් පිළියෙල කර දී නැති බවත්; (iii) දෙවැනි වසරේ ඉගෙනීම ලබන ගුරු මෙනෙවියන් ළඟදීම පවත්වන අවසාන විභාගයෙන් සමාර්ථය ලබන්නේ කෙසේදැයි කියා ලතැවිල්ලෙන් පසුවන බවත්; (iv) නාට්‍ය සඳහා ඉදිරිපත්වී සිටින සිසු ගුරු මෙනෙවියන්ට හැර අනිත් සිසු ගුරු මෙනෙවියන්ට පමණක් මේ වාරය මුලදී වාර විභාගය පැවැත්වීමට යන බවත්; (v) විශ්‍රාම වැටුප් ලබන අවුරුදු 65 ක් වයස් වූ විදුහල්පතිනියගේ ඉතාම කිට්ටු ඥාතිවරියකට අර්ධ කාලීන වැටුප් ක්‍රමයකට වැටුප් ගෙවමින් බුඩ ධර්මය වැනි වැදගත් විෂයක් උගැන්වීමට ඉඩ සලසා ඇති බවත්; එතුමා දන්නවාද? (ආ) මෙතරම් උපාධිධරයන් සිටියදී තරුණ පරපුරට අවසථාවක් නොදෙන එක සාධාරණද? (ඉ) මෙසේ වැඩ කිරීමට පොල්ගොල්ල ගුරු විදුහල පාලකයන්ට අවසර ලැබුණේ කාගෙන්ද?

கல்வி, கலாசார விவகார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) (i) பொல்கொல்ல ஆசிரியர் பயிற்சிக் கல்லூரியில், கடந்த தவணை தொடக்கம், விரிவுரைகளோ, வகுப்புகளோ இடம்பெறவில்லை யென்பதையும்; (ii) புதிதாக நியமிக்கப்பட்டுள்ள விரிவுரையாளர்களுக்கு இதுவரை நேரசூசிகள் தயாரித்துக் கொடுக்கப்படவில்லை யென்பதையும்; (iii) இரண்டாம் வருடப் பயிற்சி பெறுபவர்கள் எதிர்வரும் இறுதிப் பரீட்சையில் எப்படிச் சித்தியெய்துவதென்று கலக்கமுற்றிருப்பதையும்; (iv) பயிற்சி பெறுபவர்களுள் நாடகத்தில் பங்குபற்றச் சம்மதித்துள்ளவர்கள் தவிர்ந்த ஏனையோருக்கு மாத்திரம் இந்தத் தவணை ஆரம்பத்தில் தவணைப் பரீட்சை

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

நடாத்தப்படவிருப்பதையும்; (v) பௌத்த சமயம் போன்ற ஒரு பிரதான பாடத்தை பகுதிநேர அடிப்படையில் போதிப்பதற்கு அதிபரின் மிக நெருங்கிய உறவினரும், 65 வயதானவரும் இளைப்பாற்றுச் சம்பளம் பெறுபவருமான ஒருவர் அனுமதிக்கப்பட்டிருப்பதையும் அவர் அறிவாரா? (ஆ) எத்தனையோ பட்டதாரிகள் இருக்கையில் இளம் வயதினருக்கு ஒரு சந்தர்ப்பத்தை மறுப்பது நியாயமாகுமா? (இ) பொல்கொல்லை ஆசிரியர் பயிற்சிக் கல்லூரி அதிகாரிகள் யாருடைய அனுமதியுடன் இந்த முறையில் நடந்து கொள்கிறார்கள்?

asked the Minister of Education and Cultural Affairs: (a) Is he aware that (i) there have been no lectures or classes at the Polgolla Teachers' Training College since the last term; (ii) time-tables have not yet been prepared and given to the lecturers who have been newly appointed;; (iii) 2nd year trainees are worried as to how they are to pass the forthcoming final examination; (iv) the term test is to be held at the beginning of this term only for those trainees other than those who have agreed to take part in drama? (v) a very close relative of the principal, who is a 65-year old pensioner, has been allowed to teach so important a subject as Buddhism on a part-time basis? (b) Is it fair to deny an opportunity to younger persons when there are so many graduates? (c) With whose permission are the authorities of Polgolla Teachers' Training College acting in this manner?

ජයසූරිය මයා.
(திரு. ஜயசூரிய)
(Mr. Jayasuriya)

(අ) (i) නැත. (ii) නැත. (iii) නැත. (iv) නැත. පුහුණුව ලබන සියලුම ශිෂ්‍යයන් වෙනුවෙන් වාර විභාගය පවත්වා ඇත. (v) බුද්ධ ධර්මය පිළිබඳ අර්ධකාලීන කථිකාචාර්ය වශයෙන් පත් කර තිබෙන්නේ ඒ පිළිබඳ ඉතා පුළුල් අත්-

දැකීමක් ඇති මහත්මියකි. ඇය විදුහල්පතිනියගේ ඉතා කිට්ටු ඥාතිවරියක් නොවේ. (ආ) කථිකාචාර්ය වශයෙන් පත් කිරීම සඳහා සුදුසුකම් ඇති කෙනෙකු තෝරා ගැනීමෙන් පසු මෙය සමාලෝචනය කරනු ලැබේ. (ඉ) ඉහත (අ) සහ (ආ) අනුව පැන නොනගී.

තුඩාවේ මයා.
(திரு. துடாவ)
(Mr. Tudawe)

බුද්ධ ධර්මය ඉගැන්වීමට පත් කරන ලද කථිකාචාර්යවරියගේ නම මොකක්ද? [බාධා කිරීම්]

ජයසූරිය මයා.
(திரு. ஜயசூரிய)
(Mr. Jayasuriya)

ඇමතිතුමා කියනවා, "ඇඩ්රස් එක දෙන්න බැහැ; නම වුවමනා නම් දෙන්නට පුළුවන්" යනුවෙන්.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Question No. 14?

පී. සී. ඉඹුලාන මයා. (කෘෂිකර්ම හා ආහාර ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)
(திரு. பி. சி. இம்புலான—விவசாய, உணவு அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)
(Mr. P. C. Imbulana—Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Food)

එම ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු දීම සඳහා මාසයක් කල් වුවමනා කරනවා.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

வினவை மற்றொரு தினத்துக்குச் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Question ordered to stand down.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Question No. 15?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඉඹුලාන මයා.
(திரு. இம்புலான)
(Mr. Imbulana)
එම ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු දීම සඳහාත් මාසයක් කල් වුවමනා කරනවා.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

வினா மற்றொரு தினத்துக்குச் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Question ordered to stand down.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
Question No. 16 ?

ඉඹුලාන මයා.
(திரு. இம்புலான)
(Mr. Imbulana)
වැදගත් කරුණු සපයා ගන්නට වුවමනා කරන නිසා එම ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු දීමටත් මාසයක් කල් වුවමනා කරනවා.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

வினா மற்றொரு தினத்துக்குச் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Question ordered to stand down.

තානායම් භාරකරුවන්
வாடி வீட்டாளர்
RESTHOUSE KEEPERS

2. **ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.**
(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)
(Mr. Prins Gunasekera)
ස්වදේශ කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) එතුමා යටතේ තානායම් කොපමණ තිබේද? (ආ) පසුගිය අවුරුදු 3½ තුළ ඒවායේ පුරප්පාඩු කීයක් ඇති වීද? (ඉ) එම පුරප්පාඩු පුරවන ලද්දේ දිසාපතිවරුන් විසින්ද, නැතහොත් එතුමා විසින්ද? (ඊ) තානායම් භාරකරුවන් විශ්‍රාම යායුතු වයස කීයද? (උ) වයස අවුරුදු 60 ඉක්මවූ තානායම් භාරකරුවන් කී දෙනෙක් දැනට සේවයේ යෙදී සිටිත්ද? (ඌ) ඒ අයගේ කාලය දීර්ඝ කරන ලද්දේ කවුරුන් විසින්ද? (එ) වයස අවුරුදු හැට පසුවීමෙන් පසු අනෙක් අයටත් සේවය කිරීමට ඉඩ දෙනවාද?

உள்நாட்டமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) அவருடைய நிர்வாகத்தின் கீழ் எத்தனை வாடிவீடுகள் உண்டு? (ஆ) கடந்த 3½ வருடங்களில் அவற்றில் எத்தனை வெற்றிடங்கள் ஏற்பட்டன? (இ) அவ்வெற்றிடங்களை மாகாண அதிபரா அல்லது அவரா நிரப்பினர்? (ஈ) வாடிவீட்டாளரின் இளைப்பாறும் வயதென்ன? (உ) 60 வயதைக்கடந்த வாடிவீட்டாளர் எத்தனைபேர் இப்போது சேவையிலிருக்கின்றனர்? (ஊ) அவர்களின் கால எல்லையை நீடித்தவர் யார்? (எ) அறுபது வயதைக் கடந்த பின் மற்றவர்களும் சேவை செய்ய இடமளிப்பாரா?

asked the Minister of Home Affairs: (*a*) What is the number of resthouses under his Ministry? (*b*) How many vacancies have arisen in these resthouses during the last 3½ years? (*c*) Were these vacancies filled by the government agents or by him? (*d*) What is the age of retirement for resthouse keepers? (*e*) How many of the resthouse keepers in service are over 60 years of age? (*f*) Who granted them the extensions of service? (*g*) Will others too be permitted to continue in service after reaching the age of 60?

ගරු ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி டபிள்யூ. தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. W. Dahanayake)
(අ) 58 යි. (ආ) 13 යි. (ඉ) ස්වදේශ අමාත්‍යාංශයේ ස්ථිර ලේකම් විසිනි. (ඊ) වයස අවුරුදු 60 දීය. (උ) 2 යි. (ඌ) ස්වදේශ අමාත්‍යාංශයේ ස්ථිර ලේකම් විසිනි. (එ) සේවයේ අවශ්‍යතාවන්ට යටත්ව සලකා බලනු ලැබේ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මාවනැල්ල තානායම් භාරකරු

மாவனல்ல வாடி வீட்டுப் பொறுப்பாளர்

RESTHOUSE KEEPER, MAWANELLA

3. ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.
(திரு. பிறின்ஸ் குணசேகர)
(Mr. Prins Gunasekera)

ස්වදේශ කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) මාවනැල්ල තානායම භාර කරුගේ පුරප්පාඩුව ඇතිවී දැනට කොපමණ කල්ද? (ආ) එම පුරප්පාඩුව පිරවීම සඳහා ප්‍රසිද්ධ දැන්වීමක් පළ කරන ලද්දේද? (ඉ) මාවනැල්ලේ තානායමේ සිටිය, තානායම් භාරකරු 1966 දෙසැම්බර් 31 වෙනිදා විශ්‍රාම යාමෙන් පසුව මේ දක්වා වැඩ බැලීමට පත්කර සිටින්නේ කවරෙක්ද? (ඊ) තානායම් භාරකරුවකු වශයෙන්, වැඩ බැලීමට හෝ ස්ථිර සේවයට පත් කිරීමට වයස කීයක් විය යුතුද? (උ) ඔහුට එම පත්වීම දෙන කොට වයස කීයද? එම පත්වීමේ ලිපිය ඉදිරි පත් කළ හැකිද?

உள்நாட்டமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) மாவனல்ல வாடிவீட்டுப் பொறுப்பாளரின் பதவி வெற்றிடமாகி இப்போது எவ்வளவு காலம்? (ஆ) அவ்வெற்றிடத்தை நிரப்புவதற்குப் பகிரங்கமாக அறிவித்தல் வெளியிடப்பட்டதா? (இ) மாவனல்ல வாடிவீட்டிலிருந்த வாடிவீட்டுப் பொறுப்பாளர் 1966 டிசம்பர் 31 ஆம் தேதி இளைப்பாறிய பின் இதுவரை யார் பதில் நியமனம் பெற்றுள்ளார்? (ஈ) தற்காலிக அல்லது நிரந்தர வாடிவீட்டுப் பொறுப்பாளராக நியமனம் பெறுவதற்கு ஒருவர் எத்தனை வயதுடையவராக இருத்தல் வேண்டும்? (உ) நியமனத்தின் பொழுது அவருடைய வயது என்ன? நியமனக் கடிதத்தைச் சமர்ப்பிப்பாரா?

asked the Minister of Home Affairs: (*a*) Since when has there been a vacancy for the post of resthouse keeper, Mawanella? (*b*) Was this vacancy publicly advertised? (*c*) Since the retirement of the resthouse keeper of the Mawanella Resthouse on the 31st of December 1966, who has been appointed to act as resthouse keeper up to date? (*d*) What is the age qualification for appointment as a resthouse keeper in an acting or permanent capacity? (*e*) What was his age at the time of appointment? Will he table the letter of appointment?

ගරු ආචාර්ය දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)

(අ) අවුරුදු 2 කි. (ආ) නැත. (ඉ) යූ. ආර්. විජේදාස මහතා. (ඊ) වැඩ බැලීමට පත් කිරීම සඳහා වයස් සීමාවක් නැත. ස්ථිර සේවයට පත් කිරීමට වයස අවුරුදු 25 ට නො අඩු 45 ට නො වැඩි විය යුතුය. එහෙත් දැනටමත් රජයේ සේවයේ යෙදී සිටින අපේක්ෂකයින්ට ඉහළ වයස් සීමාව බල පවත්වන්නේ නැත. (උ) අවුරුදු 22 මාස 11 දින 26 යි. ඉදිරිපත් කළ නොහැක.

මහවැලි සංවර්ධන යෝජනා ක්‍රමය: සේවකයින් තෝරා ගැනීම

மகாவலி அபிவிருத்தித் திட்டம்: ஊழியர் சேர்த்தல்

MAHAWELI DEVELOPMENT SCHEME: RECRUITMENT OF EMPLOYEES

4. ඉලංගරත්න මයා. (හේමචන්ද්‍ර සිරිසේන මයා.—අකුරණ පළමුවන මන්ත්‍රී—වෙනුවට)
(திரு. இலங்கரத்ன திரு. ஹேமச்சந்திர சிறிசேன—அக்குறனை முதலாம் அங்கத்தவர் சார்பாக)

(Mr. Ilangaratne—on behalf of Mr. Hemachandra Sirisena—First Akurana)

ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලිබල ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) මහවැලි සංවර්ධන යෝජනා ක්‍රමය පිළිබඳව දැනට කොපමණ දුරට කටයුතු කර තිබේද? (ආ) ප්‍රස්තුත යෝජනා ක්‍රමයේ වැඩ කටයුතු ආරම්භ කරනුයේ කවදාද? (ඉ) මෙම ව්‍යාපාරයේ සේවය සඳහා අවශ්‍ය කම්කරුවන් ඇතුළුව සියලුම ශ්‍රේණිවලට අයත් සේවකයින් බඳවා ගැනීම පිණිස අමාත්‍යාංශය අනුගමනය කිරීමට අදහස් කරන ක්‍රියා පිළිවෙත එතුමා විස්තර කරනවාද? (ඊ) එක් එක් තනතුරු සඳහා අධ්‍යාපනික වශයෙන් සැලකෙන සුදුසුකම් මොනවාද? (උ) මෙම සේවකයින් තෝරා පත්කරගැනීමේදී දේශපාලන වශයෙන් සලකා, කටයුතු

Digitized by Noolaham Foundation. noolaham.org | aavanaham.org

[ඉලංගරත්න මයා.]
කිරීමට අමාත්‍යාංශය ක්‍රියා කරගෙන යන බව ඉතා ප්‍රචලිතවී තිබෙන හෙයින් ඒ පිළිබඳව පැහැදිලි විස්තරයක් එතුමා මෙම සභාවට ඉදිරිපත් කරනවාද? (ඌ) යථෝක්ත ව්‍යාපාරය සඳහා සියළුම සේවකයින් තෝරා ගැනීමේදී, දේශපාලන පක්ෂ අනුව නොසලකා, ඒ ඒ තනතුරු වලට සුදුසු අයවලුන් පත්කරගැනීමට එතුමා සියළු විධි විධාන යොදනවාද?

காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) மகாவலி அபிவிருத்தித் திட்டம் சம்பந்தமாக இதுவரை ஏற்பட்டுள்ள முன்னேற்றம் என்ன? (ஆ) இத்திட்டம் எப்பொழுது தொடக்கப்படும்? (இ) இத்திட்டத்திற்குத் தேவையான தொழிலாளர் உட்பட ஊழியரைச் சேர்க்கும் பொழுது அமைச்சு கையாளவிருக்கும் கொள்கை என்ன? (ஈ) ஒவ்வொரு பதவிக்கும் தேவைப்படும் கல்வித் தகைமைகளைக் கூறுவாரா? (உ) அரசியல் காரணங்களின் பேரில் இவ்வாட்சேர்ப்பு நடைபெறும் என்ற நம்பிக்கை மிகப் பரந்துள்ளதால், இவ்விடயம் சம்பந்தமாக தெளிவான ஓர் விளக்கம் தருவாரா? (ஊ) அரசியற் போக்கைக் கவனியாது தகுந்த தகைமையுடையவர்களை மாத்திரம் தெரிந்தெடுப்பதற்கு வேண்டிய எல்லா நடவடிக்கைகளையும் எடுப்பாரா?

asked the Minister of Land, Irrigation and Power: (*a*) What progress has been made so far in connection with the Mahaweli Development Scheme? (*b*) When will this scheme be inaugurated? (*c*) What is the policy that the Ministry proposes to follow in recruiting employees of all grades including labourers required for the scheme? (*d*) Will he state the educational qualifications that will be required for each post? (*e*) In view of the widespread belief that the Ministry is taking action to have these recruitments made on political considerations, will he make a clear statement on the matter? (*f*) Will he take all action necesary to have only those who are suitably qualified selected irrespective of their party affiliations?

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (රාජ්‍ය ඇමති සහ අග්‍රාමාත්‍යතුමාගේත් ආරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගේත් පාර්ලිමේන්තු ලේකම් සහ ක්‍රම සම්පාදක හා ආර්ථික කටයුතු පිළිබඳ වැඩ බලන ඇමති —ඉඩම් වාරිමාර්ග හා විදුලිබල ඇමති වෙනුවට)

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன—இராஜாங்க அமைச்சரும் பிரதம அமைச்சரதும் பாதுகாப்பு, வெளிவிவகார அமைச்சரதும் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும் பதில் திட்ட அமைப்பு, பொருளாதார விவகார அமைச்சரும்—காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சர் சார்பாக)

(The Hon. J. R. Jayewardene—Minister of State and Parliamentary Secretary to the Prime Minister and Minister of Defence & External Affairs—on behalf of the Minister of Land. Irrigation and Power)

(*a*) The detailed designs of Step I of the Mahaweli Project, commencing with Polgolla, are in hand. The designs of the headworks and parts of the channel system are expected to be ready by the end of this month. (*b*) In the course of 1969. (*c*) Existing Treasury instructions and approved schemes of recruitment will be followed in the matter of recruitment. (*d*) The educational and other qualifications required for labour grades are laid down in Sessional Paper V of 1962 and in regard to other grades in the approved schemes of recruitment. (*e*) Does not arise vide (*c*) and (*d*) above. (*f*) Does not arise vide (*c*) and (*d*) above.

අංහෙට්ටිගම වී. ජානකී මහත්මිය

வி. ஜானகி, அங்ஹெற்றிக்கம

V. JANAKI, ANHETTIGAMA

5. **ඉලංගරත්න මයා.** (ඩී. පී. ආර්. වීරසේකර මයා.—දෙහිඕවිට—වෙනුවට)

(திரு. இலங்கரத்ன—திரு. டீ. பீ. ஆர். வீரசேக்கர—தெகியோவிற்ற—சார்பாக)

(Mr. Ilangaratne—on behalf of Mr. D. P. R. Weerasekera—Dehiowita)

සෞඛ්‍ය ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය; (අ) (i) අංහෙට්ටිගම, කිරිහේන වත්තේ ඩී. ජානකී යන අය ක්ෂය රෝග ප්‍රතිකාර ලබා ඇති බවත්; (ii) ඇයට ක්ෂය රෝගාධාර දීම සුදුසු බව නිර්දේශ කර ඇති බවත්; (iii) මෙතෙක් එම ආධාර දී නොමැති

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වාචික පිළිතුරු

බවත් එතුමා දන්නවාද? (ආ) ඇයට එම ආධාර ඉක්මණින් ලබා දෙන්නේද? (ඉ) එසේ නම් කවදාද? නොඑසේ නම් ඒ මන්ද?

சுகாதார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) (i) அங்ஹெற்றிகமவிலுள்ள கிரிஹேனத் தோட்டத்தைச் சேர்ந்த வி. ஜானகி கயரோகத்திற்குச் சிகிச்சை பெற்றுரென்பதையும் (ii) அவருக்குக் கயரோக உதவியளிக்கப்பட வேண்டுமென்று விதந்துரைக்கப்பட்டுள்ள தென்பதையும்; (iii) இந்த உதவி இன்னமும் அவருக்கு அளிக்கப்படவில்லையென் பதையும் அவர் அறிவாரா? (ஆ) இந்த உதவியை மேலுந்தாமதமில்லாமல் அவர் வழங்குவாரா? (இ) ஆமெனின் எப்போது? இல்லையெனில் ஏன்?

asked the Minister of Health: (*a*) Is he aware (i) that V. Janaki of Kirihena Estate in Anhettigama, has received treatment for T.B.; (ii) that she has been recommended for T.B. assistance; and (iii) that this assistance has not been granted to her? (*b*) Will he grant this assistance to her without delay? (*c*) If so, when? if not, why?

ගරු ඊ. එල්. සේනානායක (සෞඛ්‍ය ඇමති)

(கௌரவ ஈ. எல். சேனநாயக்க—சுகாதார அமைச்சர்)

(The Hon. E. L. Senanayake—Minister of Health)

(*a*) (i) Yes. (ii) Yes; for three months from November 1967 to January 1968. (iii) I am not aware as assistance is granted by the Director of Social Services. (*b*) Does not arise. (*c*) Does not arise.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Question No. 12.

ජයසූරිය මයා.

(திரு. ஜயசூரிய)

(Mr. Jayasuriya)

I require three weeks' time to answer this Question.

ගුරුවරුන්ගේ තත්ත්වය පිළිබඳ නිර්දේශය

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

வினாவை மற்றொரு தினத்துக்குச் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Question ordered to stand down.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

In regard to Motions 1 to 7 the Mover has requested that these be put off for February.

ගුරුවරුන්ගේ තත්ත්වය පිළිබඳව රාජදූත සම්මේලනයේදී පිළිගන්නා ලද නිර්දේශය

ஆசிரியர்களது நிலை சம்பந்தமாய் ஆசியல் தூதுவர்கள் மகாநாட்டில் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட சிபார்சு

RECOMMENDATION ON THE STATUS OF TEACHERS ADOPTED BY THE DIPLOMATIC CONFERENCE

අ. භා. 2.15

එම්. සිවසිතම්පරම් මයා. (උඩුප්පිඩ්ඩි—නියෝජ්‍ය කථානායක හා කාරක සභා සභාපති)

(திரு. எம். சிவசிதம்பரம்—உடுப்பிட்டி—உப சபாநாயகரும் குழுக்களின் அக்கிராசனரும்)

(Mr M. Sivasithamparam—Uduppiddi—Deputy Speaker and Chairman of Committees)

I move,

"That this House commends to the Government the Recommendation on the Status of Teachers adopted by the Diplomatic Conference held under the auspices of UNESCO and International Labour Organization in September 1966, and urges the Government to accept such Recommendation."

Realizing the value of education and the pre-eminent part that teachers will have to play in any educational policy of any country, the UNESCO, the organization in charge of education and culture in the United Nations, and the International Labour Organization got together educational experts from 26 countries including our own, and this conference, after many months of deliberation, set down a formal recommendation on the status of teachers which was

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.]

subsequently ratified at the Diplomatic Conference held in September 1966 under the auspices of UNESCO and ILO.

I have received a copy of the draft recommendation on the status of teachers. It is a very long document dealing with the scope of education, educational objectives and policies, admission to the teaching profession, further education of teachers, employment of teachers, disciplinary action against teachers, status of women teachers, the duties and responsibilities of teachers, the relationship between teachers and the education service, the conditions for effective teaching and learning, hours of work, questions of leave, salaries of teachers, social security, and ultimately plans to deal with teacher shortage in countries where there is such a shortage. I do not propose to read this entire document which is a long one. Therefore I wish to table it.

The people who were responsible for this memorandum themselves realized that the objectives that they had laid down could not be achieved in a day or overnight. They recommend to the various countries that participated in the conference that in order to achieve and ensure the status that teachers should enjoy in each country, they should strive to be guided by the conclusions reached by the conference.

I wish to make a special appeal to hon. Members of the Opposition not to take this opportunity to start a tirade against the Hon. Minister of Education because that is not the purpose of my Motion. It is my view that the question of education and questions affecting teachers are matters which should be raised beyond party politics and viewed not from any party angle but from a broader angle. Everyone is interested in the education of this country and also in the future of the teaching profession of this country, because all of us realize that unless we have a satisfactory teaching service we cannot have a satisfactory educational system. We might have very grandiose plans of education; we might have White Papers over and over again, but unless we have got the men, the teachers, who would wholeheartedly co-operate and work out this plan no education system can succeed. So, as I said earlier I would appeal to hon. Members of the Opposition not to take this opportunity to start a tirade against the Hon. Minister of Education but rather to treat this as a problem affecting our teachers, and we should all work together to try and achieve the objectives that are laid down, not overnight, not in the near future, but in the foreseeable future. Everyone of us should certainly strive towards achieving those objectives.

I should like to say this for the present Hon. Minister. For many years we in this country have felt that there was something wrong with the system of education. We have all felt that changes are necessary in the education system, but while Ministers who preceded our present Minister were satisfied to let things drift and to find *ad hoc* solutions to problems that arose, one must admit that the Hon. Minister is trying to tackle some of the problems. Maybe the personnel he has selected have failed him in the process, but that is something he cannot be made to account for, but certainly he is trying to do something. Maybe the results he has achieved are not what he thought he would achieve, but he is trying to do something. Therefore let us take this opportunity to try and study our educational problems.

The purpose of my tabling this Motion is for us to know what the problems are, particularly the problems affecting teachers, and see whether we can work out a satisfactory solution in that field.

This Motion will have no meaning if some of the recommendations are not related to the problems that we find in our own country. We in

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

this country have a tradition of showing the utmost respect for our teachers. Whether it be the *sishya-guru paramparava* of the Buddhists or the *guru-kula vasam* of the Hindus, whichever stream we have come from, we have always had respect for our teachers. It will be unfortunate now, where the State has taken over the responsibility for the educational system of this country, where the teachers have all become government servants and are in one service, if that respect which we as individuals always felt for our teachers is not preserved and maintained at a national level. It is not anything new to us to respect our teachers, to hold them in high esteem, because that is something that is in our blood, in our tradition.

True, one has to deal with a very large number of teachers, more than a lakh of teachers, and I believe that when we have a lakh of teachers we have nearly a lakh of problems. But there is no reason why we should depart from the traditional respect that we have for our teachers, and not treat them in the way we have been accustomed to treating them.

As I said, there are three main problems which I think are confronting the teachers and the teaching service at the moment. First and foremost is the question of salaries that are being paid to teachers. I quite appreciate the financial difficulties that the country is going through, but if we are interested in education and if we are particularly interested in scientific education, in the advancement of technical and technological education, then it becomes absolutely essential that the best possible talent should be attracted to the teaching service in preference to any other service.

It is only last week we heard of people having entered the orbit of the moon, and I have no doubt that before the year is out either the Russians or the Americans are bound to land on the moon. But we in this country are still unable to utilize the water that is perennially flowing down our rivers, to give drinking water to large sections of the population of this country.

While the world has advanced so far and so rapidly, technologically we have been lagging behind. And one of the main reasons is that our education, scientific and technological education, has not kept pace with the advancement that has taken place in the rest of the world.

Therefore we have to attract the best possible talent that we have. We undoubtedly have the talent. There can be no gainsaying the fact that, whatever the field, we have got the talent, but unfortunately the best talent that we have is not being attracted to the teaching service because of the salary scales and the salaries that are being paid to teachers. For instance I want to show you that while a graduate teacher gets a salary scale of Rs. 225 to Rs. 425, an equally qualified graduate who enters Government Service either as an Assistant Food Controller or as a D. R. T. O. in the Department of the Registrar of Motor Vehicles, or as a Land Officer in the Land Commissioner's Department, gets a salary scale of Rs. 340 to Rs. 700. An Income Tax Assessor who has the same qualification gets a salary scale of Rs. 400 to Rs. 860.

If you draw a graph of the salary scales of all the graduates who are employed in various services including corporations which today pay very much bigger salaries to the graduates who are employed by them, you will find that the lowest paid is the teacher. Therefore it is not surprising that we find that the best possible talent that we have in this country, particularly in the field of science and technology, is not drawn to the teaching services, but they prefer to go to other services.

There is a Salaries Commission presently sitting to consider the whole question of the salary structure of the Public Service in this country. I think that one of the matters they must pay very special

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.]

and particular attention to is a complete reconstruction of the salary scales of public servants in this country. In this country, unfortunately—this is something that has happened in the colonial days—the administrative services and other services are much better paid than the technical services, the engineering services and the teaching services. I think the Salaries Commission would do well, while going into the whole question of the adequacy or otherwise of the salaries of public servants, to go into the question of seeing where salaries should really be paid in enhanced amounts so as to attract the best possible talent to the various services.

Mr. Speaker, if you compare the salaries paid to our teachers with the salaries of teachers in other countries, even in the advancing and developing countries, you will find that those in the teaching services in those countries get much better pay than teachers in this country. That is why we find that people from our country, graduates, science graduates, technological graduates, and so on, prefer to go to countries like Nigeria, Tanzania, and even to small Maldive Islands. They find that the salaries that are paid in those countries are far higher than what they could get in their own home country. Therefore, if we are really interested in a teaching service, if we are really interested in attracting the best possible talent to the teaching services which is absolutely essential if our education is to make rapid strides, particularly in the field of science and technology, it is absolutely essential that there should be a re-consideration of the entire question of salaries that are being paid to our teachers.

Let us even consider the question of salaries being paid to trained teachers. Today, a primary trained teacher gets a starting salary of Rs. 88 and goes up to Rs. 250, while a secondary trained teacher—a Maharagama trained or Palaly trained man—gets Rs. 155 which goes up to Rs. 385. Both these categories of teachers have to undergo a training of two years. Let us look at other government servants who also have to undergo periods of training. An apothecary, for instance, starts on Rs. 135 and goes up to Rs. 565. An irrigation technical assistant starts on Rs. 155 and goes up to Rs. 445. A public health inspector starts on Rs. 95 and goes up to Rs. 415. A co-operative inspector starts on Rs. 80 and goes up to Rs. 485. A surveyor starts on Rs. 135 and goes up to Rs. 365. Even here, you will find that although an individual, after he has finished his G. C. E. or the S. S. C., has to undergo a certain period of training before he is admitted into the service, the teacher is the lowest paid of them all.

Well, if that is the position, how can one expect the better men, the more intelligent men, the man who can impart the knowledge that he has gained, efficiently, be attracted to the teaching services when the salary scales are so unattractive ? Therefore, one of the first matters that the Government should consider is that if our education is to take any appreciable step forward then the whole question of the salaries that are being paid to teachers should be reviewed, and satisfactory salary scales should be worked out.

Sir, a thing that is irksome to an individual in the teaching service is the number of anomalies that exist in the teaching service, and one of the most glaring anomalies is discriminatory salary scales based on language qualifications. Even today, after nearly twenty years of independence, and after we had declared the national languages as the official languages of the country nearly twelve years ago, the English certificated teacher gets a higher salary than the Sinhala certificated or the Tamil certificated teacher. On what basis can we justify the continuance of this discrimination ? Naturally, the teacher educated in the national language feels that he is being discriminated against, and he is not giving of his best to the school and to the teaching service in which he

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

finds himself. Therefore these anomalies must be removed. It would not take long to remove them once the Government accepts the principle that despite the language in which a teacher imparts education if they have the same qualifications they should be paid the same salary. Whether a person is an English certificated teacher or Sinhala certificated teacher or Tamil certificated teacher, if they have the same qualifications they should be paid on the same salary scale.

If that principle is accepted then the implementation of it is not a very difficult process. Sir, these are matters that the Government could easily remedy in the field of the problems that are facing the teaching service. That is the first matter that the Government should consider in accepting these recommendations of the UNESCO.

The second matter is the setting up of a special commission to deal with matters affecting the teachers, namely, appointments, transfers and disciplinary action against teachers. These should be entrusted to a body, an independent body like the Public Service Commission which deals with matters relating to public servants, or an independent body like the Local Government Service Commission which deals with matters pertaining to local government servants. Where teachers are concerned a commission on these lines should be set up in order to deal with appointments, transfers and disciplinary action affecting teachers.

I agree that the teaching service is a very large one consisting of a very large number of personnel, but still it is much better that there should be some such independent commission, consisting preferably of some representatives also from teachers' organizations and unions, to deal with their problems rather than permit some officials to deal with them.

Sir, we as Members of Parliament know the pressures we are subjected to when it comes to the question of teachers. I think the months of November, December and January aie the most difficult months as far as Members of Parliament and teachers are concerned. There is almost a daily pilgrimage that we have to make either to the Regional Education Office or to the Head Office in order to satisfy the numerous teachers who come to us with their problems in relation to transfers and so on. I think it is a very unpleasant task for Members of Parliament in the first instance to hang about offices to find out whether such and such a teacher could not be transferred or whether such and such a teacher could be retained in a particular station and so on.

These problems arise because there is no commission like the Public Service Commission or the Local Government Service Commission to deal with matters affecting teachers. If there is such a body then the pressure on us will not be there, and they will go to their representatives in such body and make whatever representations they have to make in order to redress their grievances rather than come to Members of Parliament.

I cannot see why, if the Public Service Commission is good enough for the public servants and the Local Government Service Commission is good enough for the local government servants, a similar body cannot be set up for the teachers too. I think that is a matter that needs the very earnest consideration of the Government, to see whether they should not set up some such independent body to deal with teachers.

The third point is the recognition that the Government must give to trade unions of teachers. There can be no question that trade unionism in this country—or in any other country for that matter—has come to stay.

I know that Members of Parliament have on public platforms pontificated to teachers that theirs is a noble profession, for they are charged with the duty of moulding the

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

[එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.]

character of the future citizens of the country, and that teachers should not be worried about such problems as salaries and so on. It is very easy to pontificate on such occasions, forgetting that teachers are also human beings doing a job as much as anybody else.

So if trade unions are good enough for other people I cannot understand why due recognition is not given to trade unions of teachers.

I would like on this occasion to make an appeal to the Hon. Minister. A number of trade unions of teachers have been asking the Minister to give them an opportunity to meet him in order that they may be able to place certain matters before him. I do not know whether they are requests which the Minister could consider and grant immediately or whether they are matters that have to be thought about. But that is not the question. The point is that these trade unions of teachers want an opportunity to meet the Minister.

The Minister should not regard all trade unions as being anti-government. Maybe some of the leaders of certain teachers' trade unions had spoken at certain public meetings during the last General Election. They have been dealt with. But as far as the general membership of these unions is concerned, they are not interested in politics. They are merely interested in their own problems. I do not know about other trade unions but I can say on good authority, I can say that I am personally aware, that the Tamil trade unions are in no way ill-disposed towards this Government. They are not. Nor are they ill-disposed towards the Hon. Minister. They merely want an opportunity to be afforded to them to meet the Minister in order that they may place certain matters before him, matters which they regard as of urgent and immediate importance. I would appeal to the Hon. Minister to give these trade unions a chance to meet him.

The Hon. Minister has dealt with hon. Members very effectively when the occasion arose, and if any trade union of teachers tries to be funny he can deal with them as effectively. But I would ask him to give them an opportunity to place before him their grievances and their points of view. Whether he will accept what they have to say is another matter. I do hope that the Minister will give that opportunity to the trade unions early.

Sir, there are a number of problems affecting teachers and it is not possible to deal with them in the course of a speech introducing a Motion such as the one now before the House. I have dealt broadly with two or three heads affecting teachers, matters which they regard as urgent and important.

As I said at the start, I would appeal to hon. Members of the Opposition not to take this opportunity to throw brickbats at the Minister but rather to view this question as a national one. In fact, the Minister must be congratulated on certain actions taken by him. For the first time schools in the remote areas are being adequately staffed, and I think the Member for Kilinochchi (Mr. Ratnam) will bear me out. Some of the schools in difficult areas are being adequately staffed. Things like that the Minister has certainly done.

Teachers are the only persons who can translate into concrete terms the Minister's wishes, the Government's wishes, on matters educational. They can do it effectively and satisfactorily. We might have the best educational policies and schemes on earth, but if the teachers and the teachers' organizations do not co-operate fully and in very good spirit, then the policies and the schemes will not succeed, and that is why it is necessary that the Government should very clearly indicate to the teachers that they are anxious to do whatever is possible—of course within the national requirements of the country—in order to have a satisfied teaching service in this country.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

As I said earlier, I do not think there will be any hitch in anybody accepting this Motion because we in this country have a tradition for respecting our elders and certainly our teachers. Personally I think I have learned one or two very valuable lessons from my teachers which I have never forgotten in my life. I think that is true of practically every hon. Member of this House; there has been at some time in their life a teacher who influenced them in some way or another, and this influence has always remained throughout their lives. This is a tradition we have in this country.

I have no doubt that the House will unanimously accept this Motion. Of course, nobody expects the Government to put all these recommendations into operation overnight or next year or so; but certainly these are very valuable and desirable objectives which have been worked out by educational experts of the 26 countries including an expert from our own country. Therefore, these are objectives that the Government and the people should strive to achieve. Once the Government accepts these recommendations it would tantamount to indicating to all concerned that they have accepted the broad principles and are working towards the objectives which are aimed at in this draft memorandum.

අ. භා. 2.43

වී. නවරත්නම් මයා. (කයිට්ස්)
(திரு. வீ. நவரத்னம்)
(Mr. V. Navaratnam—Kayts)

Sir, I have great pleasure in seconding the Motion that has been moved by the hon. Member for Uduppiddi. I endorse the views expressed by the hon. Member. As he himself remarked, the teaching service is one of the noblest professions, and I should think that the Government must accordingly recognize the position that teachers occupy in society.

Today in Ceylon teachers as a profession are a most disgruntled lot. Of the many factors that must have contributed to that situation, I believe one is that there has been a change in their status and in their position in the past decade or so. Before the Government took over the educational institutions of this country the teachers came under private managements run by missionary societies, educational societies, and so on. So they had been used to certain types of conditions of service. They had been used to certain standards that applied to their service. In 1960 a change took place. The Government stepped in and took over all the educational institutions, and inherently there had to be a change. And I suppose—it is perfectly natural—that the Government requires time to put things in order, to stabilize the situation, so that these schools may run smoothly. But I believe the Government has taken too long to stabilize the situation with the result that today the teachers really do not know where they stand.

I would like to cite one example—the transfer of teachers. After all, as my hon. Friend remarked, the teachers are also human. They naturally look at the members of the other services like the Clerical Service or the Administrative Service or the technical services and so on and compare their own conditions in evaluating these transfers or salaries.

We all know that it is almost a well settled condition that when a public servant is posted to a station he is not shifted, generally speaking, until he has completed four years' service in that particular station. That particular officer, when he is transferred to another station, knows very well that at the end of four years he will be shifted to some other station or to some congenial station. So naturally he accepts the transfer in the order of things and goes without any murmur. But the situation so far as teachers are concerned is that they are not sure what their future is going to be like. If a particular teacher is transferred to an uncongenial station or to a very distant station where life is rather difficult, where amenities are nil, he naturally has a fear that he might be forgotten in

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[වි. නවරත්නම් මයා.]

that new station. He might be called upon to serve in that new station for eight, ten or fifteen years ; he is not at all sure. So naturally when the transfer orders come, he protests and murmurs because he is not quite sure about the future. That is why it is of paramount importance today to have a scheme of transfers.

The Government has worked schools sufficiently long for them to ascertain all the particulars—the various geographical areas where schools are situated, the congenial and uncongenial stations, the peculiar problem or problems that might attach to particular schools and so on. They must be in a position now to draw up a scheme of transfers so that the teachers could be told : this is the Government's scheme of transfers and if you are transferred to a particular school you are expected to work for so many years in that school. If there is such a scheme available, most of the woes of Members of Parliament could be reduced. Today, as my hon. Friend remarked, during the months of November, December and January—sometimes it goes on even towards the end of the first school term—they are hanging about the Education Ministry around the officers who are responsible for transfers as if the Members of Parliament have no other work to do. That situation must be prevented.

That is why I join the hon. Member in pleading that a commission on the lines of the Public Service Commission or the Judicial Service Commission or the Local Government Service Commission be entrusted with this task of looking into the conditions of service of teachers. It could certainly put a stop to most of the grievances of teachers. I certainly would, with all the emphasis at my command, recommend that the Government be pleased to look into this matter once and for all and put a stop to these protests and grievances over teachers' transfers.

While urging that, I would also stress another point pertaining to the conditions of service of teachers. I do not think it is advisable to have a uniform rule for all parts of the country. After all, we have got all types of areas in this country. These are : Colombo city, other cities, home stations, uncongenial stations, distant places, places where teachers cannot find quarters to live in or even have meals. All these aspects should be taken into consideration while posting teachers.

There is the other aspect. Teachers should not be transferred willynilly merely in order to oblige somebody. That certainly is not going to be conducive to a particular teacher carrying out his duties effectively or willingly. There is no point in sending a teacher against his will to a distant station where he cannot give of his best to the students in his charge.

All these things should be taken into consideration. While drawing up a scheme of transfers there must be some consideration of the area to which a particular teacher is transferred. As far as possible a teacher should be posted to a school in which he is interested. After all, the development of a school depends very much on the teachers attached to it.

When we were students we were attracted to a particular school because that school had a reputation gained through a particular teacher being the mathematics master, or another teacher being the science master or still another teacher being an able English master. Now, pulling such a teacher out of a school and sending him to a distant place or a backward area would mean that his services cannot be availed of to the full.

I know of a case which happened only last week. The principal of a certain maha vidyalaya which was functioning very efficiently was

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

pulled out and sent to a distant up-country school where he could not give of his best. This was surely a waste of talent.

There is another example I can cite. Last year a large number of teachers were pulled out of Kayts. When about 35 to 40 teachers are pulled out of an area known to be a backward area, naturally teachers from other areas fight shy of coming to that area. As a result a number of posts are left vacant. How can we then expect the schools to function? How do we expect the time table to be drawn up? In quite a number of schools where the average attendance warranted eight or nine teachers there were only two or three teachers.

We cannot expect that school to run. How can two masters look after so many children? Those vacancies were not filled. That type of situation should not be allowed to continue.

In the past the transfer of teachers and the posting of teachers was done by the inspectorate. Inspectors who had done field work, who knew the geography of the several districts and the various areas and who knew the particular characteristics of the schools brought their first-hand knowledge to bear when they posted teachers or transferred teachers. I really do not know why that system was discontinued and the effecting of transfers by the inspectorate or the chief education officers or the directors of education was taken out of their hands. I am not blaming any particular officer. But today the reorganization in the Ministry, in the branch that is now in charge of transfers and postings, is such that those who effect the transfers cannot be expected to bring to bear any personal knowledge of any particular area or of a particular school.

Speaking of the Tamil section, I really do not know how the one single officer who is charged with the entire task of postings and transfers of teachers throughout the entire country can perform his duties satisfactorily. He is really being overworked. These are shortcomings that the Government must look into and put right. Somebody belonging to the inspectorate must be posted to the Ministry. He would be able to direct the clerks or other officers who are in charge of transfers. I really do not know why the inspectorate is kept completely out of the picture as far as the head office is concerned. The Sinhalese section may be different, I do not know. But as far as the Tamil section is concerned, I know there is not a single inspector or education officer or chief education adviser or a director in charge of this type of work. And so the administrative officers cannot possibly deal with this problem effectively or to the satisfaction of the teachers.

Secondly, I should like to repeat the hon. Member's views about teachers' trade unions being ignored and being shut out completely. Whatever one's views about trade unions may be, in the past as well as in the present most of the trade unions have been doing quite a lot of useful service to the profession as such, and if we are to obtain the views of the profession as a whole, we have to go to the unions. One cannot think of consulting the teachers individually or as a whole. The only way it can be done is through the accredited or acknowledged trade unions. And so when unions have certain grievances and want to place their grievances before the Minister or the parties concerned, it is not, to say the least, fair for any one of them to say, "I am not prepared to listen to you." The trade unions must be listened to. Whether their demands are going to be granted or not, it will really be helpful to the administration to receive the unions, to listen to their grievances and to look into their grievances.

In fact, during the past week when I was in Jaffna quite a number of union officials came and told me that they have no opportunity of seeing the Minister or the Permanent Secretary. They tell us: "After all, you

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[වී. නවරත්නම් මයා.]

as Members of Parliament have got access to the Minister and the Permanent Secretary. Therefore, you can put forward all these views of ours to them." I believe if the Ministry will receive deputations of these unions and listen to their grievances it will certainly relieve Members of Parliament of quite a lot of unnecessary work.

I think almost all Members in this House will agree with me that today schools have become the playgrounds, or rather the playthings, of politicians. It is a very sad state of affairs; It is certainly not going to be healthy as far as education is concerned. If politicians are kept out of matters educational as far as teachers' transfers and things like that are concerned, it will be a very much better educational service that we shall be providing. Members of Parliament are brought into the picture because injustices are done: transfers are done haphazardly, families are broken up, the husband is compelled to live in Kayts while the wife is asked to go to Vavuniya, Anuradhapura or Matale.

I really cannot understand on what basis these transfers are done. Undoubtedly, teachers must be ready to serve in any part of the country; but there can be certain human considerations which can be brought to bear in making these transfers. I cannot understand how a wife could be separated from the husband, or a mother from the children. When she is sent away to a distant place she is compelled to leave the husband and the children behind and establish a home for herself in the place to which she is posted. It is no use saying: "After all, you have willingly accepted this job, and according to exigencies of the service you must go wherever you are called upon to go." Technically, it may be correct. But even in administering those rules certain human considerations must influence us so as not to break up homes. That is a very important aspect that I would like to commend to the Ministry: please see that homes are not broken up. A teacher husband and a teacher wife can certainly be posted anywhere. But if the husband is not a teacher, how can the wife leave the husband and the children and go to some distant place?

So I do feel that in order to raise the stature and status of teachers, the Government must accept these recommendations of the UNESCO, as my hon. Friend who moved the resolution has urged. And we shall really be raising the self-respect of the teachers; we shall really be giving them some added importance that is their due, so that they may consider themselves as belonging to a contented service and give of their best to the children who are put in their change.

ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදි.

வினா எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Question proposed.

අ. භා. 3.5

තුඩාවේ මයා.

(திரு. துடாவ)

(Mr. Tudawe)

ගරු කථානායකතුමනි, උඩුප්පිඩ්ඩි ගරු මන්ත්‍රීතුමා (එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.) විසින් ඉදිරිපත් කරන ලද යෝජනාව දක් ස්ථිර කර තිබෙනවා. රටේත් අධ්‍යාපන යේත් දියුණුව ප්‍රාර්ථනා කරන මෙවැනි ඉතාමත්ම වැදගත් යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කිරීම ගැන මා පළමුවෙන්ම උඩුප්පිඩ්ඩි ගරු මන්ත්‍රීතුමාට මගේ ස්තුතිය පුද කරන්නට කැමතියි. එමෙන්ම ගුරුවරයකු හැටියට පාඨශාලාවෙන් කෙලින්ම පාර්ලිමේන්තුවට පැමිණි කෙනෙකු හැටියට මේ වැදගත් යෝජනාව සම්බන්ධයෙන් වචන ස්වල්පයක් ප්‍රකාශ කිරීමට අවස්ථාව ලැබීම ගැන මා ඉතාමත්ම සන්තෝෂ වෙනවා.

ගරු කථානායකතුමනි, උඩුප්පිඩ්ඩි ගරු මන්ත්‍රීතුමා ඉතාමත්ම දක්ෂ ලෙස හා සවිස්තර ලෙස මේ යෝජනාව පිළිබඳව කරුණු ඉදිරිපත් කළ නිසා දීර්ඝ වශයෙන් ඒ ගැන කථා කළ යුතුය කියා මා හිතන්නේ නැහැ. අධ්‍යාපනය ඉතා වැදගත්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගුරුවරුන්ගේ තත්ත්වය පිළිබඳ නිර්දේශය

ස්ථානයකලා සැලකිය යුතු දෙයක් නිසා එය කරන්නට සිටින නැත්නම් එය භාරව සිටින ගුරුවරයා නිදහස් නිවහල් හා හොඳ ජීවිතයක් ගත කරන කෙනකු හැටියට පරිවර්තනය නොකරතොත් අපේ රටේ අධ්‍යාපනය සාර්ථක අන්දමින් දියුණු කරන්නට පුළුවන්ය කියා මා නම් විශ්වාස කරන්නේ නැහැ. පාර්ලිමේන්තුවෙන් අණපනත් පනවන්නට පුළුවන්. ගරු ඇමතිතුමාට ප්‍රතිපත්ති සකස් කරන්නට පුළුවන්. එහෙත් අවසානයේදී ඒවා ක්‍රියාත්මක කිරීමට සිටින්නේ ගුරුවරයායි. ගුරුවරුන්ගේ සහභාගිත්වය නැතිව කිසිම අධ්‍යාපන වැඩ පිළිවෙළක් ක්‍රියාවේ යොදවන්නට බැහැ. ඒ නිසා ඒවාට ගුරුවරයා සම්බන්ධ කර ගැනීමත්, ගුරුවරයාගේ විශ්වාසය දිනා ගැනීමත්, ගුරුවරයා සමග මිත්‍රත්වයක් නැත්නම් කිට්ටු සම්බන්ධයක් ඇති කර ගැනීමත් බලයේ සිටින කවර රජයක් වුවත් කළ යුතු දෙයක් බව මා මතක් කරනවා.

ගරු කථානායකතුමනි, ගුරුවරුන්ට බලපාන ප්‍රශ්න රාශියක් ගැන අද මෙහි දී කියැවුණා. ගුරුවරුන්ගේ වැටුප් ප්‍රශ්නය සම්බන්ධව උඩුප්පිඩ්ඩි ගරු මන්ත්‍රීතුමා විසින් හොඳින් විස්තර කර දුන්නා. සිංහලය රටේ රාජ්‍ය භාෂාව කළාය කියා පුරසාරම් දොඩන මේ නිදහස් රටේ සිංහලෙන් අධ්‍යාපනය කරන ගුරුවරයාට තවමත් සලකනු ලබන්නේ එදා යටත් විජිත යුගයේදී සිංහල ගුරුවරයාට සැලකූ ආකාරයටමයි කියා කියන්නට සිදුවීම ගැන මා කණගාටු වෙනවා. සිංහල ගුරුවරයාට අඩු වැටුපකුත් ඉංග්‍රීසි ගුරුවරයාට වැඩි වැටුපකුත් දෙන්නේ මොන හේතුවක් නිසාද කියා කල්පනා කරන හැටියට මා නමුන්නාන්සේගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. මේ රටේ රාජ්‍ය භාෂාවත් සිංහල නම්, මහජනයාගේ භාෂාවත් සිංහල නම්, සිංහල ගුරුවරයාට පහත් ලෙස සලකන්නේ ඇයි? සමාන සුදුසුකම් ඇති සමාන සේවයේ යෙදී සිටින සිංහල ගුරුවරයාටත් ඉංග්‍රීසි ගුරුවරයාටත් සමාන ලෙස සැලකීමයි කළ යුතුව තිබෙන්නේ. එහෙත් අවාසනාවකට සිංහල ජ්‍යෙෂ්ඨ විභාගය සමත් ගුරුවරයාට අඩු වැටුපකුත්, ඉංග්‍රීසි ජ්‍යෙෂ්ඨ විභාගය සමත් ගුරුවරයාට වැඩි වැටුපකුත් දීම තවමත් මේ රටේ ක්‍රියාත්මක වෙනවා. එමෙන්ම සිංහල පුහුණු ගුරුවරයාට එක වැටුපකුත් ඉංග්‍රීසි පුහුණු ගුරුවරයාට වෙන වැටුපකුත් තමයි තවමත් මේ රටේ තිබෙන්නේ. ඇයි මේ වෙනස? වෙනසක් ඇති කරනවා නම් වැඩි වැටුපක් දිය යුත්තේ සිංහල පුහුණු ගුරුවරයාටයි. රටේ රාජ්‍ය භාෂාවත් ජනතාවගේ භාෂාවත් හැටියට සිංහල භාෂාව පිළිගන්නවා නම් විදේශීය භාෂාවකින් උගන්වන ගුරුවරයාට වඩා වැඩි වැටුපක් දිය යුත්තේ සිංහලෙන් උගන්වන ගුරුවරයාටයි. අධ්‍යාපනයෙහි පෙරළියක් ඇති කරනවා නම් කළ යුත්තේ එයයි. සිංහල ගුරුවරයාට ලැබෙන වැටුපම ඉංග්‍රීසි ගුරුවරයාටත් දෙන්න ඕනෑ. නියම තත්ත්වය ඒකයි. ඉංග්‍රීසි ගුරුවරයාගේ වැටුප අඩු කරන්න යයි මා කියන්නේ නැහැ. සිංහල ගුරුවරයාට අඩු වැටුපක් ගෙවන්නේ ඇයි කියන ප්‍රශ්නයයි මා නගන්නේ. විශේෂ සුදුසුකම් තිබෙන ගුරුවරුන් සිටිනවා නම්, එබඳු ගුරුවරුන් උගන්වන්නේ දෙමළ භාෂාවෙන් හෝ වේවා, ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් හෝ වේවා, සිංහල භාෂාවෙන් හෝ වේවා භාෂා භේදයක් නොමැතිව විශේෂ සුදුසුකම්වලට විශේෂ වැටුපක් ගෙවීම ඉතාම සාධාරණයි. සමාන සුදුසුකම් තිබෙන උදවිය සිංහලෙන් ඉගැන්නුවත්, දෙමළෙන් ඉගැන්නුවත්, ඉංග්‍රීසියෙන් ඉගැන්නුවත් එකම වැටුපක් ගෙවිය යුතුයි. සමාන සුදුසුකම් ලබාගෙන සිටින මේ තුන් පිරිසට දෙයාකාරයකින් සලකන්නේ මන්ද? සිංහල ගුරුවරයාටත් දෙමළ ගුරුවරයාටත් එක විධියකට සලකන අතර ඉංග්‍රීසි ගුරුවරයාට තවත් විධියකට සලකනවා. මේකයි අපේ රටේ තිබෙන තත්ත්වය. වෙන රටවල නැති තත්ත්වයක් අපේ රටේ පවතින බව කියන්නට ඕනෑ.

අද සිංහල ගුරුවරයාටත්, ඉංග්‍රීසි ගුරුවරයාටත් ලැබෙන වැටුප සෑහෙන්නෙ නැහැ. මේ නිසා වැඩි වැඩියෙන් දක්ෂ පුද්ගලයන්, වැඩි වැඩියෙන් සුදුසුකම් ඇති පුද්ගලයන් ගුරු වෘත්තියට ඇද ගැනීම අමාරු වී තිබෙනවා. බොහෝ උදවිය ගුරු වෘත්තිය අතහැර යනවා. එක අතකින් වැටුපත්, අනික් පැත්තෙන් සේවා තත්ත්වයනුත්, තවත් පැත්තකින් නිදහසත් යන මේ සියලුම කරුණු ගැන සලකා බලා ගුරුවරුන් ගුරු වෘත්තියෙන් ඉවත්ව වෙනත් රැකී රක්ෂාවලට යන තත්ත්වයක් අද තිබෙනවා. වැඩි වැඩියෙන් බුද්ධිමත්, වැඩි වැඩියෙන් දක්ෂ, වැඩි වැඩියෙන්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගුරුවරුන්ගේ තත්ත්වය පිළිබඳ නිර්දේශය

[තුඩාවේ මයා.]

සුදුසුකම් ඇති ගුරුවරුන් ගුරු වෘත්තියට ඇද ගන්නට පුළුවන් වෙන්නේ ගුරු වෘත්තියේ සැහෙන වැටුප් ක්‍රමයක් ඇති කළොත් පමණක් බව මා ප්‍රකාශ කරන්නට කැමතියි.

ඊළඟට ගුරුවරුන් පුහුණු කිරීම ගැන මතක් කරන්නට ඕනෑ. මේ රටේ ගුරුවරුන් පුහුණු කරගෙන යන ආකාරය දිහා බැලුවාම මේ රට තිබෙන තාක් කල් ගුරුවරුන්ගේ පුහුණු කිරීම අවසාන කරන්නට පුළුවන් වෙයි කියා මා හිතන්නේ නැහැ. අද අවුරුද්දකට පුහුණු කරන ගුරුවරුන්ගේ සංඛ්‍යාවට වඩා වැඩි ප්‍රමාණයක් අවුරුදුපතා නුපුහුණු ගුරුවරුන් වශයෙන් ගුරු වෘත්තියට ඇතුළත් වෙනවා. ඉතින් කොහොමද ගුරුවරුන් පුහුණු කිරීම අවසාන කරන්නේ ?

ලෝකයේ වෙනත් රටවල පුහුණු නොවූ ගුරුවරුන් සේවයට බඳවා ගන්නේ නැහැ. සමාජවාදී රටවල පුහුණු නොවූ කිසිම ගුරුවරයකු සේවයට බඳවා නොගන්න බව මා පෞද්ගලිකව දන්නා කාරණයක්. අනික් ගරු මන්ත්‍රීවරුන් ඒ ගැන දන්නවා ඇති. ඒ රටවල හැම ගුරුවරයෙකුම පුහුණු ගුරුවරයෙක්. පුහුණු නොවූ ගුරුවරයෙකුට ළමයින් භාර දීම ඉතාම භයානක කටයුත්තක් වශයෙන් තමයි, සලකන්නේ. එපමණක් නොවෙයි ; ඒ ගුරුවරුන්ට මනෝ විද්‍යාව ගැන හොඳ අවබෝධයක් තිබෙනවා. ළමයින්ගේ හිත් ක්‍රියා කරන ආකාරය ගැන , ළමයින්ගේ ගති පැවතුම් ආදිය ගැන හොඳ අවබෝධයක් ඇති උදවිය තමයි, ළමයින්ට අධ්‍යාපනය ලබා දීමේ මේ වැදගත් කටයුත්ත සඳහා පත් කර ගනු ලබන්නේ. එහෙත් අපේ රටේ ජ්‍යෙෂ්ඨය සමත්වෙලා පාසලෙන් එළියට එන තැනැත්තා වහාම ගුරුවරයකු හැටියට පත් කොට පාසලක උගන්වන්නට පත් කර හරිනවා. ඒක ඉතාමත් භයානකයි. එය නුසුදුසු ක්‍රියාමාර්ගයක් බව කියන්නට ඕනෑ. ඒ නිසා ගුරුවරුන් පුහුණු කිරීම ඉක්මන් කරන්නට ඕනෑ. අභ්‍යාස විද්‍යාල තුළින් පුහුණුකිරීම අමාරු නම් වෙනත් මාර්ග යොදවන්න ඕනෑ. ලෝකයේ ඇතැම් රටවල තැපැල් මාර්ගයෙන් ගුරුවරුන් පුහුණු කරවන බව මා මීට කලින් දවසකත් ප්‍රකාශ කළා. ඒ වගේ දෙයක් සිදුවන බවක්වත් ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා නොදන්න බව එතුමා ඒ අවස්ථාවේදී කියා සිටියා. එතුමන්ලා ලෝකයේ අධ්‍යාපන කටයුතු ගැන සොයා බලන ආකාරය එයින්ම පෙනෙනවා.

ලෝකයේ වෙනත් රටවල උදවියටත් මෙවැනි අධ්‍යාපන ප්‍රශ්නවලට මුහුණ දෙන්නට සිද්ධ වුණා. ඒ උදවිය ඒවාට ප්‍රතිකම් යෙදුවා. ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාලවලින් ලැබෙන දැනුම හා සුදුසුකම් වෙනත් මාර්ගවලින් ලබා දෙන්නට ඒ රටවල් කටයුතු කළා. එහෙත් අපේ රටේ එවැනි තත්ත්වයක් ඇති නොකරන්නට ප්‍රධාන වශයෙන් හේතු වී තිබෙන්නේ අපේ ආර්ථික තත්ත්වය පිළිබඳ ප්‍රශ්නය විය හැකියි. සියලුම ගුරුවරුන් පුහුණු ගුරුවරුන් වුණොත් දැනට වැය කරන මුදලට වඩා විශාල මුදලක් වැටුප් වශයෙන් ගෙවන්නට සිද්ධ වන නිසයි ගුරුවරුන් පුහුණු කිරීම මේ තරම් ප්‍රමාද කරන්නේ. අධ්‍යාපනයට හෙන ගැහිලා ගියත්, රටේ අනාගත පරම්පරාවට හෙන ගැහිලා ගියත්, ජාතියට හෙන ගැහිලා ගියත් ඒ ගැන තැකීමක් කරන්නේ නැහැ. වැඩියෙන් පඩි ගෙවන්නට සිද්ධ වෙනවානම් ඒ වැඩ පිළිවෙළ ක්‍රියාත්මක කරන්නට ධනපති ආණ්ඩුව ලෑස්ති නැහැ. ඒකයි මෙතැන තිබෙන කනගාටුදායක තත්ත්වය.

මේ යෝජනාව ඉදිරිපත් කළ ගරු මන්ත්‍රීතුමා මෙන්ම එය ස්ථිර කළ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් ගුරුවරුන් මාරු කිරීම ගැන කරුණු ප්‍රකාශ කළා. රජයේ අනෙකුත් සේවකයන් මාරු කිරීම සම්බන්ධයෙන් යම්කිසි වැඩ පිළිවෙළක් තිබෙන බව තමුන්නාන්සේ දන්නවා. ලිපිකරුවන් සහ පරිපාලක නිලධාරීන් වැනි රජයේ සේවකයන් මාරුකිරීම සම්බන්ධයෙන් එක්තරා වැඩ පිළිවෙළක් තිබෙනවා. එහෙත් ගුරුවරුන් සම්බන්ධයෙන් පිළිගත් එක්තරා විධිමත් වැඩ පිළිවෙළක් නැහැ. සමහර ගුරුවරුන් තමන් සේවය පටන් ගත් පාසලේම සේවයෙන් විශ්‍රාම ගන්නා තෙක් වැඩ කරන සැටිත්, තවත් සමහර ගුරුවරුන් සේවයට බැඳුණු දා සිට සේවයෙන් විශ්‍රාම ගන්නා දවස දක්වා කාලය තුළ තමන් සේවය කළ අවුරුදු ගණනට වැඩි පාඨශාලා සංඛ්‍යාවක සේවය කර තිබෙන සැටිත් අපට අහන්නට ලැබෙනවා. නිතර නිතර තැනින් තැනට ගුරු වරුන් මාරු

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කර යවනු ලබන නමුත් ඒ සම්බන්ධයෙන් පිළිගත් විධිමත් වැඩ පිළිවෙළක් නැහැ. සමහර ගුරුවරුන් අවුරුද්දෙන් අවුරුද්ද මාරු කරනු ලබන අතර තවත් සමහර අයට තුන් මාසෙන් තුන් මාසට මාරු වීමේ අණ ලැබෙන වාර ගැන අපට අහන්නට ලැබෙනවා. මේ ක්‍රමය කිසිසේත් සතුටුදායකයයි කියන්නට බැහැ.

ගුරුවරුන් මාරු කිරීම සම්බන්ධයෙන් දැන් තිබෙන ක්‍රමය අසතුටුදායකයි. එය නවත්වන්නට ඕනෑ. රජයේ අනෙකුත් සේවකයන්ට මෙන් යම්කිසි කාල සීමාවක් පිළිබඳ නියමයක් ඇතිව ස්ථාන මාරු වීම් දෙන්නට වැඩ පිළිවෙළක් සකස් කළ යුතුයි. මේ ස්ථානයේ සේවය කළ යුත්තේ මේ තරම් කාල සීමාවකැයි නියම කරන්නට ඕනෑ. එසේ කළොත් අවුරුදු හතරකින් නැත්නම් පහකින් හෝ යම්කිසි කාල සීමාවකින් පසු වෙනත් තැනකට මාරු වීමක් ලැබෙන බව දැනගෙන සේවය සඳහා යන්නට ගුරුවරුන්ට ඉඩ ලැබෙනවා. මාරුවීම් සම්බන්ධයෙන් පැහැදිලි දැනුමක් ලැබෙන නිසා දැන් කෙරෙන්නාක් මෙන් මන්ත්‍රීවරුන් සහ වෙනත් අයට කරදර නොකර තමන්ට නියමිත ස්ථානයට යන්නට පුළුවන්කමක් ගුරුවරුන්ට ලැබෙනවා. ලංකාවේ කොතැනක වුවත් සේවය කරන්නට තමන් බැඳී සිටින බව සැබෑ වුවත් එය සාධාරණ ලෙස කෙරෙන බවට සැකයක් නැත්නම් මේ තරම් දුක්ගැනවිලි ඇති වන්නේ නැහැ. කිසිම පිළිවෙළක් නැතිව කෙරෙන ගුරු මාරු, ගුරුවරුන්ට දැන් බලවත් හිසරදයක් වෙලා තියෙනවා. ගුරුවරුන්ට පමණක් නොව එය මන්ත්‍රීවරුන්ටත් හිසරදයක් වෙලා තියෙනවා. අසාධාරණ මාරු කිරීම් නිසා බොහෝ විට ළමයින්ගේ අධ්‍යාපනයත් කඩාකප්පල් වන තත්ත්වයක් ඇති වෙනවා. ගුරුවරුන් මාරුකිරීම සම්බන්ධයෙන් යම්කිසි ස්ථිර ප්‍රතිපත්තියක් ඇති කර ගැනීම ඔය කරුණු නිසා ඉතාමත් අවශ්‍යයි. මේ අවස්ථාවේ ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා සභා ගර්භයට පැමිණීම ගැන මා සන්තෝෂ වෙනවා. මා කියමින් සිටියේ ගුරුවරුන් මාරුකිරීම සම්බන්ධයෙනුයි. රජයේ වෙනත් සේවකයන්ට මෙන් කාල සීමාවක් ඇතිව දෙනු ලබන ගුරු මාරු ක්‍රමයක් ඇති කළ යුතු බවයි මා මේ අවස්ථාවේ පැහැදිලි කරමින් සිටියේ.

ගරු අයි. එම්. ආර්. ඒ. ඊරියගොල්ල (අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ ஐ. எம். ஆர். எ. ஈரியகொல்ல—கல்வி, கலாசார விவகார அமைச்சர்)

(The Hon. I. M. R. A. Iriyagolla—Minister of Education and Cultural Affairs)

අමාරුවෙන් කරගෙන යනවා.

තුඩාවේ මයා.

(திரு. துடாவ)

(Mr. Tudawe)

බොහොම ස්තුතියි. බොහොම අමාරුවෙන් කරගෙන යන බවක් ගරු ඇමතිතුමා කියතත් හරියට තීරණයක් ගන්නවා නම් අමාරුවක් නැහැ. එක් ස්ථානයක සිටිය යුතු කාලය අවුරුදු මෙපමණකැයි ස්ථිර තීරණයක් ගත්තොත් ක්‍රියාත්මක කරන්නට අමාරුවක් නැහැ.

ගරු ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

පාර්ලිමේන්තුව නැත්නම් අමාරුවක් නැහැ. මන්ත්‍රීවරුන් එනවා නොවැ ඒවා වෙනස් කරවා ගන්නට.

තුඩාවේ මයා.

(திரு. துடாவ)

(Mr. Tudawe)

රජයේ අනෙක් සේවකයන්ගේ මාරු සම්බන්ධයෙන් ඔය කියන අමාරුකම නැති නිසා එවැනි වැඩ පිළිවෙළක් සකස් කළොත්—යම්කිසි ස්ථිර ප්‍රතිපත්තියක් තිබෙනවා නම්—ඔය කරදර සියල්ලම නැති වන බව මා විශ්වාස කරනවා.

ගුරුවරුන්ගේ වෘත්තීය සංගම් ගැන මේ ස්ථානයේදී කියන්නට යෙදුණා. ගුරුවරුන්ගේ කටයුතු කරගෙන යෑමට වෘත්තීය සමිති අත්‍යවශ්‍යයි. ගුරුවරුන් වෘත්තීය සමිති මගින් සංවිධානය වීම රටේ අධ්‍යාපනය ඉදිරියට ගෙන යෑමට බෙහෙවින් ප්‍රයෝජනවත් වෙනවා. රජයේ අධ්‍යාපන ප්‍රතිපත්ති ක්‍රියාත්මක කිරීමට එවැනි සංවිධානවල සහයෝගය අවශ්‍යයි. අධ්‍යාපනය තව තවත් දියුණු කිරීමට සංවිධානයක් හැටියට තිබීම ප්‍රයෝජනවත් වෙ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[තුඩාවේ මයා.]

නවා. රජයේ අධ්‍යාපන ප්‍රතිපත්ති ක්‍රියාත්මක කිරීමට සහයෝගය දීමේ සංවිධානයක් හැටියටයි ගුරුවරුන්ගේ වෘත්තීය සමිති සලකනු ලැබිය යුත්තේ. යෝජක මන්ත්‍රීතුමා සඳහන් කළාක් මෙන් පසුගිය කාලවලදී සමහර ගුරුවරුන් ඒ ඒ කාලවල තිබුණු ආණ්ඩුවලට හිතවත්ව යම්යම් කටයුතුවල යෙදෙන්නට ඇතත්, ඒ සම්බන්ධයෙන් විනයානුකූල කටයුතු කර අවසන් කර තිබෙන නිසා ගුරුවරුන්ගේ වෘත්තීය සමිති අතර තිබෙන පරතරය නැති කර නියම සම්බන්ධකම් ඇති කර ගුරුවරුන්ගේ සම්පූර්ණ සහයෝගය ලබා ගන්නට උත්සාහ කරන මෙන් මා මේ අවස්ථාවේ ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. ගරු ඇමතිතුමා බලාපොරොත්තු වන ජාතික අධ්‍යාපන වැඩ පිළිවෙළ ඉදිරියට ගෙන යෑමට හැම අයුරින්ම ගුරුවරුන්ගේ සහයෝගය ලබා ගන්නට ක්‍රියා කරනු ඇතැයි මා විශ්වාස කරනවා.

පාඨශාලා ප්‍රතිසංවිධානය කිරීමේ වැඩ පිළිවෙළක් ක්‍රියාත්මක කිරීමට ඇමතිතුමා බලාපොරොත්තු වෙනවා. පාඨශාලා ප්‍රතිසංවිධානයක් අවශ්‍ය බව මාත් විශ්වාස කරනවා. මා විරුද්ධත්වය පළ කරන්නේ පාඨශාලා ප්‍රතිසංවිධානය නොවීම ගැනයි. පාඨශාලා ප්‍රතිසංවිධානය විය යුතුම යයි මා කියන්නේ, ඇතැම් නගරවල ඇති සමහර විද්‍යාල ඒ ප්‍රදේශයේ ඉන්න වරප්‍රසාද ලත් පිරිසකගේ අධ්‍යාපන ආයතන බවට පරිවර්තනය වී තිබෙන නිසායි. හොඳ ඇඳුම් පැළඳුම් සපයන්නට බැරි දුප්පත් දෙමාපියන්ගේ ළමයින්ට ඒ විද්‍යාලවලට ඇතුළත් වන්නට බැහැ. උදාහරණයක් වශයෙන් මාතර රාහුල හා සුජාතා යන මහා විද්‍යාල පෙන්වන්නට පුළුවනි. එම විද්‍යාල දෙකම එක්තරා පිරිසකට පමණක් සීමා වුණු අධ්‍යාපන ආයතන බවට පරිවර්තනය වී තිබෙනවා. එය වෙනස් කරන්නට ඕනෑ. මා කලින් සඳහන් කළ විද්‍යාල වැනි මහා විද්‍යාලවල තිබෙන කණිෂ්ඨ අංශ ඉවත් කර, එම විද්‍යාලවල ඇති රසායනාගාරවලින් ලබා ගන්නට පුළුවන් උපරිම ප්‍රයෝජනයත්, විද්‍යා ගුරුවරුන්ගේ හිඟයක් ඇති මෙකල විශේෂයෙන් ඒවායේ නියුක්ත විද්‍යා ගුරුවරුන්ගේ උපරිම සේවයත් අවට විද්‍යාලවලින් පිට වන ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන්ට ලැබෙන පරිදි එම මහා විද්‍යාල උසස් අධ්‍යාපන ආයතන බවට පරිවර්තනය කළ යුතු වුවත් එය තවමත් කෙරී නැහැ. රාහුල මහා විද්‍යාලයටත්, සුජාතා මහා විද්‍යාලයටත් කණිෂ්ඨ අංශ ගාවා තිබෙන්නේ මොන හේතුවක් නිසාද? ප්‍රදේශයේ හැම දෙමාපියකුම කැමැතියි, තම දරුවන් එම මහා විද්‍යාලයට යවන්නට. එම නිසා, එවැනි විද්‍යාල සඳහා රජය වියදම් කරන විශාල මුදලින් නිසි ප්‍රයෝජනය ලැබෙන පරිදි අවශ්‍ය පියවර ගන්නට ඕනෑ. ඒ අනුව මාතර රාහුල හා සුජාතා යන මහා විද්‍යාලවල ඇති කණිෂ්ඨ අංශ ඉවත් කර, ඒවා උසස් අධ්‍යාපනයටම වෙන් වුණු මහා විද්‍යාල වශයෙන් පවත්වාගෙන ගිය හොත් එයින් කාටත් නිසි ප්‍රයෝජන ගන්නට පුළුවන්කම ලැබෙනවා. එවිට අවට විද්‍යාලවල ඉගෙන ගන්නා ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන්ටත් පුළුවන්කම ලැබෙනවා, අර මහා විද්‍යාලවලට ඇතුළත් වී තමන්ගේ දැනුම වැඩි කර ගන්නට.

පාඨශාලා ප්‍රතිසංවිධානය කොට සියල්ලන්ටම උපරිම ප්‍රයෝජන ලබා ගන්නට පුළුවන් විධියට අවශ්‍ය පියවර ගැනීමේදී ගුරුවරුන්ගේ සහයෝගය ඉතාමත් අවශ්‍යයි. මේ කටයුත්ත හරියාකාරව කරන්නට පුළුවන්කම ලැබෙන්නේ එවිටයි. එම නිසා ගුරුවරුන්ගේ වෘත්තීය සංගම් දෙස වපරැසින් නොබලන හැටියට මා ඉල්ලා සිටිනවා. අධ්‍යාපනය වැනි වැදගත් භාරදූර කටයුත්තක් හරිය කාරව කරන්නට නම්, ගුරුවරුන්ගේ සාමූහික යෝජනා හා අදහස් ඉතාමත් වැදගත් බව අමතක කරන්නට හොඳ නැහැ. අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා සිටින නිසා, කණගාටු වෙන් වුණත් එක්තරා කාරණයක් කිව යුතුව තිබෙනවා. මා එය කියන්නේ තරහෙන් නොව වේදනාවෙනුයි. ගුරුවරුන්ගේ සමහර වෘත්තීය සංගම්වලට අද පාඨශාලා ගොඩනැගිල්ලක්වත් පාවිච්චි කරන්නට අවසර දෙන්නේ නැහැ. රජය පිළිගත් ගුරුවරුන්ගේ වෘත්තීය සංගමයක් මගේ ඡන්ද දායක කොට්ඨාශයේ එක්තරා පාඨශාලාවක් ඉල්ලුවා, රැස්වීමක් පැවැත්වීම සඳහා. එහෙත් ප්‍රාදේශීය අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂ කීවා, දෙන්න බැරිය කියා. එය ඒ තරම් හොඳ දෙයක් නොවෙයි. එම නිසා එවැනි දේවල් මින් ඉදිරියටවත් සිදු

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගුරුවරුන්ගේ තත්ත්වය පිළිබඳ නිර්දේශය

නොවන්නට කටයුතු කරන්නට ඕනෑ. මේ රටේ සංවර්ධනය සඳහා ඉතාමත් වැදගත් හා අත්‍යවශ්‍ය දෙයක් තමයි, ජාතියේ අවශ්‍යතාවන් ඉෂ්ට කළ හැකි පරිදි ජාතික අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් සකස් කිරීම. ක්‍රමවත් ජාතික අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් සකස් කිරීමේදී ගුරුවරුන්ගේ සාමූහික සහයෝගය අත්‍යවශ්‍ය වන නිසා, ගුරු සංගම්වල සහයෝගය ලැබෙන පරිදි රජය කටයුතු කරන්නට ඕනෑ.

ගුරුවරුන්ගේ පත්වීම් හා මාරුවීම් පිළිබඳ ප්‍රශ්න සම්බන්ධයෙන් කටයුතු කිරීම සඳහා විශේෂ කොමිෂන් සභාවක් පත් කළ යුතුය යන කාලෝචිත යෝජනාවට, මාත් එකඟයි.

ගුරවරයාගේ තත්ත්වය උසස් නොකර රටේ තත්ත්වය උසස් කරන්නට බැහැ; ගුරුවරයාගේ දැනීම දියුණු නොකර ජනතාවගේ දැනීම දියුණු කරන්නට පුළුවන්කමක් නැහැ. ළමයින්ට නායකත්වය දීමටත් මග පෙන්වීමටත් පමණක් නොව මුළු රටටම මග පෙන්විය හැකි තත්ත්වයකට ගුරුවරයා හැඩගැස්වීමට නම්, වෘත්තිය පටන් ගත් දාසිටම, දියුණු වන ලෝකය සමග ඉදිරියට යාම සඳහා අවශ්‍ය දැනීම ලබා ගැනීමට ගුරුවරයාට සම්පූර්ණ සහයෝගය දීම ඉතාම අවශ්‍යයි. වෙනස් වන ලෝකයේ ගුරුවරයාත් වෙනස් විය යුතු නිසාත්, වෙනස් වන සමාජ තත්ත්වයන් ගුරුවරයාත් දැන ගත යුතු නිසාත්, ඒ තත්ත්වයට ගුරුවරයා හැඩ ගැස්වීම සඳහා ඔහුට හොඳ සේවා තත්ත්වයක් ලැබෙන පරිදි, අද තිබෙන ඇතැම් නුසුදුසු ප්‍රතිපත්තිත් යටත් විජිත යුගයේ සිට පැවැත එන සමහර අංශත් වෙනස් කොට නව යුගයට ගැළපෙන ආකාරයට ඒවා සකස් කිරීමට රටවල් 29 ක නියෝජිතයන් ඉදිරිපත් වී සිටිනවා. ලෝකයේ අධ්‍යාපන විශාරදයනුත්, ධනවාදී, සමාජවාදී හා අලුත නිදහස ලැබූ රටවල ඉහළ ශ්‍රේණිවල ගුරුවරුනුත් මේ සඳහා එක්රැස් වෙනවා. එකඟත්වයකට පැමිණ ඇති මේ වැඩ පිළිවෙළට ලංකාවේ අනුමැතියත් දී තිබෙනවා. ලංකාවේ නියෝජිතයකුත් මෙම සමුළුවට යවා සිටිනවා. ඔහුගේත් සහයෝගය ඇතිව මෙම යෝජනාව සම්මත වී තිබෙනවා. එම නිසා, මේ යෝජනාව රජය විසින් පිළිගෙන, එය හමස් පෙට්ටියට නොදමා, සෑම දෙයක්ම එක වර කරන්නට කවරම රජයකටවත් බැරි නිසා, කළ හැකි කොටසවත් විශේෂයෙන් ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ සැලකිල්ලට භාජනයකොට මේ ඉතා අවශ්‍ය එමෙන්ම වැදගත් යෝජනාව ක්‍රියාත්මක කිරීමට රජය කටයුතු කරනු ඇත යන විශ්වාසය උඩ මගේ වචන ස්වල්පය අවසාන කරනවා.

අ. භා. 3.27

එම්. එස්. අමරසිරි මයා. (හිනිදුම)
(திரு. எம். எஸ். அமரசிறி—ஹினிதும)
(Mr. M. S. Amarasiri—Hiniduma)

ගරු කථානායකතුමනි, මා ද මේ අවස්ථාවේදී මෙම යෝජනාවට පක්ෂව වචන ස්වල්පයක් කථා කරන්නට අදහස් කරනවා. ගුරුවරුන්ගේ තත්ත්වය නගා සිටුවීමේ ජාත්‍යන්තර සම්මේලනය මගින් ඉදිරිපත් කර තිබෙන නිර්දේශයන් මේ රජය විසින්ද ක්‍රියාත්මක කළ යුතුය යන මේ යෝජනාව ඉතාම වැදගත් එකක්. අනාගත පරම්පරාව හෙවත් අනාගත රට වැසියා හැඩගස්වන ප්‍රධානම පුද්ගලයා ගුරුවරයායි. එම නිසා ඔහුගේ ආධ්‍යාත්මික, අධ්‍යාපනික හා වෘත්තීය තත්ත්වයන් උසස් කොට සලකා ගුරුකම දැනට වඩා සැලකිය යුතු අන්දමකින් පිළිගත යුතුය යන අදහස අප අනුමත කරනවා. ඈත අතීතයේදී මේ රටේ ගුරුවරයාට රටේ ඉතා උසස් තැනක් තිබුණු බව අප දන්නවා. එහෙත්, මෑත කාලවලදී ගුරුවරයා දේශපාලන කටයුතුවලට මැදිහත් වීම නිසා ඔහුගේ තත්ත්වය බොහෝ දුරට පහළ වැටුණු බව කවුරුනුත් දන්නා කරුණක්. මේ කරුණු නිසා ලංකාවේ ගුරුවරයා නොයෙක් විධියේ විවේචනවලට භාජන වුණේ කොයි කාලයේදීද යන බව තමුන්නාන්සේ දන්නවා. එහෙත්, අද තත්ත්වය අනුව බලන විට, ජාතික රජය විසින් මේ රටේ ගුරුවරයාගේ තත්ත්වය බොහෝ දුරට දියුණු කිරීම සඳහා සෑහෙන වැඩ පිළිවෙළක් යොදා තිබෙන බව අපට පෙනී යනවා. විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ මන්ත්‍රීවරුන් කුමක් කීවත්, අද ලංකාවේ ගුරුවරයාට සහනයකින් හා වගකීමකින් යුක්තව ඔහුගේ කටයුතු කරගෙන යාමට අවස්ථාව සැලසී තිබෙනවා. පසුගිය කාල

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[අමරසිරි මයා.]

වල වැඩ බලන මුල් ගුරුවරුන් සිටියා. අද ඔවුන් ස්ථිර කර, ශ්‍රේණි ගුරුවරුන් දහස් ගණනක් පත් කර තිබෙනවා. ඒ අන්දමට මේ ආණ්ඩුව ගුරුවරුන්ගේ, මුල් ගුරුවරුන්ගේ, විදුහල්පතිවරුන්ගේ තත්ත්වය සෑහෙන තරම් දුරට දියුණු කර තිබෙනවා.

ගරු කථානායකතුමනි, ජනගහණය වැඩි වන විට, පාසල්වල ළමයින් වැඩි වන විට, ගුරුවරුන් වැඩියෙන් අවශ්‍ය වෙනවා. දැනටමත් ලංකාවේ ජාතික ආදායමෙන් විශාල ප්‍රමාණයක් අධ්‍යාපන කටයුතුවලට වැය කරන නමුත් අපේ පාසල්වලට තව තවත් ගුරුවරුන් අවශ්‍ය බව අපට කියන්නට සිදු වී තිබෙනවා. ගුරුවරුන් පත් කිරීමේදීත්, ගුරු විද්‍යාල ආරම්භ කිරීමේ දීත් ඇති වන කරදර ගැන අප දන්නවා. ඒ කෙසේ වුනත් තව ගුරුවරුන් දහස් ගණනක ඇබෑර්තු පාසල්වල තිබෙනවා. දුෂ්කර ප්‍රදේශයක් වශයෙන් සැලකෙන හිනිදුම ආසනයේ ගුරුවරුන්ගේ තත්ත්වය ගැන මා වචන ස්වල්පයක් කියන්නට කැමතියි. ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට ස්තුතිවන්ත වන්නට පුහුණු ගුරුවරුන් සෑහෙන ප්‍රමාණයක් මේ වර හිනිදුම ආසනයට පත් කර තිබෙනවා. එහෙත් අවශ්‍ය තරම් ගුරුවරුන් තවමත් ඒ පාසල්වලට ලැබී නැහැ. පසුගිය කාලවල අපේ පළාත්වල පාසල්වලට පුහුණු ගුරුවරුන් ලබා ගන්නට බොහොම අමාරු වුණා. එහෙත් හිනිදුම් පත්තුව දුෂ්කර ප්‍රදේශයක් බවට ප්‍රකාශ කිරීම නිසා ගුරු විද්‍යාලවලින් සෑහෙන ගුරුවරුන් පිරිසක් එහි යවා තිබෙනවා. එසේ වුණත් ඒ ගුරුවරුන්ගෙන් වැඩි කොටසක් හිනිදුම් පත්තුවට නොයවා වෙනත් ප්‍රදේශවලට යැවීම නිසා අපේ ප්‍රදේශවල දැනටත් සෑහෙන ගුරු හිඟයක් තිබෙන බව ගරු ඇමතිතුමාට මතක් කරන්නට කැමතියි. පුහුණු ගුරුවරුන් අඩුකම නිසා විද්‍යාලවල අධ්‍යාපන තත්ත්වය පහත්වීමට ඉඩ තිබෙන බව තමුන්නාන්සේලා දන්නවා. කොළඹ පාසල්වල—නාගරික පාසල්වල—ගුරුවරුන්ගේ තදබදයක්—වැඩිකමක්—තිබෙන අතර පිටිසර පළාත්වල ගුරුවරුන් හිඟ බවට අපට නොයෙක් පැමිණිලි ලැබී තිබෙනවා. මාතර ගරු මන්ත්‍රීතුමා (තුඩාවේ මයා.) කීවා වගේ නගරබද පාඨශාලාවල සිටින වැඩිපුර ගුරුවරුන් හැකිතාක් ඉක්මනින් පිටිසර පළාත්වල පාසල්වලට මාරු කර යැවීමට හෝ ගුරු විද්‍යාලවලින් පිට වන ගුරුවරුන් පිටිසර බද පාසල්වලට පත් කිරීමට හෝ වහාම වැඩ පිළිවෙළක් යොදන ලෙස මා ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

ගුරුවරයාට සහනයකින් යුතුව වැඩ කිරීමට අවස්ථා සැලසී තිබෙන මේ අවස්ථාවේදී ගුරු නිවාස නැති දුෂ්කර ප්‍රදේශවලට, ඒ ප්‍රදේශවලින්ම පුහුණු වන ගුරුවරුන් තෝරා පත් කිරීමට කටයුතු සලස්වනවා නම් තව දුරටත් ගුරුවරයාගේ තත්ත්වය රැක දීමටත්, ඔවුන්ට නිදහසේ ප්‍රීතියෙන් රාජකාරිය කිරීමට අවස්ථාව සැලසීමටත් පුළුවන් වෙනවා. ඒ ගැන අප ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට විශේෂයෙන්ම කරුණු ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. පිටිසර බද දුෂ්කර ප්‍රදේශ නියෝජනය කරන අප, ගුරුවරුන් නැතිකම පිළිබඳ ප්‍රශ්නයට තදින් මුහුණ පා සිටිනවා. ඒ ඒ පළාත්වලින් පුහුණු වන ගුරුවරුන් ඒ ඒ පළාත්වල පාසල්වලටම පත් කිරීමට කටයුතු කරනවා නම් අපේ පාසල්වල ගුරු හිඟය බොහෝ දුරට නැති වෙනවා.

නව අධ්‍යාපන ක්‍රමය අනුව පිටිසරබද පාසල්වල දියුණුව සඳහා සෑහෙන වැඩ පිළිවෙළක් යෙදී තිබෙනවා. පාඨශාලා වර්ග කිරීමෙන් හා පාඨශාලාවලට උපකරණ හා විද්‍යාගාර ලබා දීමෙන් මේ රජයෙන් ගම්බද ළමයින්ට සෑහෙන සේවයක් සිදු වී තිබෙනවා. එසේ වුවද සෑහෙන සුදුසුකම් ඇති ගුරුවරුන් ඒ පාසල්වලට ලැබී නැහැ. ඒ නිසා විද්‍යා විෂයයන් පිළිබඳ දක්ෂතාවක් ඇති ගුරුවරුන් ඒ පාසල්වලට තෝරා එවීමට කටයුතු කරන ලෙස මා ගරු ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා. එසේ කිරීමෙන් නගරබද ළමයින්ට ලැබෙන අධ්‍යාපන ක්‍රමයට සමාන අධ්‍යාපනයක් ගම්බද ළමයින්ට ලබා දීමට රජය ගෙන යන වැදගත් පියවර හොඳින් සාර්ථක කර ගන්නට පුළුවන් වෙනවා. ගුරුවරුන්ගේ තත්ත්වය රැක ගැනීමේ, ඔවුන්ගේ තත්ත්වය තව තවත් දියුණු කිරීමේ බලාපොරොත්තුවෙන් ඉදිරිපත් කරන ලද මෙම යෝජනාව පිළිබඳ සාකච්ඡාවේදී අපේ ප්‍රදේශවල ගුරුවරුන් සම්බන්ධයෙන් තිබෙන අඩුපාඩු කියන්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

නවයි, මා අවස්ථාව ලබා ගත්තේ. ඒ ප්‍රදේශවල ගුරුවරුන්ගේ දුෂ්කරතා ගැන සලකා බලා ඒවා මඟ හැරවීමටත්, තව තවත් පුහුණු ගුරුවරුන් ඒ ප්‍රදේශවලට ලබා දීමටත් කටයුතු කරන ලෙස මා ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

අ. භා. 3.36

ගරු ඊරියගොල්ල
(கௌரவ ஈரியகொல்ல)
(The Hon. Iriyagolle)

ගරු කථානායකතුමනි, උඩුප්පිඩ්ඩි ගරු මන්ත්‍රීතුමා (එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.) විසින් ඉදිරිපත් කරන ලද මේ යෝජනාව ඉතා වැදගත් එකක්. 1966 සැප්තැම්බර් මාසයේදී යුනෙස්කෝ සහ ජාත්‍යන්තර කම්කරු සංවිධානයේ අනුග්‍රහයෙන් පවත් වන ලද අන්තර් රාජ්‍ය සම්මේලනයේදී ගුරුවරුන්ගේ තත්ත්වය සම්බන්ධයෙන් පිළිගන්නා ලද නිර්දේශයන්හි ඉගැන් වීමේ සේවාව පිළිබඳ නොයෙක් අංශ ඇතුළත් වී තිබෙනවා. ඉතා වැදගත් හා එතරම් වැදගත් නොවන නිර්දේශයන් බොහොමයක් තිබෙනවා. මේ යෝජනාව පිළිබඳව සාකච්ඡා කිරීමේදී එක කොටසක් සම්බන්ධයෙන් විවේචනය නොකළත් එහි සඳහන් සමහර නිර්දේශ දැනටමත් මේ රටේ ක්‍රියාත්මක කරනවා. රක්ෂාවේ සුරක් ෂිතතාව පිළිබඳව ඒ නිර්දේශවල අංක 45 සහ 46 දරන කොටස්, ගුරු අධ්‍යයන නිවාඩු සම්බන්ධයෙන් ඒ නිර්දේශවල අංක 95 දරන කොටස, ගුරු වෛද්‍ය නිවාඩු සම්බන්ධයෙන් ඒ නිර්දේශවල අංක 101 දරන කොටස, ප්‍රසූත නිවාඩු සම්බන්ධ යෙන් ඒ නිර්දේශවල අංක 102 දරන කොටස යනාදිය දැනට ක්‍රියාත්මක කරනවා. ඇත්තෙන්ම දියුණු යයි සැල කෙන බොහෝ රටවල නැති වරප්‍රසාද අපේ රටේ ගුරුවරුන්ට තිබෙනවා. ලංකාවේ හැර වෙනත් කිසිම රටක ගුරුවරුන්ට දවස් 14ක අනියම් නිවාඩු ලැබෙන්නේ නැහැ. දියුණු යයි කියන එංගලන්තයේ ගුරුවරයකුට ලැබෙන්නේ අනියම් නිවාඩු 1 යි. ප්‍රසූත නිවාඩුත් ඉතාම වඩියෙන් ලැබෙන රට අපේ රට යයි කියන්නට පුළුවනි. වෙනත් බොහෝ රටවලට වඩා අපේ රටේ රක්ෂාව පිළිබඳ ස්ථිරතාව තහවුරු වී තිබෙනවා. සමහර රටවල ගුරු වරුන් වැඩ කරන්නේ කොන්ත්‍රාත් ක්‍රමය අනුවයි. ලංකාවේ ගුරුවරුන් ඔය ඉහත කියන ලද වරප්‍රසාද බොහෝ කාලයක සිට භුක්ති විඳගෙන එනවා. ඒකාබද්ධ සේව යක් ක්‍රියාත්මක කරන කොට උසස් අධ්‍යා පනය හා ප්‍රගතිය පිළිබඳ නිර්දේශයන් ක්‍රියාත්මක කරන්නට අප බලාපොරොත්තු වෙනවා. තවද, අංක 79 සහ අංක 80 දරණ කොටස් ගැන, එනම් වෙනත් නොයෙක් අයිතිවාසිකම් පිළිබඳ ප්‍රශ්න ගැන, අප සැලකිල්ල යොමු කරගෙන යනවා. සෑම විටම මෙම අමාත්‍යාංශයේ අවධානය යොමු වී ඇත්තේ ගුරුවරුන්ට ඔවුන්ගේ රාජකාරිය හා වගකීම අනුව තත්ත්වයක් ලබා දීමටයි. මෙසේ වුණත් දැනට පවතින මුදල් තත්ත්වය අනුව මේ සියලු ම පහසුකම් ක්‍රියාත්මක කළ නොහැකි බව ගරු මන්ත්‍රීවරුන් පිළිගනිතැයි මා හිතන වා. යුනෙස්කෝව හෝ වේවා, ජාත්‍යන්තර ආයතන හෝ වේවා මෙහි අප හෝ වේවා නිතරම කථා කරන්නේ ගුරුවරුන්ගේ අයිතිවාසිකම් ගැනමයි. ඔව්, ඒ ගැන කථා කළ යුතුයි. අප ඔවුන්ගේ අයිතිවාසිකම් ආරක්ෂා කළ යුතුයි. හැකි තරම් දුරට ඒ අයිතිවාසිකම් රැකීමට ජාතික රජයේ අධ්‍යා පන ඇමතිවරයා වශයෙන් මා උත්සාහ කරනවා. කෙසේ වුණත් මේ යෝජනාව නම් ටිකක් යල් පැනපු එකක්. මේක 1966 කාරණා ගැන කියැවෙන යෝජනාවක්. ඊට පසුව ගෙවී ගිය අවුරුදු දෙක ඇතුළත මීට වඩා දේ යුනෙස්කෝව සාකච්ඡා කර තිබෙනවා. යුනෙස්කෝ සංවිධානයෙන් මේ වර්ෂයේ පැරිසියේදී පවත්වන ලද සම්මේ ලනයේදී අපේ රටේ අධ්‍යාපන ප්‍රතිපත් තින් ඉදිරිපත් කරන ලදුව—මාතර ගරු මන්ත්‍රීතුමා (තුඩාවේ මයා.) කෙසේ කීවත් —රටවල් 123 කින් පැමිණි නියෝජිත වරුන් විසින් අපේ රටේ අධ්‍යාපන ක්‍රමය ඉතා නවීන, කාලයට ගැළපෙන අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් බව පිළිගත් බව තමුන්නාන් සේලා ප්‍රවෘත්ති පත්‍රවලින් දකින්නට ඇති.

1966 කාලයේදී මතු නොවූ තරම් බර පතළ ප්‍රශ්නයක්—අධ්‍යාපනය සම්බන්ධ යෙන් බරපතළ ප්‍රශ්නයක්—දැන් මතු වී තිබෙන බව යුනෙස්කෝ සංවිධානයේ නිග මනයක්. ඒ කියන්නේ ලෝකයේ සෑම රටකම මෙතෙක් පැවති අධ්‍යාපනය සම්පූර්ණයෙන් හරි අධ්‍යාපනයක් නොවන

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ඊරියගොල්ල]

බව දැන් පෙනී ගොස් තිබෙන බවයි. අධ්‍යාපනය නැතිකමට වඩා අද ලෝකයට විපත වී තිබෙන්නේ අධ්‍යාපනය වැඩිකමයි. විශේෂයෙන්ම දියුණු යයි සළකන බටහිර රටවල තරුණ තරුණියන්ට ලැබී තිබෙන අධ්‍යාපනය ඔවුන්ගේ අනාගත දියුණුව සඳහා හෝ සමාජ දියුණුව සඳහා හෝ බලපාන්නාවූ අධ්‍යාපනයක් නොවන බව දැන් පෙනී ගොස් තිබෙන අතර, ඇත්ත වශයෙන්ම මේ අධ්‍යාපනයෙන් ඔවුන්ගේ විනය ගරුකත්වයත් සමාජ සංවරයත් තහවුරු නොවන බව දැන් යුනෙස්කෝ සංවිධානය පිළිගෙන අවසානයි. ඒක පිළිගන්නට අප 1968 වන තෙක් බලා සිටියේ නැහැ. 1965 දීම මා ඒ තත්ත්වය පිළිගත්තා. මෙතෙක් දී ගෙන ගිය ඒ නවීන අධ්‍යාපන ක්‍රමය වෙනස් කිරීම ගැන දැන් ඔවුන්ගේ විශේෂ අවධානය යොමු වී තිබෙනවා. අධ්‍යාපනය ලබන පිරිස, ළමා පරපුර, අධ්‍යාපනය ලැබුවාට පසු සමාජයටත් තමන්ටත් හිරිහැරයක් කරදරයක් විපතක් නොවන අන්දමට සකස් කිරීමේ මාර්ගය පැදෙන අධ්‍යාපන ක්‍රමයක් ඇති කළයුතු යයි සළකා දැන් ඔවුන් ඒ සම්බන්ධයෙන් විශේෂ කාරක සභා පිහිටුවන්නට යන අතරම, ඒ රටවල බොහෝ පණ්ඩිතවරුන් දැන් ඒ කාරණය ගැන විශේෂයෙන් කල්පනා කරගෙන යන බවත් මා කියන්නට සතුටුයි. බලයට පත්වූ හැටියේම අප ඒ තත්ත්වය ගැන කල්පනා කළා. අප බලයට එන කාලයේදී ලංකාවේ ගුරුවරුන්ට සිදු වී තිබුණු අකරතැබ්බය ගැනත්, අධ්‍යාපනය අවුල් වී තිබුණු ආකාරය ගැනත් තමුන්නාන්සේලා දන්නවා. ජාතියේ, රටේ, සමාජයේ අවශ්‍යතාවයන් අනුව අධ්‍යාපනය සකස් විය යුතු බව නොසැලකූ යුගයකින් පසුවයි අප බලයට පැමිණියේ. එම නිසා අපට මුල සිටම මේ අවුල සකස් කරන්නට සිද්ධ වුණා.

ගුරුවරයාගේ තත්ත්වය රජය විසින් ආරක්ෂා කරන අතරම ගුරුවරයාත් එය ආරක්ෂා කර ගතයුතු බව නොවැටහුණු පිරිසක් ගුරුවරුන් අතර සිටීම නිසා ගුරු වෘත්තීය අන්තිමටම කෙලෙසී තිබුණා. අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයේ වෘත්තීය සමිති තරම් සහයෝගයකින් ක්‍රියා කරන වෘත්තීය සමිති ඇති අන් ආයතනයක් අද නැතැයි කියන්නට පුළුවනි. එහෙත් වෘත්තීය සමිති එකක් දෙකක් නිසා—විදේශීය රටවල දේශපාලන ක්‍රම මේ රටටත් කාවද්දන්නට උත්සාහ කරන, සමහර විට විදේශ රටවලින් ලාභ ප්‍රයෝජන පවා ලැබෙන සමහරුන්ගේ නායකත්වයෙන් පැවති වෘත්තීය සමිති එකක් දෙකක් නිසා—ගුරු වෘත්තීය කෙලෙසුණු බව නොකිවමනායි. ඒ නායකයන් කීප දෙනා දැන් නැතත්, තවමත් ඔවුන්ගේ අනුගාමිකයන් කීප දෙනෙකු සිටිතත්, නොයෙකුත් බාහිර උපක්‍රම යොදා නොබෝදා ඇතිවූ ආණ්ඩු පෙරළිමේ වැඩ වර්ජනයට ගුරුවරුන් ඇදා ගැනීමට පිටස්තර අය උත්සාහ කළත්, සමහර ප්‍රවෘත්ති පත්‍ර පවා ඒ ගැන සිතේ අමාරුවකින් මෙන් කරුණු දක්වූ නමුත්, ගුරුවරුනුත් වැඩ වර්ජනයට එකතු වන්නට යතැයි විශාල ශීර්ෂ පාඨ ඇමූ නමුත්, එක් ලක්ෂ දහහතර දහසක් ගුරුවරුන් සිටින අපේ අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයේ එකම ගුරුවරයකුවත් ඒ වැඩ වර්ජනයට සම්බන්ධ වූයේ නැති බව කියන්නේ ආඩම්බරයෙන්. වැඩ වර්ජන ඉතිහාසයේ ගුරුවරුන් සම්බන්ධ නොවූ පළමු වන වැඩ වර්ජනය මෙය බව කියන්නට පුළුවනි.

[බාධා කිරීමක්] ගරු මන්ත්‍රීතුමා කරුණා කර තමන්ගේ අවස්ථාව පැමිණි විට කතා කරන්න. දැන් මා කතා කරන්නම්. අපේ රටේ ගුරුවරුන්ගේ තත්ත්වය ඕකයි. අපේ රටේ ගුරුවරුන්ගේ වෘත්තීය සමිති 37 ක් තිබෙන අතර ඒවායින් 35ක සහයෝගය සම්පූර්ණයෙන්ම අපට ලැබෙනවා. රජය කඩාකප්පල් කිරීමට උත්සාහ කරන සමිති එකක් දෙකක් තිබෙනවා. දැන් ඒවාට කිසි බලයක් ඇත්තේ නැහැ. ඒවාට ඉස්සර නම් ලොකු බලතල තිබුණා. එම සමිති දෙක හැරෙන්නට අනික් සමිති 35ම අපට සහයෝගය දෙනවා. මේවර වැඩ වර්ජන අවස්ථාවේදී, මා දන්නා පරිදි, ගුරුවරුන්ගේ වෘත්තීය සමිතිවලින් අපට ලියුම් ලැබී තිබෙනවා, ලිපිකරුවන් ගියාට අතිකාල දීමනාත් නැතුව අපි ඇවිත් තමුන්නාන්සේට වැඩ කර දෙනවාය කියමින්. අද ගුරුවරුන් අතර තිබෙන්නේ මෙම තත්ත්වයයි. එසේ හෙයින් මෙම ජාතික රජය නිසා ගුරුවරුන්ගේ තත්ත්වය ආරක්ෂා වන බවත්, ඔවුන්ගේ ගෞරවය රැකෙන බවත් අපට ප්‍රත්‍යක්ෂ වශයෙන් කියන්නට පුළුවනි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

සමාන සේවාවට සමාන වැටුප් දිය යුතුය කියන කතාව යල් පැනපු පරණ කතාවක්. අද තිබෙන්නේ සමාන සේවාවට සමාන වැටුප් දෙන ක්‍රමයක් තමයි. එහෙත් සමහර උදවිය පොට වරද්දාගෙන තිබෙනවා. විශෙෂ පුහුණුවක් ලබන ගුරුවරුන් වගයක් සිටිනවා. මහරගම, පලාලි සහ පේරාදෙණි ගුරු විද්‍යාල තුනෙහි විශෙෂ විෂයයන් පිළිබඳව විශෙෂ පුහුණුවක් ලබන ගුරුවරුන් සිටිනවා. ඒ උදවිය පුහුණුව ලබන්නේ සිංහලනුයි. එහෙත් ඔවුන්ට පඩි වැඩියි. විශෙෂ විෂයයන් පිළිබඳව විශෙෂ දැනුමක් හා පුහුණුවක් ලබන ඒ උදවියට විශෙෂ පඩියක්ද ලැබෙනවා. ඒවාගේම සිංහලෙන් උපාධි ලැබූ අයටත් ඉංග්‍රීසියෙන් උපාධි ලැබූ අයටත් දෙමළෙන් උපාධි ලැබූ අයටත් සමාන වැටුප් ලැබෙනවා. උපාධිධරයන්, පුහුණු ගුරුවරුන්, විශෙෂඥ පුහුණු ගුරුවරුන් සහ ශිෂ්‍ය ගුරුවරුන් යනාදී වශයෙන් එක එක මට්ටමේ ගුරුවරුන් සිටින බව ඇත්තයි. එසේ එක එක තරාතිරමේ ගුරුවරුන්ගේ පඩි ක්‍රම අතර වෙනසක් තිබෙනවා. එහෙත් ඒ ඒ තරාතිරම්වල සිටින උදවියට ලැබෙන්නේ සමාන වැටුපක් තමයි. අර විධියේ පරණ ගුරුවරුන් කීප දෙනෙක් සිටියා. දැනටත් සිටිනවා නම් ඒ ස්වල්ප දෙනෙක් විය හැකියි. දැන් තිබෙන ක්‍රමය නම් සමාන සේවාවට සමාන වැටුප් ක්‍රමයයි. එහෙත් ගුරුවරුන්ගේ එක් වෘත්තීය සමිතියක් මගින් හැම තැනම කියාගෙන යනවා සමාන සේවාවට සමාන වැටුප් දිය යුතු බව. දෙපාර්තමේන්තුවේ මොන මළඉලව්වක් කෙරෙනවාදැයි ඒ උදවිය දන්නේ නැහැ. ඒ උදවිය පරණ යල් පැනපු එකක් ඇදගෙන සමාන සේවාවට සමාන වැටුප් දෙන්නැයි කියමින් ඔහේ කෑ ගහනවා. සිංහලෙන් බී. ඒ. පාස් කළත්, ඉංග්‍රීසියෙන් බී. ඒ. පාස් කළත්, සිංහලෙන් විශෙෂඥ පුහුණුව ලැබුවත් ඉංග්‍රීසියෙන් විශෙෂඥ පුහුණුව ලැබුවත් දෙන්නේ සමාන වැටුපක් තමයි. අපි ඒක කර අවසානයි. එහෙත් ඒ ගැන තවමත් මේ මන්ත්‍රීතුමා කතා කරනවා. කරුණාකර දන්නා උදවියගෙන් අහන්න, කොහොමද මේක කෙරෙන්නේ කියා.

අපේ රටේ ගුරුවරුන්ට සහ අනිකුත් රජයේ සේවකයන්ට ඒ කියන තරම් පඩි දීමට ක්‍රමයක් අපේ ආදායම් තත්ත්වයට අනුව නැතුව ඇති. එහෙත් ගුරුවරුන්ට වේවා වෙනත් රජයේ සේවකයන්ට වේවා මේ තරම් වරප්‍රසාද තිබෙන්නේ වෙන කොයි රටේද ? මේ අයගේ වැටුපෙන් පමණද තත්ත්වය මනින්නේ ? ආණ්ඩුවේ සේවකයන්ගේ වැටුප් තව වැඩි කරන්නට පුළුවන් තත්ත්වයක් තිබෙනවා නම් මා බොහොම සන්තෝෂයෙන් වැඩි කරනවා. ඒ වගේම මන්ත්‍රීන්ගේ වැටුප් වැඩි කරන්නට පුළුවන් තත්ත්වයක් තිබෙනවා නම් මා වැඩි කරනවා. මොකද, මන්ත්‍රීවරුන්ට ලැබෙන වැටුප මදි. එක් දහස් නවසිය තිස් ගණන්වල ලැබුණු වැටුපමයි, අවුරුදු තිස් ගණනකට පසු අදත් මන්ත්‍රීන්ට ලැබෙන්නේ. අමාත්‍යවරුන් ගැන මා කථා කරන්නේ නැහැ. රජයේ සේවකයන්ට නොයෙක් වර වැටුප් වැඩි කර තිබෙනවා. කාරණයෙන් පිටස්තර වුණත් එකක් කියන්නට ඕනෑ. ඇත්ත වශයෙන්ම ගන්න පඩියට වැඩ කරන පිරිසක් වැඩි වශයෙන් සිටින්නේ ගුරුවරුන් අතරෙහි විතරයි. ඒ නිසා අපේ ගුරුවරුන් ගැන මා බොහොම ආඩම්බර වෙනවා.

මේ වෘත්තීය සමිති බොහොම හොඳයි. එහෙත් වෘත්තීය සමිතිවල පරමාර්ථය දේශපාලන නායකයන්ගේ විධානය හා නියමය අනුව එවකට පවත්නා ආණ්ඩුවේ ප්‍රතිපත්තියට නොගැළපෙන පරිද්දෙන් සේවා කොට එය කඩාකප්පල් කිරීම නම්, එවැනි වෘත්තීය සමිති වළලා දැමිය යුතුයි. තමන් අදහන පක්ෂයට ආණ්ඩුව ලැබෙනතුරු අනික් පක්ෂ කඩාකප්පල් කිරීමේ පරමාර්ථයෙන් පවත්වාගෙනයන වෘත්තීය සමිති අපට වුවමනා නැහැ. අපට වුවමනා කරන්නේ තමන්ගේ සේවාව හරියට කිරීමට උපකාරී වන, තමන්ගේ තත්ත්වය උසස් කර ගැනීමට ඉවහල් වන, තමන්ගේ තත්ත්වයට නොගැළපෙන වැටුප් ලැබෙනවා නම් සාධාරණ විධියට ඒවා ඉල්ලා සටන් කරන, වෘත්තීය සමිතියි. වෘත්තීය සමිති කියන්නේ ඒවායි. මේ ඒවාද ? නිතරම කියන්නේ කඩාකප්පල් කථාවක්. විප්ලවයක් නොකර බැරිලු! එහෙ නම් වෘත්තීය සමිතිවල සාමාජිකයින් මොන මළ ඉලව්වකටද බැඳෙන්නේ ? විප්ලවය කරන්නට බැරියැ ගෙදර ගිහින්. අපි බලාපොරොත්තු වෙන්නේ, රජය කුමක් හෝ වේවා, ඊට

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ඊරියගොල්ල]

සහයෝගය දෙන වෘත්තීය සමිතියි. කොමියුනිස්ට් රජයක් නම් ඒ ප්‍රතිපත්ති ක්‍රියාත්මක කරන්නට ඕනෑ ; සමසමාජ පක්ෂයේ රජයක් නම් ඒ ප්‍රතිපත්ති ක්‍රියාත්මක කරන්නට ඕනෑ ; එක්සත් ජාතික පක්‍ෂයේය කියා ඒ ප්‍රතිපත්ති කඩාකප්පල් කිරීම නොවෙයි, කළ යුත්තේ පඩිත් ලබාගෙන වැඩත් නොකර කඩාකප්පල් වැඩ කිරීම වෘත්තීය සමිතිවල ප්‍රතිපත්තිය නම් ඒ ප්‍රතිපත්තිය වෙනස් කරන තුරු මේ රටේ වෘත්තීය සමිති වෙනත් රටවල වෘත්තීය සමිති මෙන් දියුණු වෙන්නේ නැහැ.

තමන්ට මෙන්ම තමන්ගේ රටට, ජාතියට, සේවාවට හා තමන්ගේ රජයටත් සාධාරණ ලෙස යුතුකම් ඉටු කිරීමේ පරමාර්ථයෙන් වෘත්තීය සමිති පිහිටුවිය යුතුයි. දෙකක් හැර ගුරු සේවාවේ අනිකුත් වෘත්තීය සමිති එහෙමයි. දේශපාලන වෘත්තීය සමිති දෙකක් තිබෙනවා. වෘත්තීය සමිතිවලට පාඨශාලා ගොඩනැගිලිවල රැස්වීම් පවත්වන්නට අපි ඉඩ දෙනවා. එහෙත් ඉස්කෝලවල ඉඳගෙන ආණ්ඩුවට බණින්න මොන වෘත්තීය සමිතියකටවත් ඉඩ දෙන්නේ නැහැ. මොකක්ද ඒකෙ තේරුම ? ඉස්කෝලෙ ඉඳගෙන ළමයින් ඉදිරියේ, ගුරුවරුන් පැත්තක සිටිද්දී ආණ්ඩුවටත්, අමාත්‍යවරයාටත්, අධ්‍යාපනයටත් දීල අදිනවා. ඒ විධියට ඉඩ දීම මේ අධ්‍යාපන ප්‍රතිපත්තියට විරුද්ධයි. සමාජ සංවරය ආරක්ෂා කිරීම අධ්‍යාපනයේ මුඛ්‍ය පරමාර්ථයයි.

ගරු කථානායකතුමනි, ගුරුන්ගේත් ගුරු වූ සමහර විශ්ව විද්‍යාල මහා ගුරුවරුන් පඩි නොඉස්සුවොත් වැඩ වර්ජනය කරනවා යයි කීම මොන ධර්මයකටද ගැළපෙන්නෙ ? වැඩ නොකළත් ඔවුන්ට ලැබෙන්නේ ස්වල්ප වැටුපක් නිසා වරායේ කම්කරුවන් එහෙම කියන එකේ වරදක් නැහැ. අපේ අධ්‍යාපනයේ පරමාර්ථය මෙන්න මේවා නැති කිරීමයි. අනාගත පරම්පරාව ජාතියේ සේවය සඳහා සකස් කිරීම, ජාතියේ නායකයන් වශයෙන් සකස් කිරීම, වැනි උදාර සේවයක් කරන්නට බැඳී සිටින ගුරුවරුන් වැනි ඉහළම පෙළේ සිටින අය අඩු පඩි ලබන සාමාන්‍ය කම්කරුවන් මෙන් පඩිය වැඩි නොකළොත් වැඩ වර්ජනය කරනවාය කියමින් හෝ උපාධි පිරිනමන උත්සවයට එන්නේ නැහැ කියමින් හෝ කටයුතු කළොත්, මේ රට හැදිය හැකිද, දෙවියනේ ?

ඒ නිසා අපේ පරමාර්ථය විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නමුන්නාන්සේලා හිතන එකට විරුද්ධයි. යුරෝපයේ හෝ යුනෙස්කෝවේ හෝ වෙන කොහේ හෝ තිබෙන අධ්‍යාපන ප්‍රතිපත්තිය නොවෙයි අපේ අධ්‍යාපන ප්‍රතිපත්තිය. අපේ අධ්‍යාපන ප්‍රතිපත්තිය වන්නේ අපේ රටේ අනාගත පරම්පරාව ශීලාචාර, ධර්මගරුක, විනයගරුක, සංවරශීලී අය හැටියට සකස් කිරීමයි. අපේ පළමු වැනි පරමාර්ථය එයයි. රැකීරක්ෂා ප්‍රශ්නය ගන්නේ දෙවැනි තැනක් බව ප්‍රකාශ කරන්නට කැමතියි. අන්න ඒ නිසා ඊට වෙනස් වූ වැඩ පිළිවෙළක් වෙන මොන ජාත්‍යන්තර ආයතනයකින් කළත් වැරදි බව අපේ පරමාර්ථය අනුව බලන විට පෙනී යනු ඇති.

ලෝකය දෙස බලන විට මා කී කාරණය සැබෑ බව පෙනී යනවා ඇති. ලෝකයේ බොහෝ රටවල උගත් සමාජය අද භයානක තත්ත්වයට පත් වී තිබෙනවා. සමාජවාදී රටවල ඔය තියෙන යකඩ පොල්ල දමා තද කරගෙන සිටියත් එය පුපුරා ගියදාට ඉවරයි. චෙකෝස්ලොවැකියාවට බලහත්කාරයෙන් කඩා වැදීම ගැන විරුද්ධත්වය දැක්වූ පස් දෙනෙක් රටෙන් නෙරපුවා. මීටත් වඩා ටිකක් වැදගත් කාරණයක් සම්බන්ධයෙන් යෑමට තිබෙන නිසා මා මේ ගැන වැඩිපුර කථා කරන්නට යන්නේ නැහැ.

ගුරුවරුන්ගේ අයිතිවාසිකම් ආරක්ෂා කිරීමට අප බැඳී සිටිනවා. අපි ගුරුවරුන්ගේ අයිතිවාසිකම් ආරක්ෂා කරනවා. ගුරුවරුන්ගේ ගෞරවය ආරක්ෂා කර ඉවරයි දැන්. දැන් රෙද්ද කරට අරන් සටන් පාඨ කිය කියා අපේ ගුරුවරුන් පාරේ යන්නේ නැහැ. එහෙම ගිය නායකයන් ඉවරයි. ඉතාමත් හොඳ ගුරුවරුන් තමයි දැන් ඉන්නේ. ලෝකයේම හොඳ ශීලාචාර ගුරුවරුන් ඉන්නේ ලංකාවේයයි මම කියනවා. තමන්ගේ ගෞරවය ආරක්ෂා කර ගැනීමට ගුරුවරුන් උත්සාහ කරනවා නම් අපි උදව් කරනවා. ආණ්ඩුවේ අනෙකුත් සේවකයන්ගේ වැටුප් වැඩි කරතොත් ගුරුවරුන්ගේ වැඩි කිරීමටත් මා සටන් කරනවා. ගුරු සේවයේ මුඛ්‍ය පරමාර්ථය වටහා දී ගුරුවරුන් අපේ රටේ අනාගත පරම්පරාවේ නියම මාර්ගෝපදේශකයන් කිරීමට මා උත්සාහ කරනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ප්‍රතිසංවිධානය එක දවසකින් කරන්නට බැහැ. අවුරුදු නවයක් කළ දේ එක දවසින් ප්‍රතිසංවිධානය කරන්නට බැහැ. දැනටමත් ප්‍රතිසංවිධානය ඉතාමත් සාර්ථක ලෙස කෙරී තිබෙනවා. මහා විද්‍යාලවලට අනුබද්ධව හෙවත් සම්බන්ධව තිබුණු කණිෂ්ඨ විද්‍යාල සම්පූර්ණයෙන්ම වෙනස් කරන්නට බැරි වුණා. මාතර ගරු මන්ත්‍රීතුමා එතුමාගේ කථාවෙන් සඳහන් කෙළේ මිථ්‍යාවක්. රෝයල් කොලීජියේ හෙවත් රාජකීය විද්‍යාලයේ දොරවල් පොදුවේ කාටත් විවෘත වී තිබෙනවා. පාරේ වැඩ කරන කම්කරුවාගේ පටන් අමාත්‍යවරයාගේ ළමයාත් ඇතුළත්ව හැම දෙනාටම ඊට ඇතුළු වීමට පුළුවනි. අද ඒ අය එකට පාසල් යනවා. එක පංක්තියේ ඉගෙනීම ලබනවා. කිසිම පංක්ති භේදයක් එහි නැහැ. පංක්ති භේදයෙන් තොර වූ අධ්‍යාපනයක් දෙන්නටයි අපි උත්සාහ කරන්නේ. ඒ නිසා මාතර ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ කථාව වැරදියි. මහා විද්‍යාලවලට කිට්ටුව තිබෙන කණිෂ්ඨ විද්‍යාලවලට හතෙන් සමත් වූ සියලු දෙනාම යවන්නට වැඩ සලසා තිබෙනවා. එකක් දෙකක් වෙනස් වෙලා ඇති. යථා කාලයේදී ඒවා සම්පූර්ණයෙන්ම සකස් වනු ඇති. හිනිදුම ගරු මන්ත්‍රීතුමා කිව්වා වාගේ සියයට සියයක්ම සම්පූර්ණ නැතත් දැන් සියේට 90 ක් නම් සම්පූර්ණ බව කියන්නට පුළුවනි. ඉතිරි සියේට දහය අඩු ගණනේ 1970 අප්‍රේල් මාසයට පෙර සම්පූර්ණ වෙනවා ඇති. දැනට කරගෙන යනවා. මෙතෙක් කලක් නොකෙරුණු දේ—නොසිටි ගුරුවරු, නොතිබුණු පාඨශාලා—දැන් තිබෙනවා. ඉදිරි කාලයේ හිත් ඇති වෙනවා. ඒ නිසා 1966 යුනෙස්කෝ මණ්ඩලයේ සහ ජාත්‍යන්තර කම්කරු මණ්ඩලයේ අනුග්‍රහයෙන් පවත්වන ලද අන්තර් රාජ්‍ය සම්මේලනයේදී කරන ලද යෝජනා දැන් යල්පැන තිබෙන බවත්, ඊට වඩා වැදගත් යෝජනා දැන් ක්‍රියාත්මක කරන්නට උත්සාහ කරන බවත් ප්‍රකාශ කරමින් හා කවුරු කීවත් නොකීවත් ගුරුවරයාගේ තත්ත්වය ආරක්ෂා කිරීමට හා ඔහුගේ වරප්‍රසාද හැකි තරමක් ඔහුට ලබා දීමට කටයුතු කරන බවත්, දැන් ලංකාවේ සිටින ගුරුවරු එදා සිටි වැඩ වර්ජනය කරන ගුරුවරු නොවන බවත්—විශ්ව විද්‍යාලවල හැර; විශ්ව විද්‍යාලවල තවමත් ඉන්නවා— යුනෙස්කෝ ආයතනය පවා ආඩම්බර විය යුතු ගුරු පිරිසක් දැන් ලංකාවේ සිටින බවත් කියමින් මගේ කථාව අවසාන කරනවා.

අ. භා. 4

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Order, please! I recognize the hon. Member for Habaraduwa. He can be the first speaker after the interval.

The Sitting is suspended for half an hour. On resumption, the hon. Deputy Chairman of Committees will take the Chair.

රැස්වීම ඊට අනුකූලව තාවකාලිකව අත්සිටුවන ලදින් අ. භා. 4.30 ට කාරක සභා නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමාගේ [ජී. ජේ. පාරිස් පෙරේරා මයා.] සභාපතිත්වයෙන් නැවත පවත්වන ලදී.

இதன்படி அமர்வு பி. ப. 4.30 மணிவரை இடைநிறுத்தப்பட்டு, மீண்டும் ஆரம்பமாயிற்று. குழுக்களின் உப அக்கிராசனர் அவர்கள் [திரு. ஜீ. ஜே. பாரிஸ் பெரேரா] தலைமை தாங்கினார்கள்.

Sitting accordingly suspended till 4 30 P.M. and then resumed, MR. DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES [MR. G. J. PARIS PERERA] *in the Chair.*

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.
(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர—ஹபருதுவ)
(Mr. Prins Gunasekera)

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, උඩුප්පිඩ්ඩි ගරු මන්ත්‍රීතුමා (එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.) තමා නමින් ඇති යෝජනාව ඉදිරිපත් කළ අවස්ථාවේ විරුද්ධ පාර්ශ්වයෙන් ඉතාම ඕනෑකමින් එක්තරා ඉල්ලීමක් කළා. වරක් දෙවරක් තුන් වරක් නොවෙයි මට මතක හැටියට එතුමා තම කථාවේදී හතර පස් වරක්ම විරුද්ධ පාර්ශ්වයෙන් ඉල්ලා සිටියා මේ වැදගත් යෝජනාව ගැන විවාද කරන විට කරුණා කර මෙය ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට පහර ගහන්නට—එතුමා කුලප්පු කරන්නට—අවස්ථාවක් කර ගන්නට එපාය කියා. විරුද්ධ පාර්ශ්වයෙන් ගරු මන්ත්‍රීවරුන් දෙදෙනෙක්—කයිට්ස් ගරු මන්ත්‍රීතුමා (වී. නවරත්නම් මයා.) හා මාතර ගරු මන්ත්‍රීතුමා (තුඩාවේ මයා.)—කථා කළා. ඒ ගරු මන්ත්‍රීවරුන් දෙදෙනාම තම කථාවලදී උඩුප්පිඩ්ඩි ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ ඉල්ලීමට ගරු කිරීමක් වශයෙන්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.]

ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා කුලප්පු කරන්නට උත්සාහයක් නොකළ බව මේ ගරු සභාවේ සිටි ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ට තේරුම් යන්නට ඇති. එමෙන්ම ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා කුලප්පු කරන්නට කිසි කෙනෙක් තැත් කරන්නට වුවමනාවක් නැති බව ගරු උඩුප්පිඩ්ඩි මන්ත්‍රීතුමාටත් අනිකුත් මන්ත්‍රීවරුන්ටත් තේරෙන්නට ඇති. ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා කුලප්පු වී මෙතැන කලබලයක් ඇති කිරීමට කිසිවකු විසින් එතුමා කුලප්පු කිරීමක් කරන්නට වුවමනාවක් නැහැ. විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ අනිකුත් මන්ත්‍රීවරුන්ගෙන් ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා කුලප්පු නොකරන්නය කියා ඉල්ලා සිටියාක් මෙන්ම, මෙම අවස්ථාව වෙන හැම අවස්ථාවකදී මෙන්ම සමාජ සංවරය නැති ශිෂ්‍යයන්ට බනින්නටත්, ගුරු වෘත්තිය කෙළෙසූ ගුරුවරුන්ට පහර ගසන්නටත්, වළලා දැමිය යුතු වෘත්තීය සමිති වළලා දමන්නටත් යනාදී කයිකතන්දර කියන අවස්ථාවක් කර ගන්නට එපාය කියා උඩුප්පිඩ්ඩි ගරු මන්ත්‍රීතුමා එතුමාගේ කථාවේදී ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගෙනුත් ඉල්ලා සිටියා නම්—එයට කන් දී එතුමා සංවරශීලීව කථා කරාවිද කියා මා දන්නේ නැහැ—හොඳයි කියා මා කියනවා. අඩු වශයෙන් එවැනි ඉල්ලීමක්වත් කරන්නට තිබුණා, ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ හැටි මා වාගේම එතුමාත් දන්නා නිසා.

ඒ කුමක් වුවත්—"යකාට ගිය, මළ ඉලව්" යන වචන ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා එක් වරක් නොව තුන් හතර වතාවක්ම පාවිච්චි කළ නිසා ඒ නමින්ම හඳුන්වනවා නම්—ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ යකාට ගිය මළ ඉලව් කථාව අහගෙන සිටියාම, උඩුප්පිඩියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.) ඉදිරිපත් කළ යෝජනාව වැනි වැදගත් දෙයක් ගැනවත් සංවරශීලීව කථා කරන්නට පුළුවන් ඇමතිවරුන් මේ මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ නැති වීම ගැන කනගාටු හිතුණා. අහගෙන ඉන්න අපහසු වුණත්, ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ කථාව කෙළවර වන තෙක් මා ඉතා ඕනෑකමින් අහගෙන සිටියේ, මේ යෝජනාව පිළිබඳ රජයේ ප්‍රතිපත්තිය කුමක්දැයි වටහා ගන්නට ඕනෑ නිසායි.

යෝජනාවට ප්‍රස්තුත 1966 යුනෙස්කෝ යෝජනාවලිය යල් පිනූ එකක් බවත්, ඊට වඩා දියුණු පියවර කීපයක්ම ලංකාවේ අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය අරගෙන තිබෙන බවත් එතුමා කී නමුත්, උඩුප්පිඩියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ මේ යෝජනාවට මොනවා කරනවාදැයි එතුමා කිවේ නැහැ. මගේ කථාවේදී ඒ යෝජනාවලියේ ඇතැම් කරුණු ගැන සඳහන් කිරීමට පෙර මට දැන ගන්නට වුවමනා කළා, යුනෙස්කෝවේ ඒ යෝජනාවලිය සම්බන්ධයෙන් රජය අනුගමනය කරන ප්‍රතිපත්තිය කුමක්ද කියා. එතුමාගේ අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය ඒ යුනෙස්කෝ යෝජනාවලිය සම්බන්ධයෙන් දරන ප්‍රතිපත්තිය කුමක්දැයි, ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ කථාවට කන් දීගෙන සිටි මට තේරුම් ගන්නට බැරි වුණා. 1966 දී සාකච්ඡාවට භාජන කළ කරුණු අඩංගු මේ යෝජනාවලියට වඩා වර්තමාන අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය අඩි කීපයක්, අවස්ථා කීපයක් ඉදිරියට ගොස් තිබෙනවා යයි ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා කියතත්, පරණ වුණත් ඒ යෝජනාවලිය පිළිගන්නවාද නැද්ද කියා නොකී නිසා, මගේ කථාවේදී එක්තරා අමාරුවකට මුහුණ පාන්නට මට සිදු වෙනවා. උඩුප්පිඩියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ මුල් අවවාදය පිළිගෙන, ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා කුලප්පු වන විධියේ කිසිම වචනයක් කියන්නට මා අදහස් කරන්නේ නැහැ. ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගේ කථාවට පිළිතුරක් වශයෙන්, යුනෙස්කෝ යෝජනාවලියේ අඩංගු වන, එතුමා කුමක් කීවත් තව මොහොතකින් මේ මන්ත්‍රී මණ්ඩලය අනුමත කරන මේ යෝජනාවට ඇතුළත් කාරණා එකක් දෙකක් ගෙන හැර දක්වන්නට ඕනෑ.

නොයෙක් වෘත්තීය සමිති ගැන නොයෙක් විධියේ දේවල් එතුමා කීවා. සංවර ශීලයෙන් පිරිහී ඇතැයි කියන වර්තමාන ශිෂ්‍ය පරම්පරාවටත්, විශ්ව විද්‍යාලවල ආචාර්ය, ප්‍රාචාර්ය, මහාචාර්ය ගුරු මණ්ඩලයටත් වෙනදා වාගේම අදත් එතුමා බැණ වැදුණා. සමහර වෘත්තීය සමිති වළලා දමන්නට ඕනෑය කීවා. ඒවා

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගුරුවරුන්ගේ තත්ත්වය පිළිබඳ නිර්දේශය

අඩංගු එතුමාගේ කථාවත්, යුනෙස්කෝ යෝජනාවලියේ ඇතුළත් ප්‍රතිපත්තිත් අතර ඇති සම්බන්ධය හා පරතරය කුමක් දැයි, ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමා මාර්ග යෙන් මේ ගරු සභාවේ මන්ත්‍රීවරුන්ට පමණක් නොව, ගුරු හා සිසු පරපුරට පමණක් නොව, පොදු මහජනයාටත් දැන ගැනීම සඳහා, ඒ යෝජනාවලියෙන් කරුණු ගෙනහැර දැක්වීමට මොහොතක අවසර දෙන මෙන් මා ඉල්ලා සිටිනවා.

අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා කියූ කාරණා ටික සත්‍ය නම්, යුනෙස්කෝ යෝජනාවලියේ අඩංගු කාරණාවලටත් එහාට මේ වර්තමාන රජය ගිහින් තිබෙනවා නම්, ගුරු සංහති යත් ශිෂ්‍ය පරම්පරාවත් තුළ අද පවත්නා අසහනයට හේතුව කුමක්දැයි අප දැන ගන්න කැමැතියි. වෘත්තීය සමිති කෙරෙහි තමන් තුළ කිසිම ද්වේෂයක් නොමැති බවත්, වෘත්තීය සමිති දැන් සම්පූර්ණ යෙන්ම රජයට පක්ෂපාත "රාජපක්ෂ" මහත්වරුන්ගෙන් පිරී පවතින සංස්ථා බවට පත්වී තිබෙන බවත්, එම නිසා ලෝකයේ වෙනත් කොහේවත් නැති තරම් හොඳ රාජපක්ෂ වෘත්තීය සමිති ව්‍යාපාරයක් ලංකාවෙහි තිබෙන බවත්, එසේ තිබෙන බව යුනෙස්කෝව පවා පිළි ගෙන තිබෙන බවත්, 1966 යුනෙස්කෝ යෝජනාවලියට ඇතුළත් කරුණුවලටත් වඩා ඈතට මේ රට ගොස් තිබෙන බවත් අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා මෙහිදී ප්‍රකාශ කළා. එය ඇත්තක්දැයි අපි දැන් ටිකක් විමසා බලමු. 1966 යුනෙස්කෝ යෝජනාවලියේ කරුණු දෙකක් පමණක් සඳහන් කරන් නට මා කැමතියි. එම යෝජනාවලියේ 9 වන පිටුවෙහි "රයිට්ස් ඔෆ් ටීචර්ස්" හෙවත් ගුරුවරුන්ගේ අයිතිවාසිකම් යනු වෙන් දැක්වෙන උප ශීර්ෂය යටතේ එන කොටසක් මම දැන් කියවන්නම්.

"Teachers should be free to exercise all civil rights generally enjoyed by citizens and should be eligible for public office."

එයින් කියැවෙන්නේ, සාමාන්‍ය රටවැසි යන් විසින් භුක්ති විඳිනු ලබන සෑම සිවිල් අයිතිවාසිකමක්ම ගුරුවරුන්ටද අයිති විය යුතුය ; පොදු ජන සේවා කටයුතු සඳහාත් පදවි සඳහාත් ඉදිරිපත් වීමට ගුරු වරුන්ටද අවසර තිබිය යුතුය, යන්නයි. එසේ නම් අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා කියන විදියට අප 1966 යුනෙස්කෝ යෝජනාවලි යටත් වඩා ඈතට ගොස් සිටිනවා නම්, එහි සඳහන් දේශපාලන අයිතියටත් වඩා, මූලික සිවිල් අයිතියටත් වඩා පුළුල් අයිති වාසිකම් ලංකාවේ ගුරුවරුන්ට ලැබී තිබෙ නවාද ? ඇත්ත වශයෙන්ම අද මේ රටේ ගුරු සංහතියේ අසහනයට ප්‍රධාන හේතුව වී තිබෙන්නේ, සීමා සහිත එක්තරා ගුරු වරුන් සංඛ්‍යාවක් පසුගිය මහා මැතිවර ණයේදී දේශපාලන අයිතිවාසිකම් ක්‍රියාත් මක කිරීමට ගොස් යම් යම් දේශපාලන පක්ෂවලට හිතවත්ව ක්‍රියා කළ නිසා ඔවුන්ගෙන් පළි ගැනීමයි. එහෙත් යුනෙස් කෝ යෝජනාවෙන් කියැවෙන්නේ සෑම මූලික මිනිස් අයිතිවාසිකමක්ම ගුරුවරුන් ටද තිබිය යුතු බවයි. ඒ මූලික මිනිස් අයිති වාසිකම්වලින් ඉතා සුළු කොටසක් ක්‍රියාත් මක කරන්නට ගිය ගුරුවරුන් සිය ගණන කගේ රක්ෂා පසුගිය කාලයේදී නැති වුණා. "අප 1966 යුනෙස්කෝ යෝජනා වලියෙනුත් එහාට ගොස් සිටිනවා" යි අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා කියනවා. ඒ කතන් දරය "බොරුවක්" යයි කියන්නට බැහැ ; එය මුසාවාදයක්.

මෙම යෝජනාව ඉදිරිපත් කළ උඩුප් පිඩ්ඩි ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් මේ පිළිබඳව කථා කළ කයිට්ස්හි ගරු මන්ත්‍රී තුමාත් (වී. නවරත්නම් මයා.) ගුරුවරුන් මාරු කිරීම පිළිබඳව කථා කරමින්, මානුෂික හැඟීම්වලින් යුක්තව, ගුරු පවුල් කඩාකප්පල් නො වන අන්දමට ගුරුවරුන් මාරු කිරීමට දෙපාර්තමේන්තුව කටයුතු කළ යුතු බවත්, සෑම අවුරුද්දකම අගදී ගුරු මාරු සම්බන් ධයෙන් පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරුන්ට නොයෙක් අමාරුකම්වලට මුහුණ පාන් නට සිදු වන බවත් පෙන්වා දුන්නා. යම් යම් ගුරු මාරු සම්බන්ධයෙන් එක් වරක් නොව හතර පස් වරක් අධ්‍යාපන දෙපාර්ත මේන්තුවට ගොස් තම කාලය නාස්ති කරන්නට මන්ත්‍රීවරුන්ට සිදු වන නිසා පිළිගත් ප්‍රතිපත්ති මාලාවක් අනුව ගුරු මාරු සිදු කිරීම සඳහා විශේෂ සංස්ථාවක් ඇති කරන ලෙසත් ඒ මන්ත්‍රීවරුන් ඉල්ලා සිටියා. ඊට පිළිතුරු වශයෙන් අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා කිව්වේ, 1966 යුනෙස්කෝ යෝජනාවලියටත් වඩා ඈතට අප ගොස් සිටින බවයි. කොපමණ එහාට ගොස් සිටි

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.]

නවාදැයි එතුමා කිව්වේ නැහැ. අද ගුරුවරුන් මාරු කිරීම කිසියම් පිළිගත් පිළිවෙතක් අනුව සිදු නොවන බව, ඕනෑම ප්‍රදේශයකට ගොස් විපරම් කර බැලුව හොත් අපට දැනගන්නට පුළුවනි. භාර්යාව යාපනයේ හෝ කයිට්ස්වල සිටිද්දී පුරුෂයා වව්නියාවට මාරු කරන බව කයිට්ස්හි මන්ත්‍රීතුමා (වී. නවරත්නම් මයා.) ප්‍රකාශ කළා. ඒ උතුරේ. දකුණේ සිදුවන්නේ ඊට වඩා වෙනස් නොවූ දෙයක්. භාර්යාව ගාල්ලේ හෝ මාතර හෝ සිටියදී පුරුෂයා මඩකලපුවට නැත්නම් ත්‍රිකුණාමලයට මාරු කරන අවස්ථා තිබෙනවා. එවැනි ගුරු මාරු හරිගස්සා දෙන ලෙස මට පැමිණිලි ලැබී තිබෙනවා. මා විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ මන්ත්‍රීවරයෙක් නිසා එවැනි අසාධාරණ, අමානුෂික ගුරු මාරුකිරීම් හරිගස්සන්නට මට පුළුවන්කමක් නැහැ. ගුරු මාරු හරිගැස්සීම පිළිබඳව පිළිගත් එක ප්‍රතිපත්තියක් තිබෙනවා. ආණ්ඩු පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරයකු හැටියට තමුන්නාන්සේ එය දැනගන්නට ඕනෑ. ගරු ඇමතිතුමාට කොළ පාට තීන්තෙන් ලියූ ලිපියක් අරගෙන ගොස් ඒ ගුරු මාරුව හරිගස්සා දෙන ලෙස ඉල්ලූ විට එය හරිගස්සා දීමයි, ඒ ප්‍රතිපත්තිය. එයයි, මේ ආණ්ඩුව පිළිගෙන තිබෙන එකම ප්‍රතිපත්තිය. යුනෙස්කෝ යෝජනාවලියේ සඳහන් වන්නේ කුමන ප්‍රතිපත්තියක්ද? වර්තමාන ලංකා ආණ්ඩුවේ අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය මගින් ක්‍රියාත්මක කරන්නේ කුමන ප්‍රතිපත්තියක්ද?

ගුරු මාරු පිළිබඳව මන්ත්‍රීවරුන්ට මුහුණ පාන්නට සිදු වන අමාරුකම් ගැන උඩුප්පිඩ්ඩියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් (එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.), කයිට්ස්හි ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් සඳහන් කළා. පසුගිය වර්ෂය අගදී මට ඒ විධියේ අමාරුවකට මුහුණ පාන්නට සිදු වුණේ නැහැ. මගේ ප්‍රදේශයේ ගුරුවරුන් දන්නවා, විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ මන්ත්‍රීවරයකු වන මට පැමිණිලි කිරීමෙන් ඒ ගුරු මාරු සම්බන්ධයෙන් කිසිම සහනයක් මා ලවා සලසා ගන්නට බැරි බව. මේ සම්බන්ධයෙන් සහනයක් සලසා දෙන්නට පුළුවන් විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ මන්ත්‍රීවරුන්ට නොව එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ පරාජිත අපේක්ෂකයන්ට බව ඔවුන් දන්නවා. උඩුප්පිඩ්ඩියේ ගරු මන්ත්‍රීතුමනි, මා පෙරේදා ගාල්ලේ අධ්‍යාපන කාර්යාලයට ගියා. එවිට මට දැනගන්නට ලැබුණේ ගුරු මාරු හා පත්වීම් සම්බන්ධව විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ මන්ත්‍රීවරයාගෙන් නොව පරාජිත යූ. එන්. පී. අපේක්ෂකයා විසින් කොළ පාට තීන්තෙන් ලියන ලද ලියුම් රාශියක් ඒ කාර්යාලයට ලැබී තිබෙන බවයි. ගරු මන්ත්‍රීතුමා ගාල්ලේ අධ්‍යාපන කාර්යාලයට ගියොත් එවැනි ලියුම් කීසියයක් ඒ කාර්යාලයේ ලිපි ගොනුවලට ඇතුළත් වී තිබෙනවාද කියා බලා ගන්නට පුළුවන්. පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදායටම නිග්‍රහ වන විධියේ එවැනි කණගාටුදායක තත්ත්වයක් අද ඇති වී තිබෙන්නේ.

එවැනි ප්‍රතිපත්ති මාලාවක් ක්‍රියාත්මක කරමින් ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා මේ මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේදී කියන්නේ, අප යුනෙස්කෝ යෝජනාවලිනුත් එහාට ගිහින් තිබෙනවාය කියායි. එහාට ගිහින් තිබෙනවාය කියන්නේ ඒ ප්‍රතිපත්තිවලින් පිට පැන ඒ ප්‍රතිපත්තිවලට සම්පූර්ණයෙන්ම පටහැණිව ක්‍රියා කරන බව නම්, ඒක ඇත්තයි. එසේ නැතිව ඊටත් එහාට ගිහින්ය කියන්නේ ඊටත් වඩා දියුණු, ශීලාචාර, මානුෂික ක්‍රියා පටිපාටියක් අනුගමනය කරනවාය යන්න නම්, එය අපට පිළිගන්නට බැහැ.

1966 යුනෙස්කෝ යෝජනාවලින් 7 වැනි පිටුවේ ගුරු මාරු පිළිබඳව සඳහන් වන්නේ මේ විධියටයි :

"Measures should be taken to permit women teachers with family responsibilities to obtain teaching posts in the locality of their homes and to enable married couples, both of whom are teachers, to teach in the same general neighbourhood."

මා හිතන පිළිවෙළට, මෙය මිනිස් හැඟීම් තිබෙන කිසිම කෙනකු විරුද්ධ වන යෝජනාවක් නොවෙයි. මේ යුනෙස්කෝ යෝජනාවෙන් කියන්නේ ගුරුවරියන්ට ඔවුන් පදිංචි වී සිටින ප්‍රදේශයේ රක්ෂාවක් ලබා ගැනීමට පහසුකම් සැලසිය යුතු බවයි. භාර්යාව සහ ස්වාමිපුරුෂයා යන දෙදෙනාම ගුරු වෘත්තියේ යෙදී සිටින අය නම් ඔවුන්ට එකම ප්‍රදේශයක ඉගැන්වීමට පහසුකම් සැලැස්විය යුතු බව පිළිගෙන තිබෙනවා. අද වර්තමාන අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය මේ කාරණය සම්බන්ධයෙන් අනුගමනය කරගෙන යන ප්‍රතිපත්තිය කුමක්ද? ගුරු

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගුරුවරුන්ගේ තත්ත්වය පිළිබඳ නිර්දේශය

ජෝඩුවකින් මේ පිළිබඳව ඇසුවහොත් අපට ලැබෙන පිළිතුර පැහැදිලියි. "මා වැඩ කරන්නේ එක තැනක; මගේ භාර්යාව වැඩ කරන්නේ ඊට වඩා සැතැප්ම හැත්තෑ පහක් නැත්නම් සීයක් ඈත. මගේ ළම යින් ඉන්නේ අසුවල් පාසලේ; මගේ මහත්මයා ඉන්නේ ඊට හැතැප්ම හැත්තෑ පහක් නැත්නම් සීයක් ඈත" යනාදී වශයෙන් තමයි, පිළිතුරු ලැබෙන්නේ. තත්ත්වය මෙසේ පවතිද්දී මේ යුනෙස්කෝ යෝජනා යල් පැන ඇති බව ගරු ඇමතිතුමා කියනවා. මීට වඩා හොඳ යෝජනා මෙහි ක්‍රියාත්මක වෙනවාලු. ගුරු වෘත්තියට අයත් උදවියට මේ ගැන කියන්නට වුවමනා නැහැ. ගහ දන්නා මිනිහාට කොළ කඩා පාන්නේ මොකටද? ගුරු වෘත්තීය සමිතිවල නිලධාරීන්ට වර්තමාන ආණ්ඩුව සලකන ආකාරය ඒ වෘත්තීය සමිති නිලධාරීන් දන්නවා. නීති ගත වී නැතත් මෙතෙක් ක්‍රියාත්මක වූ එක්තරා පිළිගත් ප්‍රතිපත්තියක් නම් වෘත්තීය සමිති නිලධාරීන්ට ඒ වෘත්තීය සමිතිවල කටයුතු කරන්නට පහසුකම් සැලසෙන පරිද්දෙන් ගමන් පහසුව ඇති ප්‍රදේශවල රාජකාරි කිරීමට ඉඩ දීමයි. හැම ආණ්ඩුවක් ම ඒ පිළිවෙත පවත්වාගෙන ආවා. එහෙත් වර්තමාන ආණ්ඩුව වෘත්තීය සමිති නිලධාරීන්ගේ ඒ අයිතිය ගැන තුච්ච දෙකකට තරම්වත් සලකන්නේ නැහැ. ඒ නිලධාරීන් පත් කර යවන්නේ ගමන් පහසුකම් නැති ඈත දුෂ්කර ප්‍රදේශවලටයි. රජයට විරුද්ධ දේශපාලන අදහස් දරනවා යයි කාගෙන්දෝ ලැබෙන පැමිණිලි අනුව යම් වෘත්තීය සමිති නිලධාරියකු ගැන රජයට සැකයක් ඇති වුණහොත් ගමන් පහසුකම් නැති දුෂ්කර ස්ථානයකට ඔහු මාරු කර යවනවා. තත්ත්වය මෙසේ පවතිද්දී මේ ආණ්ඩුව වෘත්තීය සමිතිවලට හොඳ හැටි සලකනවා යයි ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා මෙම ගරු සභාවේදී කියනවා. මේ විධියේ පරස්පර විරෝධී තත්ත්වයක් අභිමුඛයෙහි සිටගෙන ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා ලෝකයට කියා පාන්නේ අප බොහෝ දියුණු වූ මිනිසුන් කොටසක් නිසා 1966 යුනෙස්කෝ නිර්දේශ අපේ රටේ පවතින තත්ත්වය අනුව යල් පැන ගොස් ඇති බවයි. වඩා දියුණු වූ යෝජනා ක්‍රියාත්මක කරන අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයක්ලු, අද තිබෙන්නේ. මෙම යෝජනාව ඉදිරිපත් කළ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් ඒ අදහස පිළිගනිතැයි මා හිතන්නේ නැහැ.

මෙම ගරු සභාව මෙම යෝජනාව අනුමත කරතැයි මා හිතනවා. ගුරුවරුන්ගේ වෘත්තිය පිළිබඳ තත්ත්වය ගැන මෙම විවාදයේදී සඳහන් කෙරුණු නිසා මා තව එක කාරණයක් පමණක් මෙහිදී මතක් කරන්නට ඔබතුමාගෙන් අවසර පතනවා. මේ මතු කරන කාරණයට සෑහෙන පිළිතුරක් දීමට වර්තමාන රජයේ, ඒ කාරණය පිළිබඳව වගකිව යුතු ඇමතිවරයකු මෙතැන නැහැ. මෙතැන දැන් ඉන්නේ සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමා පමණයි. ඒ නිසා මා මේ කියන කාරණය අදාළ වන්නේ අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට නොවෙයි නම් අධිකරණ ඇමතිතුමාටයි. ඒ නිසා මේ දෙදෙනාගෙන් කවර කෙනකුට හෝ මේ කාරණය ගැන දැනුම් දී සෑහෙන පියවරක් ගන්නා ලෙස මා ගරු සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

ගුරුවරුන්ට ඉතාමත්ම උසස් තැනක් දෙන බව, මේ රටේ පවතින පාරම්පරික සංස්කෘතිය අනුව ගුරුවරුන්ට සැලකීම සිරිතක් බව, මෙම යෝජනාව ඉදිරිපත් කළ ගරු මන්ත්‍රීතුමා කියා සිටියා. ඒක ඇත්ත. ඒ තරම් සළකන ඒ තරම් ගරු කරන වෘත්තියක යෙදී සිටින ගුරුවරුන්ට තමන්ගේ උසස්වීම සඳහා කිසියම් අධ්‍යාපන කාර්‍යයක යෙදීමට අවසර නොදෙනවා නම් එය ගුරු වෘත්තියටත් ගුරු වෘත්තියේ යෙදී සිටින උදවියටත් කරන අවැඩක් හැටියට මා සළකනවා. මෙතෙක් කල් ඕනෑම කෙනෙකුට, වෙනත් අධ්‍යාපන සුදුසුකම් තිබෙනවා නම් මුදල් ගෙවා නීති විද්‍යාලයට ඇතුළු වී පෙරකදෝරු අධිනීතිඥ විභාග යනට පෙනී සිටීමට අවසර දුන්නා. නමුත් දැන් ඒ උදවියට නීති විද්‍යාලයේ ගේට්ටු හරස් කර තිබෙනවා. මින් පසු ගුරු වෘත්තියෙහි හෝ රාජ්‍ය සේවයෙහි හෝ යෙදී සිටින කිසිම කෙනෙකුට නීති විද්‍යාලයට ඇතුළු වන්නට බැහැ.

යුනෙස්කෝ යෝජනාවලියෙහි එක් යෝජනාවක් තමයි ගුරුවරුන්ට තමන්ගේ වැඩිදුර අධ්‍යාපනය සඳහා පහසුකම්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.]

සැලැස්විය යුතුය යන්න. ගුරු වෘත්තියේ යෙදී සිටියදී පෙරකදෝරු, අධිනීතිඥ විභාගවලට පෙනී සිට ඒවායින් සමර්ථ වී අද නීතිඥ වෘත්තියේ යෙදී සිටින නීතිඥවරුන් හා අධිනීතිඥවරුන් කිහිප දෙනෙකු ගැනම මා දන්නවා. නමුත් ලංකා නීති අධ්‍යාපන මණ්ඩලය අළුතෙන් ගෙන තිබෙන තීරණයක් අනුව මේ වර්‍ෂයේ සිට රක්ෂාවක යෙදී සිටින කිසිම කෙනෙකුට නීති විද්‍යාලයට ඇතුළු වන්නට බැහැ. මේ තීරණයෙන් සිද්ධ වන්නේ මුදල් නැති වුණත් දියුණු වන්නට කැමති, වෙනත් රැකිරක්‍ෂාවල යෙදී සිටින බුද්ධිමත් උදවියට, ගුරුවරුන් ඇතුළු වෙනත් රජයේ සේවකයින්ට, අනාගත දියුණුවක් ඇති කර ගන්නට තිබුණු මාර්ගයක් ඇහිරී යාමයි. මේක ආණ්ඩුවේ අනුදැනුම ඇතිව කෙරුණු දෙයක්ය කියා මා සිතන්නේ නැහැ. මීට කලිනුත් කිහිප අවස්ථාවකදීම මා මේ කාරණය අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාටත් දන්වා සිටියා. නීති අධ්‍යාපනය අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයෙන් බැහැර කාරණයක්. ඇත්ත වශයෙන්ම මේක අද මතු වී තිබෙන බරපතළ ප්‍රශ්නයක්; සිය ගණනකගේ අනාගතය කෙරෙහි බලපාන ප්‍රශ්නයක්. මේ විධියට ගුරුවරුන් ඇතුළු වෙනත් රැකීරක්ෂාවල යෙදී සිටින රජයේ සේවකයින්ට නීති විද්‍යාලයට ඇතුළුවීමට ඉඩකඩ නොදීම නිසා ඔවුන්ගේ අනාගත දියුණුවට මෙතෙක් කල් පැදී තිබුණු මාර්ගයක් ඇහිරී තිබෙනවා. මේ කාරණය සම්බන්ධව අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට කරන්නට දෙයක් නැහැ. නමුත් සමහර විට අධිකරණ ඇමතිතුමාට මැදහත් වී මෙය හරිගස්සන්නට පුළුවන්කම තිබෙනවා. නීති අධ්‍යාපන මණ්ඩලය අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය යටතේ පවත්නා එකක් නොවෙයි. එය වෙන්ව ක්‍රියා කරන නිදහස් සංස්ථාවක්. ඒකට බලපාන්නට අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට පුළුවන්කමක් නැහැ. නමුත් අධිකරණය කෙරෙහි බලපාන කාරණයක් නිසා සමහර විට නීති අධ්‍යාපන මණ්ඩලයට උපදේශයක් දෙන්නට අධිකරණ ඇමතිතුමාට නම් පුළුවන්කම ඇති. මේ අරගෙන තිබෙන පියවරින් සිදුවිය හැකි අයහපත හා පාඩුව වළක්වන විධියේ ක්‍රියා මාර්ගයක් ගන්නටය කියා අධිකරණ ඇමතිතුමාට නීති අධ්‍යාපන මණ්ඩලයට උපදේශයක් දෙන්නට පුළුවන්කම ඇති.

උඩුප්පිඩ්ඩි ගරු මන්ත්‍රීතුමාට (එම්. සිවසිතම්පරම් මයා.) මතක ඇති එතුමාත් අපත් නීති විද්‍යාලයේ සිටින කාලයේදී ඕනෑ තරම් ගුරුවරුන් පෙරකදෝරු අධිනීතිඥ විභාගයනට පෙනී සිටි බව. ඔබතුමාගේ මේ යෝජනාව අනුව දියුණුවීමට කැමති ගුරුවරුන්ට ඒ අවස්ථාව තිබෙන්නට ඕනෑ. නමුත් —ඔබතුමා දන්නවාද කියා මා දන්නේ නැහැ—මේ නීති අධ්‍යාපන මණ්ඩලයේ අළුත්ම තීරණය අනුව ගුරුවරුන්ටත් රජයේ අනිකුත් සේවකයින්ටත් නීති විද්‍යාලයට ඇතුළත් වන්නට බැරි අවස්ථාවක් දැන් එළැඹී තිබෙනවා. වෙනත් රටවල පාලකයන් මෙවැනි අවස්ථා ලබා දීමට ඉදිරිපත් වෙලා ක්‍රියා කරනවා. අපේ රටේ ගුරු වෘත්තියේ යෙදී සිටින අයටත් වෙනත් වෘත්තින්හි යෙදී සිටින අයටත් මෙතෙක් තිබුණු අවස්ථාවක් නැතුව යාමයි මෙයින් සිදු වී තිබෙන්නේ. අළුතින් අමෙරිකාවේ ජනාධිපති පදවියට පත් වුණු නික්සන් මහතා නීතිඥයකු වුණේ කුඩා කර්මාන්ත ආයතනයක යටහත් සේවකයකු හැටියට වැඩ කරද්දීයි. ජනාධිපතිවරයා විතරක් නොවෙයි එතුමා විසින් අමෙරිකාවේ ඇටෝර්නි ජනරාල් පදවියට—නීතිපති පදවියට—නම් කර සිටින පුද්ගලයාත් නීතිඥයකු වුණේ වෙනත් කුඩා සමාගමක සේවය කරන කෙනෙක් හැටියට සිටියදීයි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු යූ. බී. වන්නිනායක (මුදල් ඇමති)
(கௌரவ யூ. பி. வன்னிநாயக்க—நிதி அமைச்சர்)
(The Hon. U. B. Wanninayake—Minister of Finance)

වරදක් නැහැ.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.
(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)
(Mr Prins Gunasekera)

කිසිම වරදක් නැහැ. ඇයි තමුන්නාන්සේගේ නීති අධ්‍යාපනය යටතේ එබඳු අවස්ථාවක් නොදෙන්නේ ?

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

රටේ හැටියට.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.
(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)
(Mr Prins Gunasekera)

රටේ හැටියට යැයි අධිනීතිඥ වරයෙක්ම කියනවා. මාත් නීති විද්‍යාලයට ගියේ වෙනත් තැනෙක රක්ෂාව කරන ගමන් මයි. එදා මේ කඩුල්ල බැඳ තිබුණා නම් මටත් නීති අධ්‍යාපනයක් ලබා ගැනීමේ භාග්‍යය නැති වන්නට තිබුණා. මා වාගේ නොවෙයි ; මට වඩා බුද්ධිය තිබෙන **දුප්පත් ළමයි මේ රටේ ඕනෑ තරම් සිටිනවා.** ඒ උදවියටත් නීති අධ්‍යාපනය ලබා ගන්නට අවස්ථාව ලැබෙන්නට ඕනෑ. මුදල් නැති කම නිසා නීති අධ්‍යාපනය ලබා ගැනීමේ අවස්ථාව නොලැබෙන හැටියට ඔවුන්ට වැට කඩොලු බඳින්නට වටින්නේ නැහැ. මුදල් ඇමතිතුමා සමහරවිට නොදන්නවා වන්නට පුළුවනි, රජයේ සේවකයන් හැමෝටම විරුද්ධව වර්තමාන නීති අධ්‍යාපන මණ්ඩලය මගින් මෙම තීරණය ගෙන තිබෙන බව. ඒ ඒ අමාත්‍යාංශවලින් සහ නොයෙකුත් දෙපාර්තමේන්තුවලින් අවසර පත්‍ර සහ ලියුම් රැගෙන ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. ඒ කියන නිලධාරීන් නීති අධ්‍යාපනයක් ලබා ගන්නවාට දෙපාර්තමේන්තු කැමති බව එම ලියුම්වලින් පෙනෙනවා. එම ලියුම් පවා ප්‍රතික්ෂේප කර තිබෙන බවයි පෙනෙන්නේ. රක්ෂාවල් කරන නිසා මේ උදවියට පෙරකදෝරු හා අධිනීතිඥ විභාගවලට පෙනී සිටීමට අවසර නොදෙන බවයි කියන්නේ. පිළිගැනීම සඳහා යෝජනා කර තිබෙන යුනෙස්කෝ යෝජනාවලින් එක්තරා යෝජනාවක් තමයි, ගුරු වෘත්තියේ යෙදී සිටින අයටත් අනාගත දියුණුව උදෙසා වැඩිදුර අධ්‍යාපනය ලබාගන්නට අවස්ථාව සලසා දිය යුතුය යන්න. එම යෝජනාවලියේ නාමයෙන් **මා එක ඉල්ලීමක් කරන්නට කැමතියි.** මේ මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ අදහස්වලට ගරු කරතැයි සිතන නීති අධ්‍යාපන මණ්ඩලය මේ මන්ත්‍රී මණ්ඩලය විසින් අනුමත කරන මෙම යෝජනාව පිළිගෙන තමන්ගේ අනාගතය වැඩි දියුණු කර ගැනීමට ඉදිරිපත් වී සිටින රැකීරක්ෂාවල නියුක්ත තරුණ තරුණියන්ටත් නීති අධ්‍යාපනය ලබා ගැනීමට ඉඩකඩ සලස්වා දෙන හැටියට ඉල්ලා සිටිමින් මගේ කථාව අවසාන කරනවා.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.
வினா விடுக்கப்பட்டு, ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.
Question put, and agreed to.

පාසල් ගුරුවරුන් සඳහා විශ්‍රාම වැටුප් ක්‍රමයක් යනාදිය

பாடசாலை ஆசிரியர்களுக்கு ஓய்வுச் சம்பளத் திட்டம் முதலியன

PENSION SCHEME ETC., FOR SCHOOL TEACHERS

ඉරත්තිනම් මයා.
(திரு. இரத்தினம்)
(Mr. Ratnam)

துணைத் தலைவரவர்களே—

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන
(கௌரவ எம். டீ. எச். ஜயவர்தன)
(The Hon. M. D. H. Jayawardena)

I rise to a point of Order, Sir. There is no Quorum.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ගණන් කොට ගණපූරණයක් නොමැති වූයෙන් බෙදුම් සීනු ශබ්ද කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

சபை கணிக்கப்பட்டு நிறைவெண் இன்மையால் பிரிவு மணி அடிக்கப் பணிக்கப்பட்டது.

House counted, and a Quorum not being present, the Division Bells were ordered to be rung.

කල් තැබීම
ஒத்திவைப்பு
ADJOURNMENT

පසුව ගණපූරණයක් නොතුබූයෙන්, කාරක සභා නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමා විසින් 11 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ, ප්‍රශ්නය නො විමසා මන්ත්‍රී මණ්ඩලය කල් තබන ලදී.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ඊට අනුකූලව, අ. භා. 5.5ට, 1969 ජනවාරි 6 වන සඳුදා අ. භා. 2 වන තෙක් කල් ගියේ ය.

பின்னர் நிறைவெண் சேராததனால் குழுக்களின் உப அக்கிராசனர் அவர்கள், நிலையியற்கட்டளை இல. 11 இன்படி வினாவின்றிச் சபையை ஒத்திவைத்தார்கள்.

இதன்படி, சபை பி.ப. 5.5க்கு 1969 ஜனவரி 6, திங்கட்கிழமை பி. ப. 2 மணிவரை ஒத்திவைக்கப்பட்டது.

Later, a Quorum not being present, MR. DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES *adjourned the House, without Question put, under Standing Order No. 11.*

Adjourned accordingly at 5.5 P.M. *until 2* P.M. *on Monday, 6th January 1969.*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දායක මුදල් : මුදල් ගෙවන දිනෙන් පසුව ඇරඹෙන මාසයේ සිට මාස 12ක් සඳහා රු. 32.00යි. (අශෝධිත පිටපත් සඳහා නම් රු.35.00යි.) මාස 6කට ගාස්තුවෙන් අඩකි. පිටපතක් ශත 30යි. තැපෑලෙන් ශත 45යි. මුදල්, කොළඹ ගාලු මුවදොර, මහලේකම් කාර්යාලයේ රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාංශයේ අධිකාරි වෙත කලින් එවිය යුතුය.

சந்தா : பணம் கொடுத்த தேதியையடுத்துவரும் மாதம் தொடக்கம் 12 மாதத்துக்கு ரூபா 32.00 (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 35.00) 6 மாதத்துக்கு அரைக்கட்டணம். தனிப்பிரதி 30 சதம், தபால்மூலம் 45 சதம், முற்பணமாக அரசாங்க வெளியீட்டு அலுவலக அத்தியட்சரிடம் (த. பெ. 500, அரசாங்க கருமகம், கொழும்பு 1) செலுத்தலாம்

Subscriptions : 12 months commencing from month following date of payment Rs 32.00 (uncorrected copies Rs. 35.00). Half rates for 6 months, each part 30 cents, by post 45 cents, payable in advance to the SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box 500, Colombo 1

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org